

ЛЕТОПИСЬ БЕЛОРУССКОЙ АРХЕОЛОГИИ
THE ANNALS OF THE BELARUSIAN ARCHAEOLOGY

Археологическое наследие Беларуси

ИЗ ГЛУБИН ТЫСЯЧЕЛЕТИИ
FROM THE REMOTEST ANTIQUITY

Archaeological Heritage of Belarus

ПАМЯТНИКИ ДОПИСЬМЕННОЙ ЭПОХИ
(1-е ТЫСЯЧЕЛЕТИЕ Н.Э.)
SITES OF THE PREHISTORIC TIME
(THE 1st MILLENNIUM AD)

АРХЕОЛОГИЧЕСКОЕ НАСЛЕДИЕ
ЭПОХИ ДРЕВНЕЙ РУСИ
ARCHAEOLOGICAL HERITAGE
OF THE ANCIENT RUS

МАТЕРИАЛЬНАЯ КУЛЬТУРА БЕЛАРУСИ
XIV–XVIII ВЕКОВ
(МЕЖДУ ЗАПАДОМ И ВОСТОКОМ)
MATERIAL CULTURE OF BELARUS
IN THE 14th–18th CENTURIES
(BETWEEN THE WEST AND EAST)





NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES OF BELARUS
Institute of History

Archaeological Heritage of Belarus



Minsk
«Belaruskaya navuka»
2012

НАЦИОНАЛЬНАЯ АКАДЕМИЯ НАУК БЕЛАРУСИ
Институт истории

Археологическое наследие Беларуси



Минск
«Беларуская навука»
2012

УДК 902/904(476)

ББК 63.4(4Бел)

A87

Составитель, автор вступительной статьи
доктор исторических наук, профессор О.Н. Левко

Научные редакторы:
доктор исторических наук, профессор А.А. Коваленя,
доктор исторических наук, профессор О.Н. Левко

A87 **Археологическое наследие Беларуси = Archaeological Heritage of Belarus /** Нац. акад. наук Беларуси, Ин-т истории ; сост., авт. вступ. ст. О.Н. Левко ; науч. ред. А.А. Коваленя, О.Н. Левко. – Минск : Беларус. навука, 2012. – 192 с. : ил.

ISBN 978-985-08-1278-0.

Издание подготовлено по материалам, хранящимся в научных археологических фондах и представленным в археологической научно-музейной экспозиции Института истории НАН Беларуси. Содержит уникальные экспонаты, переданные учеными Института истории и исследователями, работающими в сфере образования и культуры, в государственные и ведомственные музейные экспозиции страны. Включает материалы, хранящиеся в музеях Минска, Полоцка, Витебска, Могилева, Гомеля, Гродно, Орши, Толочина, Шклова, Ветки и других населенных пунктов.

Знакомит с материалами, раскрывающими богатство и своеобразие культуры белорусских земель с глубокой древности и до конца XVIII в., а также отображает весь спектр хозяйственно-производственной деятельности, быта, культурной и духовной жизни людей, населявших территорию нашей страны в разные эпохи, их связи с окружающим миром.

Предназначена для научных работников, преподавателей учебных заведений, сотрудников музеев и всех, кто интересуется краеведением.

УДК 902/904(476)
ББК 63.4(4Бел)

The edition is prepared on the basis of materials which are kept in scientific archaeological collections and presented in science-based exposition of the Institute of History of the NAS of Belarus. The unique artefacts which were passed by scholars of the Institute of History and researchers of the educational and cultural institutions to the state and departmental museum expositions of Belarus are included, too. The edition is represented antiquities stored up in the museums of Minsk, Polotsk, Vitebsk, Mogilev, Gomel, Grodno, Orsha, Tolochyn, Shklov, Vetka and etc.

It is presented the materials which are being introduced resplendence and originality of material culture of Belarus from ancient times and up to the late 18th century. Various aspects of economic activities and everyday life, cultural, spiritual sides of the people who inhabited our country during the different periods are shown, too.

It is intended for scholars, lecturers, research workers and everyone who is interested in studying of local history.

ISBN 978-985-08-1278-0

© ГНУ «Институт истории Национальной академии наук Беларуси», 2012
© Оформление. РУП «Издательский дом «Беларуская навука», 2012

...wichtig ...
tawen gelegen / sampt andern Heusern die der Moscov
ngenommen. Auch was sich in solchem Zug verlossen hat.

OCCIDENS

POENISCH-FUSPOLCK

F. POLOTA

POLEN



ЛЕТОПИСЬ БЕЛОРУССКОЙ АРХЕОЛОГИИ 8

ИЗ ГЛУБИН ТЫСЯЧЕЛЕТИЙ

Древнейшие (от 25 тысячелетия до н.э.) стоянки:	
Бердыж, Юровичи	20
Стоянки Понеманья и Побужья	22
Древнее Поднепровье: Дедня, Рудня, Себровичи,	
Стрелица, Ходосовичи	23
Население Подвинских болот. Стоянка Осовец	26

ПАМЯТНИКИ ДОПИСЬМЕННОЙ ЭПОХИ (1-е тысячелетие н.э.)

Поднепровье. Ранний железный век	40
Комплексы Чаплин и Тайманово	41
Северная, центральная и юго-западная Беларусь.	
Железный век	42
Городища Кащеличи и Кисели,	
могилиник Петровичи	44

АРХЕОЛОГИЧЕСКОЕ НАСЛЕДИЕ ЭПОХИ ДРЕВНЕЙ РУСИ

Города: Берестье, Витебск, Волковыск, Гомель,	
Гродно, Друцк, Копыль, Менка-Минск,	
Могилев, Полоцк, Слуцк, Туров, Шклов	58
Замок Вишин	93
Погребальные памятники: курганы, жальники	96
Клады: Брили, Вишин	110

МАТЕРИАЛЬНАЯ КУЛЬТУРА БЕЛАРУСИ XIV-XVIII ВЕКОВ (между западом и востоком)

Ремесло, быт, архитектура, оружие	
и снаряжение	134
Городская культура: Витебск, Гомель, Гродно,	
Клецк, Копыль, Коньсь, Минск, Могилев,	
Мстиславль, Орша, Полоцк, Слуцк	145
Замковая культура: Друцк, Дубровенский замок,	
Заславль, феодальная усадьба Лучно, Мир,	
Несвиж, городище Старый Шклов, Шкловский	
замок (Рыжковичи)	163

Принятые сокращения	191
---------------------------	-----

раздел 1

Браславское Поозерье: городища Зазоны,	
Ратюнки, Торилово	29
Хозяйство и быт	32
Первобытное искусство	35

раздел 2

Материалы второй половины 1-го тысячелетия н.э.:	
Гомель, Кисели, Клишино, Могилев, Понизовье ..	46
Дружинные центры Поднепровья и Посожья:	
Вежки, Никодимово	48
Клады: античные монеты, Вежки, Горошков,	
Добрино, Клишино, Никодимово, Поречье	53

раздел 3

Ремесло, торговля, сельское хозяйство,	
промыслы	111
Бытовые изделия	118
Оружие и снаряжение, поясные наборы	120
Письменность, эпиграфика	129

раздел 4

Монастыри и храмы: Воркалабово, Витебск,	
Друцк, Копысь, Место Шкловское	
(Рыжковичи), Минск, Орша, Полоцк,	
Снядин, Туржец, Юровичи	177
Клады: Вищевое, Лучно, Несвиж	188

THE ANNALS OF THE BELARUSIAN ARCHAEOLOGY..... 14

FROM THE REMOTEST ANTIQUITY

The most ancient (after the 25th millennium BC) settlements: Berdyzh, Yurovichy.....	20
The settlements in basins of the Rivers Neman and Bug.....	22
The ancient region of the Dnieper basin: Dednya, Rudnya, Sebrovichy, Strelitsa, Hodosovichy.....	23

SITES OF THE PREHISTORIC TIME (the 1st millennium AD)

The region of the Dnieper basin. The Early Iron Age.....	40
The complexes of Chaplin and Taymanovo.....	41
The Northern, Central and South-Western parts of Belarus. The Iron Age.....	42
The hill-forts of Kaschelichy and Kiseli, the graveyard of Petrovichy.....	44

ARCHAEOLOGICAL HERITAGE OF THE ANCIENT RUS

The cities and towns of Bereste, Vitebsk, Volkovysk, Gomel, Grodno, Drutsk, Kopyl, Menka-Minsk, Mogilev, Polotsk, Slutsk, Turov, Shklov.....	58
The Castle of Vischin.....	93
Burial fields: barrows, stone mounds.....	96
The hoards: Brili, Vischin.....	110

MATERIAL CULTURE OF BELARUS IN THE 14th–18th CENTURIES (between the West and East)

Handicraft, household, architecture, weapon and harness.....	134
The urban culture of Vitebsk, Gomel, Grodno, Kletsk, Kopyl, Kopys, Minsk, Mogilev, Mstislavl, Orsha, Polotsk, Slutsk.....	145
The castling culture of Drutsk, Dubrovno, Zaslavl, the feudal estate of Lucho, Mir, Nesvizh, the hill-fort of Staryi Shklov, the Castle of Shklov (Ryzhkovichi).....	163

Abbreviations.....	191
--------------------	-----

part 1

People of the Dvina marshes. The settlement of Osovets.....	26
The region of the Braslav Lakes: the hill-forts of Zazony, Ratsunki, Torilovo.....	29
Household and way of life.....	32
Primitive art.....	35

part 2

Artifacts of the second half of the 1st millennium AD: Gomel, Kiseli, Klishyno, Mogilev, Ponizove.....	46
The armed force centers of the regions of the Dnieper and Sozh basins: Vezhki, Nikodimovo.....	48
The hoards of Antique coins, Vezhki, Goroshkov, Dobrino, Klishyno, Nikodimovo, Porechye.....	53

part 3

Handicraft, trade, agriculture, processing.....	111
Household objects.....	118
Weapons and harness, girdles.....	120
Written language, epigraphy.....	129

part 4

The monasteries and temples of Borkolabovo, Vitebsk, Drutsk, Kopys, the fortified place of Shklov (Ryzhkovichy), Minsk, Orsha, Polotsk, Snyadin, Turzhets, Yurovichy.....	177
The hoards of Vischevoe, Luchno, Nesvizh.....	188

Летопись белорусской археологии



фото 1
К.М. Поликарпович готовит
к демонстрации стенд по раскопкам
палеолитических стоянок
на территории БССР
и Брянской области РСФСР
photo 1

*K.M. Polikarpovich is preparing
the stand with materials of the Palaeolithic
settlements of the BSSR and Bryansk region
of the RSFSR for demonstration*

Археологическое наследие – весомая составляющая исторического прошлого народов мира. По нему реконструируется древняя история, изучаются экономика, быт и культура, образование и развитие этнических сообществ, формирование традиций. Человек, не знающий прошлого своего народа, не может увидеть его будущее.

За историческими исследованиями стоят века и тысячелетия, которые предшествовали нам, современным белорусам, на земле наших предков. Немало страниц белорусской истории, затерянных в лихолетье войн и стихийных бедствий, экологических катастроф и человеческого равнодушия, открыты историками и археологами страны и включены в великую Книгу исторической памяти. И, пожалуй, не меньше открытий ждет нас впереди. Вещи, остатки жилищ, следы духовной культуры – вот тот остов, который окутан дыханием времени и служит основой исторических полотен прошлого. Специалист-археолог должен ощутить, понять и достоверно передать это время.

В развитии археологии как науки каждое новое столетие имеет свои особенности. В XVIII веке появляется научный интерес к древностям. В течение XIX века археология формируется как научная область с соответствующими методиками исследований. Для XX века характерны раскопки разнообразных памятников, накопление археологических источников и их интерпретация. В результате мировая археология, и в том числе наша отечественная, вышла на уровень системных исторических знаний. Для многих археологов-профессионалов культурная, историческая и познавательная ценность памятников археологии – аксиома.

В то же время массовое сознание все еще не воспринимает археологию как часть истории, а трактует ее как раздел исторического краеведения. Перед археологией как гуманитарной и исторической наукой стоят задачи: исследовать археологическое наследие, реконструировать историческое прошлое и сформировать грамотное восприятие археологических памятников в обществе.

На современном этапе белорусская археология определила свою нишу в сферах музейного строительства, реставрации памятников архитектуры, развития туризма. Она активно включается в разработку программ, popularизирующих и актуализирующих археологическое наследие. Благодаря неустанному труду археологов накапливаются все новые материальные источники жизни и деятельности людей, позволяющие сегодняшним школьникам изучать на местах историю родного края – «малой родины» по музейным экспозициям и научно-краеведческим пособиям. С каждым годом растет количество районных историко-краеведческих музеев, в которых помимо современной истории на обширном археологическом материале, собранном в течение многих полевых сезонов учеными-археологами, показан исторический путь района от первых поселений на его территории до XIX века.

У истоков белорусской археологической науки в рамках Инбелкультулы, а затем сектора археологии Института истории АН БССР стояли К.М. Поликарпович и А.Н. Лявданский. Они возглавили исследования двух основных направлений первобытной археологии. Древнейшие стоянки палеолита, мезолита, неолита Беларуси в 1920–1930-е годы открывал и изучал К.М. Поликарпович (фото 1). Памятники эпохи железа и ранне-



фото 2
Заведующий сектором археологии
ИИ АН БССР в 1931–1937 гг.
А.Н. Лявданский
photo 2
A.N. Lyavdanskii was the head
of section of archaeology
of the Institute of History of the
Academy of Sciences of the BSSR
in 1931–1937

го средневековья на территории Беларуси стали известны благодаря исследованиям А.Н. Лявданского (фото 2). В изучении памятников археологии активно участвовали С.А. Дубинский, А.Д. Коваленя и другие сотрудники сектора (фото 3).

В 1950–1960-е годы сформировался коллектив археологов, продолживших изучение объектов археологии, начатое в довоенное время, и внесших вклад в воссоздание древней истории Беларуси. Славянская проблематика стала основным направлением многолетних плодотворных исследований Л.Д. Поболя в Белорусском Поднепровье, а средневековый Минск, замок Вишин – Э.М. Загорюльского. Будучи одними из первых аспирантов Института истории АН БССР, исследователи перенимали опыт российских коллег (фото 4).

Изучение памятников эпохи железа и раннего средневековья центральной и северной Беларуси долгие годы возглавлял А.Г. Митрофанов (фото 5). Вместе с археологами-профессионалами трудились и научно-вспомогательные работники (фото 6). Древнерусскими городами Полоцкой и Туровской земель, а также племенами, населявшими эти территории, с 1970-х годов стали заниматься Г.В. Штрыхов (фото 7), П.Ф. Лысенко (фото 8). В 1980-е годы новое научное направление – археологическое изучение памятников XIV–XVIII веков – начала разрабатывать, продолжает его углублять и расширять в настоящее время О.Н. Левко. Палеоэкология, палеогеография и палеоэкономика – предметы специальных исследований Е.Г. Калечиц (фото 9).

За время существования Национальной академии наук Беларуси (с 1919 г.) археологами открыты и изучены тысячи памятников разных эпох (от палеолита до

конца XVIII века), обозначены место и роль белорусских древностей в системе европейских и мировых историко-культурных ценностей. Некоторые памятники по праву считаются эталонными для разных эпох и вызывают живой интерес широкой научной общественности. Среди них верхнепалеолитические стоянки Бердыж, Юровичи, Красносельские кремнедобывающие шахты, Кривинские торфяники, раннеславянские комплексы Чаплин, Обидня и Тайманово.

На открытых К.М. Поликарповичем в 1920-е годы на юге Беларуси поселениях древнейших людей выявлены следы жилищ из костей мамонта (Бердыж). В Юровичах проектируется создание первого в Беларуси музея древнего человека.

В ходе работ над инновационными проектами восстановления Огинского, Августовского каналов, а также изучения исто-

фото 3
Сотрудники сектора археологии
на раскопках в Бердыже.
1930-е годы
photo 3
Research workers of the section
of archaeology who were taking part
in excavation of the settlement
of Berdyzh in 1930s





фото 4
Директор
Института археологии
АН СССР Б. А. Рыбаков
(в центре) с аспирантами
Э. М. Загоруйским
и Л. Д. Поболем. 1956 г.
photo 4
Head of the Institute
of Archaeology
of the Academy
of sciences of the USSR
B.A. Rybakov (in the center)
with postgraduates
E.M. Zagorulsky
and L.D. Pobel. 1956

рико-культурного наследия национального парка «Беловежская пушча», на территории Западной Беларуси открыты более 50 новых памятников археологии. Детализирована схема поэтапного заселения данной территории на протяжении 12–13 тысяч лет. Практическое использование это наследие нашло в Музее истории Беловежской Пушчи.

Одним из наиболее уникальных памятников каменного и бронзового веков на территории Беларуси является Кривинский комплекс конца 4-го – второй половины 2-го тысячелетия до н.э. Комплекс размещен на границе Бешенковичского и Сенненского районов Витебской области. Благодаря тому что культурный слой памятника перекрыт торфом, до наших дней дошли изделия из органических материалов того времени: янтаря, кости, рога, дерева, коры и др.

По реке Двине – основному водному пути, с Балтийского побережья в регион привозили характерные для неолита – бронзового века Прибалтики украшения из янтаря: подвески, бусинки, пуговицы. С региона Поднепровья в регион Подвинья, в свою очередь, поступали самые ранние для севера Беларуси металлические изделия – медные и бронзовые шилья и топоры. Первобытное искусство Кривинского торфяника представлено зоо- и антропоморфными подвесками, деревянными и костяными скульптурками, орнаментированными флейтами, подвесками из зубов, челюстей и фаланг животных. Коллекция является богатейшей в Беларуси и одной из наиболее значительных в Восточной Европе.

Вываленные Л.Д. Поболем на поселениях и могильниках Абидни и Тайманово (Могилевское Поднепровье) материалы, связанные с древними славянами, в настоящее время дополняются сведениями из других регионов. Расконки селища Клишино (регион оз. Селява в Крупском районе) свидетельствуют о проникновении населения «киевской» культуры (предполагаемых ранних славян) в междуречье Западной Двины и Днепра уже в III–IV веках. Ряд поселений ранних славян открыт по берегам р. Припять и ее притоков. В Оршанском Поднепровье и Посожье обнаружены дружинные центры VII века с оружием и деталями унражи аварского типа. Здесь же найдены вещевые клады из цветных металлов.

С каждым годом с помощью археологии расширяется представление о роли древнейших и средневековых городов на территории Беларуси в формировании государственности, развитии экономики и культуры, сложении белорусской народности.

фото 5
А.Г. Митрофанов (крайний справа)
на раскопках в г. Полоцке. 1959 г.
photo 5
A.G. Mitrofanov (the last)
who was taking part in excavation in Polotsk. 1959



фото 6

М.Н. Федосеев (художник), Т.Н. Коробушкина и Л.Д. Поболь рассматривают находки из раскопок Минска. 1980 г.

photo 6

M.N. Fedoseev (painter), T.N. Korobushkina and L.D. Pobol, are considering the artifacts from Minsk. 1980



фото 7

Г.В. Штыхов на международной конференции по белорусско-греческим связям

photo 7

G.V. Shtykhov is on the scientific conference concerning Belarusian-Greek relationships

Археологи Института истории НАН Беларуси совместно с Полоцким государственным университетом и Национальным Полоцким музеем-заповедником продолжают изучать историю колыбели нашего государства – древнего Полоцка. В 2012 г. ему исполнится 1150 лет. Юбилей города будет проходить в рамках выполнения «Комплексной программы развития г. Полоцка на 2008–2012 гг.», утвержденной Указом Президента Республики Беларусь.

Уникальный музей «Берестье», единственный на постсоветском пространстве живой экспонат деревянного градостроительства XIII в., создан в 1982 г. на основе открытого и изученного П.Ф. Лысенко древнего города-крепости на р. Муховец. Он более четверти века принимает посетителей из разных стран (фото 10). В древнем Турове в 2005 г. вскрыты и музеефицированы остатки каменного православного храма, отображающего культовое зодчество XII века на землях Беларуси. Огромный информационный задел для реставрационно-восстановительных работ содержит археологический архив Института истории НАН Беларуси. Эти материалы легли и в основу проектируемого Национального историко-археологического Центра на территории замчища – исторического сердца столицы Беларуси – города-героя Минска. Здесь с 2009 г. возобновлены археологические исследования. Проектом предусмотрено воссоздание в соответствии с графической реконструкцией археолога Ю.А. Заяца въездных ворот минского замчища XI в. Также планируется экспонирование остатков храма XII в., открытого на территории замчища раскопками В.Р. Тарасенко в 1945 г. Для минчан и гостей столицы важно знать, где



же первоначально размещался летописный Менск. Именно поэтому кроме восстановления облика древнего минского замчища археологи продолжают изучение материалов уникального комплекса на р. Менке, расположенного в 16 км от современного Минска. Здесь на селище площадью более 30 га, рядом с укрепленным городищем, Г.В. Штыховым выявлены материалы, бесспорно свидетельствующие о городском характере поселения в конце X – XI веке.

В процессе реставрации археологически изучаются многие объекты гражданского, культового и оборонного характера, как средневековые, так и нового времени. Среди них Мирский замок, Несвиж, Коложская церковь в Гродно, Сынковичский храм оборонного типа, Иезуитский коллегийум в Орше, Бобруйская крепость и другие. Часть объек-

фото 8

Митрополит Слуцкий и Минский Филарет и П.Ф. Лысенко (в центре) на открытии музея в Турове. 2005 г.

photo 8

Metropolitan Philaret of Slutsk and Minsk and P.F. Lysenko (in the center) are at the presentation of the museum in Turov. 2005

фото 9

Е.Г. Калечиц, О.Н. Левко и А.А. Коваленя
осматривают останки лесного слона
из шахты минского метрополитена.
2006 г.

photo 9

E.G. Kalechytz, O.N. Levko
and A.A. Kovalenya are considering
the elephant's remains from Minsk
Metro's track. 2006



тов, изученных археологами, использована при строительстве новоделов: ратуши в Минске, Могилеве, церкви Рождества Богородицы в Орше, Воскресенской церкви и башни «Угловая» («Круглик») в Витебске (некоторые из них введены в строй в 2008–2009 гг.) и ряда других.

Благодаря вмешательству археологов не только большие, но и в значительной степени, средние и малые города Беларуси вновь смогли обрести свой исторический облик. Исторические центры поселений, упоминаемых в документах XVI–XVII веков, локализованы благодаря археологическим исследованиям в Миорах, Друе, Орше, Дубровно, Копыси, Толочине, Городке, Лепеле, Глубоком, Россонах Витебской области. Для ряда из них учеными Института истории НАН Беларуси разработаны охранные зоны культурного слоя.

Дух старины поддерживают в средневековых поселениях сохранившиеся на их территории замчища, у въездов в которые и на валах поставлены деревянные башни (Копысь, Мозырь, Друцк). В Беларуси сохранились исчисляемые сотнями остатки древних замков и феодальных дворов, но лишь некоторые из них имеют ту степень сохранности, которая позволяет использовать данные объекты в качестве музеев под открытым небом. Современные технологии способствуют подготовке к введению при небольших затратах в сферу туристических маршрутов таких уникальных по сохранности объектов, как Друцкий архитектурно-археологический комплекс (агродорожок Друцк Толочинского района), Шкловский замок XVI–XVIII веков в пригороде Рыжковичи современного райцентра. Древний Друцк вместе с окружающим его комплек-

сом памятников III–XIX веков является образцом развития отдельно взятой исторической области на протяжении двух тысячелетий. Здесь в 1001 г. был возведен один из первых в Восточной Европе храмов Богородицы наряду с Десятинной церковью в Киеве. В Беларуси известны древнейшие храмы во имя Богородицы в Друцке, Полоцке, Мстиславле. Уникальными сооружениями являются средневековые курганные некрополи Друцка. В насыпях IX–X веков в 1957 г. выявлены деревянные оградки с коллективными погребениями по обряду кремации в урнах, а в 2009 г. в кургане (коллективная усыпальница XII века по обряду ингумации) найдены каменные надгробья византийского образца в виде крышки на опорах.

Инновационным проектом преемственно развивались и историко-археологические исследования на памятниках г. Несвижа, включенных ЮНЕСКО в список всемирного культурного и природного наследия. В замке впервые выявлены остатки зафиксированных письменными источниками контрэскарпа замкового рва, конюшни «в валу», изучена стена бастиона. На основе архитектурно-археологических исследований разработан проект воссоздания объектов.

Комплекс в Рыжковичах – укрепления Шкловского замка с «местом» (городом) – открыт в 2002 г. и изучается по настоящее время О.Н. Левко. Раскопками замчища установлены местонахождение господского дома, дозорной башни и вскрыто каменное основание одной из башен на оборонительном валу. Макет замка демонстрируется в открытом в 2007 г. Шкловском историко-краеведческом музее и музее Института истории НАН Беларуси. Подтверждено редчайшее явление – перенос города (Старый Шклов-



фото 10

П.Ф. Лысенко, А.И. Лесникович
и А.А. Коваленя
на праздновании 25-летия
музея «Берестье». 2007 г.

photo 10

P.F. Lysenko, A.I. Lesnikovich
and A.A. Kovalenya
are at the celebration
of the twenty-fifth anniversary
of museum «Berestie». 2007

Рыжковичи–Новый Шклов) на протяжении X–XVIII веков. Здесь выявлены также самобытный памятник архитектуры – «чистилище» – у входа на еврейское кладбище.

Усилия и инициативы белорусских археологов находят постоянную поддержку и понимание со стороны руководства страны, Национальной академии наук, Министерств культуры и образования Беларуси. Приоритетному направлению Государственной комплексной программы научных исследований на 2006–2010 годы «История Белорусской нации, государственности и культуры» в области фундаментальных разработок (научный руководитель – А.А. Коваленя) соответствует инновационный проект «Развитие археологической науки в НАН Беларуси». В рамках данного проекта при Институте истории НАН Беларуси открыта «Археологическая научно-музейная экспозиция». Это по существу научно-информационный и обучающий центр для подготовки специалистов в области исследования и охраны археологического наследия Беларуси. Наглядно демонстрируются ведущие направления белорусской археологической науки в процессе ее развития, широкий спектр методов исследования памятников разных эпох, представлен исследовательский коллектив археологов и сферы его деятельности в рамках НАН Беларуси.

Опыт создания археологической экспозиции Института истории НАН Беларуси является примером для совершенствования экспозиций региональных историко-краеведческих музеев нашей страны. Экспозиционный зал уже посетили различные

иностраные делегации, в том числе из России, Латвии, Польши, Украины, Швеции, Вьетнама, Франции, Австрии, США. На его базе проводятся практические занятия с работниками учреждений культуры по теме «Археологические памятники Беларуси: исследования и охрана», а также со студентами вузов Минска (БГУ, БГТУ, БНТУ). Разработана и с 2010 г. внедряется программа обучения в «Школе юного археолога» (для школьников и гимназистов 6–11 классов).

Коллектив археологов Института истории НАН Беларуси тесно сотрудничает с кафедрами истории Беларуси и археологии БГУ, Могилевского, Полоцкого, Витебского, Брестского, Гомельского университетов. Студенты этих вузов проходят практику на раскопках под руководством ученых института, а они, в свою очередь, участвуют в преподавательской работе на кафедрах вузов, издают учебные пособия по археологии, разрабатывают спецкурсы. Таким образом, общими усилиями преодолеваются пробелы в подготовке общественного сознания к правильному восприятию археологического наследия в современных условиях с учетом законодательных норм Республики Беларусь.

В данном издании представлены многие аспекты археологического наследия Беларуси и показано многообразие сфер человеческой деятельности на протяжении тысячелетий, отразившееся в материальных источниках. Надеемся, что благодарный читатель по достоинству оценит наследие наших предков и труд археологов, посвятивших себя раскрытию тайн глубокой древности.

The Annals of the Belarusian Archaeology

14

Archaeological heritage is a weighty component of the historical past of nations of the world. On the ancient history is reconstructed, the economy, mode of life and culture, generation and development of ethnic communities, formation of traditions are studied. The person, who does not know the past, cannot see his future.

Historical researches are faced with scores of years which are preceded by ours, by modern Belarusian. Many pages of the Belarusian history which were forgotten in hard times of wars and natural calamities, ecological catastrophes and human indifference, are cleared by historians and archaeologists of the country and supplemented historical memory with new details. And, perhaps, not less discoveries wait for us ahead.

Artefacts, the rests of dwellings, traces of spiritual culture are here that skeleton which is shrouded by breath of time and forms a basis of historical pictures of the past. The expert-archaeologist should feel, understand and authentically transfer that time.

In development of archaeology each new century has the features. In the 18th century there was a scientific interest to archaeological antiquities. Within 19th century the archaeology was being formed as scientific area with corresponding methods of researches. Excavation of various monuments, accumulation of archaeological artefacts and their interpretation were characteristic feature of the 20th century. As a result the archaeology on a world scale, and including in Belarus, has left on a level of system historical knowledge. An axiom is cultural, historical and informative value of monuments of archaeology for archaeologists-professionals. At the same time the archaeology is perceived by mass consciousness mainly still as a science

not connected with history, or treated as section of study of local history. Archaeology as a humanitarian and historical science has its objectives and goals. It is necessary to investigate an archaeological heritage, reconstruct the historical past and generate competent perception of archaeological monuments in a society.

At the present stage the Belarusian archaeology has defined its place in spheres which are concerning museum making, restoration of monuments of architecture and development of tourism. It actively joins in development of the programs which are popularizing and playing a significant part of understanding of archaeological heritage. New artefacts as material sources of a life and activity of the people are being accumulated owing to indefatigable work of archaeologists. So today's schoolchildren have good opportunities to study the history of their native land using the museum expositions and educational supplies. The quantity of regional museums of local history where the extensive archaeological material collected after long-term excavations by archaeologists are used to show the historical progress from the first settlements till the 19th century are increasing every year.

K.M. Polikarpovich and A.N. Lyavdanskyy who had been cooperating with the Institute of the Belarusian Culture and after that the section of archaeology at the Institute of History of the Academy of Sciences of the BSSR stood at cradle of the Belarusian archaeological studies. Two main directions of primitive community archaeology were headed by them. The most ancient settlements of the Palaeolithic, Mesolithic and Neolithic were found out and studied by K.M. Polikarpovich in 1920–1930s (photo 1). Numerous monuments of the Iron Age and the Early Middle Ages on the territory of Belarus

became known owing to A.N. Lyavdanský's investigations (photo 2). S.A. Dubinský, A.D. Kovalenya and other researchers workers of the section of archaeology took part in excavations of the monuments of archaeology (photo 3).

The team of archaeologists who continued studying of objects of pre-war time and had brought their contribution to a reconstruction of ancient history of Belarus was generated in 1950–60s. The Slavic range of problems became the basic direction to L.D. Pobol who carried out the long-term fruitful researches in the Belarusian Dnieper region. Medieval Minsk and the castle of Vishchin were investigated by E.M. Zagorulsky. Being ones of the first post-graduate students of the Institute of History of AS BSSR, they adopted experience of the Russian colleagues (photo 4).

Monuments of the Iron Age and the Early Middle Age of the central and northern Belarus became an object for archaeological studies which were headed by A.G. Mitrofanov long years (photo 5). The team of assistants had been working with archaeologists (photo 6). As the Old Russian cities as tribes of Polotsk and Turov Lands have been investigated by G.V. Shtykhov (photo 7) and P.F. Lysenko (photo 8) in 1970s. Since 1980s the Belarusian archaeologists are being interested not only in the earliest periods of the towns' life but they analyse carefully all the layers preserved. Such an approach gives the opportunity to view the town as a whole identity in development from its birth till the late 18th century. Today these scientific directions are being worked out by O.N. Levko. Palaecology, palaeogeography and palaeonomy are the subjects of E.G. Kalechits's special researches (photo 9).

For years of existence of the National Academy of Sciences of Belarus archaeologists have opened and studied thousand monuments of different periods (from the Palaeolithic up to the end of the 18th century), the place and a role of the Belarus antiquities in system of the European and world historical and cultural values are designated. A number of monuments are rightfully considered the reference groups for different ages and excited scientific community's interest. Among them the Palaeolithic settlements of Berdyzh, Yurovichy, the flint mines of Krasnoe Selo, the marsh settlement of Krivino, the Early Slavic complexes of Chaplin, Obidnya and Taimanovo.

The Palaeolithic settlements of the most ancient people of the southern Belarus which were opened and investigated by K.M. Polikarpovich in 1920s contained some dwellings which frames were formed by the bones and tusks of mammoths (Berdyzh). The first museum of Paleolithic in Belarus is being created in Yurovichy.

More than fifty new monuments of archaeology were discovered on the territory of the western Belarus during works on projects concerning restoration the Ohinsky and Augustow channels, and also studying of a historical and cultural heritage of national park «Belovezhskaya Pushcha». It was detailed the scheme of phased settling of this territory throughout 12–13 thousands years. It was established the Museum of history of Belovezhskaya Pushcha for practical using of this heritage.

One of the most unique monuments on the territory of Belarus in the Stone Age and the Bronze Age is the complex of Krivino which is dated back to the late 4th – second half of the 2nd millennium BC. It is placed on border of Beshenkovichy and Senno districts of Vitebsk region. Owing to that the cultural deposit of a monument is blocked by peat, up to now send in addition products from organic materials of that time: amber, bone, horn, wood, bark, etc. Such typical amber ornaments as pendants, beads, buttons of the Neolithic and Bronze Ages were delivered from the Baltic coast to region by the use of the River Dvina as the basic waterway. The earliest metal artefacts in the northern parts of Belarus as copper and bronze awls and axes came from region of the Dnieper basin. Zoomorphic and anthropomorphic pendants, wooden and bone figurines and various amulets have formed the collection which is the richest in Belarus and one of the most significant in the Eastern Europe.

The materials connected with the ancient Slavs were revealed by L.D. Pobol on the settlements and burial grounds of Abidnya and Taimanovo. Now new data are being added from other regions. Penetration of members of the Kiev Culture, as supposed Early Slavs, to basins of the Rivers Dvina and Dnieper in the 3rd–4th centuries was evidence of excavation on the settlement of Klishino on Lake Selyava. Numbers of settlements of Early Slavs have been opened on the banks of the River Pripyat and its tributaries. The centres of armed force of the 7th century were found out in Orsha Dnieper region and the River Sozh basin. Weapons, details of a harness of Avarian type and hoards with nonferrous metals were discovered here.

Every year, archaeology gives a much clearer view of a role of the earliest and medieval cities on the territory of Belarus in formation of statehood, development of economy and culture, addition of the Belarus nationality extends. Archaeologists of the Institute of History of the National Academy of Sciences of Belarus together with Polotsk state university and National Polotsk Museum-Preserve of History and Culture are continuing the studying of a cradle of our state – the ancient Polotsk. It will be 1150 years in 2012. Anniversary of city there will be

held within «The Complex program of development of Polotsk within 2008–2012s», approved by the Decree of the President of Belarus.

The unique museum of «Bereste» is the only one of its kind on the post Soviet territory as a real example of the urban development in the 13th century. It was created in 1982 on the basis of open and studied by P.F. Lysenko of an older fortified place on the River Muhovets. It more than 25 years accepts visitors from the different countries (photo 10). The rests of the Orthodox Church reflecting spiritual culture and cult architecture of the 12th century on the territory of Belarus was found out in Turon in 2005. The huge information reserve for restoration and reconstructive works contains archaeological archive of the Institute of History of the National Academy of Sciences of Belarus. These materials have laid down and in a basis of the projected National historical and archaeological Centre on the territory of fortified place of Minsk, so-called historical heart of capital of Belarus. Archaeological investigations have been renewed here since 2009. The project stipulates the reconstructive works on archaeologist Y.A. Zayats's graphic reconstruction of an entrance gate of Minsk in the 11th century. It is also planned to exhibit the rests of a temple of the 12th century which was opened on the territory of fortified place of Minsk by V.R. Tarasenko in 1945. For the dwellers of Minsk and visitors of capital it is important to know, where originally annalistic Minsk was placed. Therefore except for restoration of view of fortified place of Minsk, archaeologists are continuing the studying of unique complex on the River Menka located in 16 km from modern Minsk. The materials undoubtedly testifying to town character of this complex in the late 10th–11th centuries were discovered by G.V. Shtykhov on the fortified hill-fort and the settlement which area was more than 30 hectares.

During restoration many objects of civil, cult and defensive character which concerning to the Middle Ages and periods of modern times are archeologically studied. The castle of Mir, Nesvizh, Kalozha church in Grodno, church of defensive type in Synkovichy, Jesuit Collegiums in Orsha, the fortress of Bobruisk and others were among them. The part of the objects studied by archaeologists, were used in the time of constructions of modern replicas: the town halls in Minsk and Mogilov, church of the Nativity of the Virgin Mary in Orsha, the Resurrection church in Vitebsk and a tower «Kruglic» in Vitebsk, too.

Not only cities, but also average and small towns of Belarus have got the historical place owing to intervention of archaeologists. The historical centres of such settlements as Miory, Drūya, Orsha, Dubrovno, Kopy, Tolochyn,

Gorodok, Lepel, Glubokoe, Rossony of Vitebsk region which were mentioned in documents of the 16th–17th centuries were localized owing to archaeological excavations. The scholars of the Institute of History of the National Academy of Sciences of Belarus have elaborated the preserve areas of cultural deposits for some of them.

Spirit of the past is being supported in the medieval small towns with their fortified places with ramparts, gateways and wooden towers such as Kopy, Mozyr and Drutsk. The rests of hundreds of ancient castles and unfortified feudal estates have been kept in Belarus. But only some of them have that degree of preserve which allows using the given objects as open-air museums. Modern technologies favour preparation for introduction at small expenses in sphere of tourist routes of such unique objects as the architectural and archaeological complex of Drutsk (the village of Drutsk, Tolochin district), the castle of Shklov of the 16th–18th centuries in the suburb of Ryzhkovichi of the modern administrative centre. The ancient Drutsk together with the surrounding complex of monuments of the 3rd–19th centuries is the pattern of development of separately taken historical area during two millennia. One of the earliest church of Mother of God in the Eastern Europe was built here in 1001. The medieval mounds of Drutsk can be considered as unique constructions. For example the barrows with urn burials of the 9th–10th centuries were found out in 1957 and stone lids of the coffins in inhumation graves of the 12th century had been discovered in 2009.

The innovative project provided also historical and archaeological investigations on the monuments of Nesvizh which were included by UNESCO in the list of the world cultural and natural heritage. The rests of construction of a rampart, moat and bastion which were fixed by written sources, were firstly revealed and studied. On the basis of architectural and archaeological researches the project of a reconstruction of objects has been developed.

The complex of Ryzhkovichi as the fortifications of the castle of Shklov with town was opened in 2002 and it is being studied by O.N. Levko today. The place a manor house, a patrol tower and the stone foundation of one of towers were fixed by excavations. The model of the castle is shown in Shklov Museum of Local History which was opened in 2007 and exposition which is presented at the Institute of History of the National Academy of Sciences of Belarus. The rare phenomenon – triple changing of the urban place (Staryi Shklov–Ryzhkovichi–Novyi Shklov) in the 10th–18th centuries was confirmed. Here the original monument of architecture, so-called «purgatory», – at an entrance into the Jewish cemetery was also marked.

Efforts and initiatives of the Belarus archaeologists find constant support and understanding from the country leaders, the National Academy of Sciences of Belarus, the Ministries of Culture and Education of Belarus. To a priority direction of the State complex program of scientific researches «History of the Belarusian nation, statehood and culture» (2006–2010) in the field of fundamental development (the head of researchers is A.A. Kovalenya) corresponds the innovative project «Development of an archaeological studies in the National Academy of Sciences of Belarus». This project stipulated opening the museum and science-based exposition at the Institute of History of the National Academy of Sciences of Belarus. Today it is the unique exposition because it is the exceptional, remarkable and also specialized archeological exhibition in Belarus. As a matter of fact this establishment is the research, information and training centre for preparation of experts in the field of research and protection of an archaeological heritage of Belarus. Leading directions of the Belarusian archaeological studies, a wide spectrum of methods of research of monuments of different ages are evidently shown; the research team of archaeologists and spheres of their activities at the Institute of History of the National Academy of Sciences of Belarus are presented, too.

Experience of creation of an archaeological exposition is an example for perfection of expositions of regional museum of local history in our country. Today exposition halls have been visited by many guests, including foreign dele-

gations (Russia, Latvia, Poland, Ukraine, Sweden, Vietnam, France, Austria and the USA). On its base practical studies for listeners of the Institute of problems of culture on a theme «Archaeological monuments of Belarus: researches and protection» are also spent, and practical lessons for students of the higher educational establishments of Minsk. The program of training has been developed for pupils of the 6–11 classes at «School of the young archaeologist».

The collective of archaeologists of the Institute of History of the National Academy of Sciences of Belarus closely cooperates with faculties of history of Belarus and archaeology in Belarusian State University, Mogilov, Polotsk, Vitebsk, Brest and Gomel universities. Their students undergo the practice on excavations under the competent directions of scholars of the Institute of History, and they in turn participate in teaching work on faculties of higher educational establishments, publish textbooks on archaeology and develop special courses. Thus, the general efforts overcome blanks in preparation of public consciousness for correct perception of an archaeological heritage in modern conditions in view of legislative norms of Belarus.

Many aspects of an archaeological heritage of Belarus are presented in the given edition. Variety of spheres of human activity throughout the thousand years, reflected in material artefacts are shown, too. We hope that the grateful reader will appreciate a heritage of our ancestors and work of the archaeologists who have devoted to disclosing of secrets of an extreme antiquity.

ИЗ ГЛУБИН ТЫСЯЧЕЛЕТИЙ

From the Remotest
Antiquity



1



1 Из глубин тысячелетий

From the Remotest Antiquity

Древнейшие (от 25 тысячелетия до н.э.)
стоянки: Бердыж, Юровичи

*The most ancient (after the 25th millennium BC)
settlements: Berdyzh, Yurovichy*

20



Диорама
«Охота на мамонта»
Палеолит. МОКМ
Diorama
«Hunting for the mammoth».
The Palaeolithic. Mogilev
Regional Museum
of Local History named
after E.R. Romanov



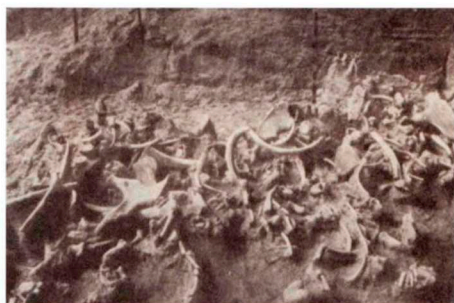
Стоянка Бердыж (разрез).
Верхний палеолит. Чечерский р-н Гомельской обл. 1928 г.
Раскопки Секции археологии ИИ АН БССР
The settlement of Berdyzh (section).
The Late Palaeolithic. Chechersk district. Gomel region. 1928.
Excavations by the Section of Archaeology of Institute of History
of the Academy of Sciences of the BSSR



Мустьерские изделия:
1 – острокопечник
(Светиловичи);
2 – скребло-нож (Подлужье);
3 – скребло (Обидовичи).
Кремень.
Гомельская обл.
Inventory:
1 – burin (Svetilovichy);
2 – scraper-knife (Podluzhe);
3 – scraper (Obidovichy). Flint.
Mousterian period. Gomel region



Череп и бивни мамонта.
Стойянка Юровичи
Калинковичского р-на
Гомельской обл. 2006 г.
Раскопки Е.Г. Калечиц
Mammoth's cranium and tusks.
The settlement of Yurovichy,
Kalinkovichy district.
Gomel region. 2006.
Excavations by E.G. Kalechyt's



Стойянка Бердыж Чечерского р-на Гомельской обл.
Раскопки. 1920-е годы
The settlement of Berdyzh. Chechersk district. Gomel region.
Excavations. The 1920s

Стоянки Понеманья и Побужья

The settlements in basins of the Rivers Neman and Bug

22



Нуклеус. Кремь.
9–8-е тысячелетия до н.э.
(финальный палеолит).
Зона строительства
Гродненской ГЭС. 2008 г.
Раскопки В. Л. Лакизы
Core. Flint.
The 9th–8th millennium BC.
The Late Palaeolithic.
Zone of building of the hydroelectric
station near Grodno. 2008.
Excavations by V.L. Lakiza



Ножи. Кремь.
3-е тысячелетие до н.э. (неолит).
Зона строительства Гродненской ГЭС. 2008 г.
Knives. Flint.
The 3rd millennium BC. The Late Stone Age.
Zone of building of the hydroelectric
near Grodno. 2008



Наконечники стрел. Кремь.
Поздний неолит.
Поселение Млыны Каменецкого р-на
Гродненской обл. 2003 г.
Раскопки В.М. Сидоровича.
Фото Г.А. Красковского.
Arrow-heads. Flint.
The Late Neolithic.
The settlement of Mlyny.
Kamenets district. Grodno region.
2003. Excavations by V.M. Sidorovich.
Photo by G.A. Kraskovsky



Шлифованный топор. Кремь.
Конец 3-го тысячелетия до н.э. (неолит).
Поселение Докудово-5 Лидского р-на
Гродненской обл. 1999 г. Раскопки В. Л. Лакизы
Ground axe. Flint.
The late 3rd millennium BC. The Late Stone Age.
The settlement of Dokudovo-5. Lida district.
Grodno region.
1999. Excavations by V.L. Lakiza



Оформительский предмет. Камень.
2-е тысячелетие до н.э. (бронзовый век).
Немново Гродненского р-на Гродненской обл.
Августовский канал. ГЛИАМ. Фонды
Mace with shaft-hole. Stone.
The 2nd millennium BC. The Bronze Age.
The village of Nemnova. Grodno district. Grodno region.
The Avgustov's Channel. Grodno State Historical and Archaeological Museum



Зернотерка. Камень.
Неолит и бронзовый век.
Поселение Пархуты-2 Дятловского р-на
Гродненской обл. 2003 г.
Раскопки В.Л. Лакизы ГГИАМ
Quern Stone.
The Late Stone Age and Bronze Age.
The settlement of Parhuty-2, Dyatlovo district,
Grodno region. 2003. Excavations by V.L. Lakiza.
Grodno State Historical and Archaeological Museum

Ленной сосуд. Глина.
Конец 3-го тысячелетия до н.э. (культура шнуровой керамики).
Поселение Докудово-5 Лидского р-на Гродненской обл.
2004 г. Раскопки В.Л. Лакизы. АНМЭ ИИИ
Hand-made vessel. Clay.
The late 3rd millennium BC. The Corded Ware Culture.
The settlement of Dokudovo-5, Lida district, Grodno region.
2004. Excavations by V.L. Lakiza. The Archaeological Museum
and Science-based Exposition of the Institute of History
of the National Academy of Sciences of Belarus



Древнее Поднепровье: Дедня, Рудня, Севровичи, Стрелица, Ходосовичи

*The ancient region of the Dnieper basin:
Dednya, Rudnya, Sebrovichy, Strelitsa, Hodosovichy*



Жилище (вид с северо-востока).
8-е тысячелетие до н.э.
(мезолит, бутовская культура).
Стоянка Дедня Чаусского р-на
Могилевской обл. 2007 г.
Раскопки А.В. Колосова
Dwelling house
(view from the Northern-East).
The 8th millennium BC.
The Mesolithic. The Culture of Butovsk.
The settlement of Dednya.
Chausy district, Mogilev region.
2007. Excavations by A. V. Kolosov



Инвентарь: 1-3, 5 – наконечники стрел;
4 – сверло-проколка; 6-7 – ножевидные пластины;
8-9 – нуклеусы; 10-14 – микролиты; 15-16 – скребки.
Кремень.

8-е тысячелетие до н.э. (мезолит, бутовская культура).
Стойанка Дедня Чаусского р-на Могилевской обл.

2006-2007 гг. Раскопки А.В. Колосова

Objects: 1-3, 5 - arrow-heads; 4 - drill; 6-7 - knife-shaped chips;
8-9 - cores; 10-14 - microliths; 15-16 - scrapers. Flint.

The 8th millennium BC. The Mesolithic. The Culture of Butovsk.
The settlement of Dednya. Chaussy district. Mogilev region.

2006-07. Excavations by A.V. Kolosov



Стойанка (вид с юго-востока). Неолит.

4-3-е тысячелетия до н.э. Рудня Климовичского р-на Могилевской обл. 2008 г. Раскопки А.В. Колосова

The settlement of Rudnya (view from the South-East). The Late Stone Age.

The 4th-3rd millennium BC. Klimovichy district. Mogilev region. 2008. Excavations by A.V. Kolosov



Инвентарь:
 1-3 – наконечники стрел;
 4 – наконечник дротика;
 5 – долотовидное изделие;
 6 – тесло; 7-9 – лепная керамика (фрагменты) (8-8a – с изображением водоплавающей птицы).
 4-3-е тысячелетия до н.э. (неолит). Стоянка Рудня Климовичского р-на Могилевской обл. 2007-2008 г.
Раскопки А.В. Колосова
Obiects: 1-3 – arrow-heads;
 4 – javelin-head; 5 – chisel;
 6 – adze; 7-9 – hand-made pottery (fragments) (8-8a – with the duck's figure).
 The 4th-3rd millennium BC. The Late Stone Age. The settlement of Rudnya. Klimovichy district. Mogilev region. 2007-08. Excavations by A.V. Kolosov

Лепные сосуды (1, 2). Глина. Бронзовый век. Себровичи Чечерского р-на Гомельской обл. 1960-е годы. Раскопки И.И. Артеменко
 Hand-made pots (1, 2). Clay. The Bronze Age. The village of Sebrovichy. Chechersk district. Gomel region. The 1960s. Excavations by I.I. Artemenko



Диадема (1) и ожерелье (2). Бронза (1) и янтарь (2). Бронзовый век. Могильник. Погребения 8, 43. Урочище Стрелица Ветковского р-на Гомельской обл. Раскопки И.И. Артеменко. ГОКМ. Экспозиция
 Diadem (1) and necklace (2). Bronze (1) and amber (2). The Bronze Age. The graveyard. The tract of Strelitsa. Vetka district. Gomel region. Excavations by I.I. Artemenko. Gomel Regional Museum of Local History



Чашечка. Глина. Среднеднепровская культура. Могильник. Погребение 43. Урочище Стрелица Ветковского р-на Гомельской обл. Раскопки И.И. Артеменко. ГОКМ. Экспозиция
 Bowl. Clay. The Middle Dnieper Culture. The graveyard. The tract of Strelitsa. Vetka district. Gomel region. Excavations by I.I. Artemenko. Gomel Regional Museum of Local History



Сосуд. Глина.
Среднеднепровская культура. Могильник.
Погребение 1, курган 11. Урочище Мошка.
Ходосовичи Рогачевского р-на Гомельской обл.
1960 г. Раскопки И.И. Артеменко.
ГОКМ. Экспозиция
Vessel. Clay.
The Middle Dnieper Culture. The graveyard.
The tract of Moshka. The mounds of Hodosovichy.
Rogachev district. Gomel region.
1960. Excavations by I.I. Artemenko.
Gomel Regional Museum of Local History



Лепной сосуд. Глина.
Бронзовый век. Ходосовичи Рогачевского р-на
Гомельской обл. 1960 г. Раскопки И.И. Артеменко.
АНМЭ ИИ. Фото А.В. Войтеховича
Hand-made vessel. Clay.
The Bronze Age. The mounds of Hodosovichy.
Rogachev district. Gomel region. 1960.
Excavations by I.I. Artemenko. The Archaeological
Museum and Science-based Exposition of the Institute
of History of the National Academy of Sciences
of Belarus. Photo by A.V. Voitehovich

Население Подвинских болот. Стоянка Осовец

People of the Dvina marshes. The settlement of Osovet



Подвески (1–4). Янтарь.
Третья четверть 3-го – середина 2-го тысячелетия до н.э.
Стоянка Осовец-2 Бешенковичского р-на Витебской обл.
2008 г. Раскопки Макс.М. Чернявского
Pendant (1–4). Amber.
The third part of the 3rd – mid 2nd millennium BC. The settlement of Osovet-2.
Beshenkovichy district. Vitebsk region. 2008. Excavations by M.M. Chernyavsky



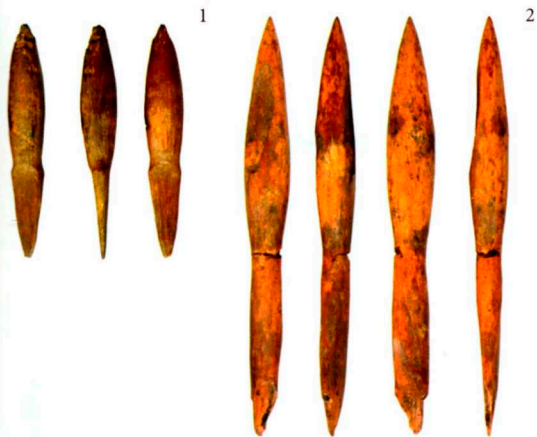
Изделие из клыка кабана.
Третья четверть 3-го – середина 2-го тысячелетия до н.э. Стоянка Осовец-2
2008 г. Раскопки Макс.М. Чернявского
Artifact (a fang of cabane).
The third part of the 3rd – mid 2nd millennium BC. The settlement of Osovets-2. Beshenkovichy district. Vitebsk region. 2008. Excavations by M.M. Chernyavsky



Рыболовный крючок. Кость.
Третья четверть 3-го – середина 2-го тысячелетия до н.э. Стоянка Осовец-2
Бешенковичского р-на Витебской обл.
2008 г. Раскопки Макс. М. Чернявского
Fishing hook. Bone.
The third part of the 3rd – mid 2nd millennium BC. The settlement of Osovets-2. Beshenkovichy district. Vitebsk region. 2008. Excavations by M.M. Chernyavsky



Гарпун. Кость.
Третья четверть 3-го – середина 2-го тысячелетия до н.э.
Стоянка Осовец-2
Бешенковичского р-на Витебской обл. 2008 г.
Раскопки Макс. М. Чернявского
Harpoon. Bone.
The third part of the 3rd – mid 2nd millennium BC. The settlement of Osovets-2. Beshenkovichy district. Vitebsk region. 2008. Excavations by M.M. Chernyavsky



Наконечники стрел (1, 2). Кость.
Третья четверть 3-го – середина 2-го тысячелетия до н.э.
Стоянка Осовец-2 Бешенковичского р-на Витебской обл.
2008 г. Раскопки Макс.М. Чернявского
Arrow-heads (1, 2). Bone.
The third part of the 3rd – mid 2nd millennium BC. The settlement of Osovets-2. Beshenkovichy district. Vitebsk region. 2008. Excavations by M.M. Chernyavsky



Наконечники стрел. Кремень.
Третья четверть 3-го – середина 2-го тысячелетия до н.э.
Стоянка Осовец-2 Бешенковичского р-на Витебской обл.
2008 г. Раскопки Макс.М. Чернявского
Arrow-heads. Flint.
The third part of the 3rd – mid 2nd millennium BC. The settlement of Osovets-2. Beshenkovichy district. Vitebsk region. 2008. Excavations by M.M. Chernyavsky

Подвески из зуба животного (1-5).
Третья четверть 3-го – середина 2-го тысячелетия до н.э.
Стоянка Осовец-2 Бешенковичского р-на Витебской обл.
2008 г. Раскопки Макс.М. Чернявского
Tooth pendants (1-5).
The third part of the 3rd – mid 2nd millennium BC.
The settlement of Osovets-2, Beshenkovichy district, Vitebsk region.
2008. Excavations by M.M. Chernyavsky



Подвеска. Кость.
Третья четверть 3-го – середина 2-го тысячелетия до н.э. Стоянка Осовец-2
Бешенковичского р-на Витебской обл.
2008 г. Раскопки Макс.М. Чернявского
Pendant. Bone.
The third part of the 3rd – mid 2nd millennium BC.
The settlement of Osovets-2, Beshenkovichy district,
Vitebsk region. 2008. Excavations by M.M. Chernyavsky



Проколки (1-3). Кость.
Третья четверть 3-го – середина
2-го тысячелетия до н.э.
Стоянка Осовец-2
Бешенковичского р-на
Витебской обл. 2008 г.
Раскопки Макс. М. Чернявского
Needles (1-3). Bone.
The third part of the 3rd –
mid 2nd millennium BC.
The settlement of Osovets-2.
Beshenkovichy district.
Vitebsk region. 2008.
Excavations by M.M. Chernyavsky



Шпатель-орнаментир для керамики. Кость.
Третья четверть 3-го – середина 2-го тысячелетия до н.э.
Стоянка Осовец-2 Бешенковичского р-на Витебской обл.
2008 г. Раскопки Макс.М. Чернявского
Spatula for pottery. Bone.
The third part of the 3rd – mid 2nd millennium BC.
The settlement of Osovets-2, Beshenkovichy district,
Vitebsk region. 2008. Excavations by M.M. Chernyavsky



Топоры (1, 2). Кремнь.
 Третья четверть 3-го – середина 2-го тысячелетия до н.э.
 Стоянка Осовец-2 Вешенковичского р-на Витебской обл.
 2008 г. Раскопки Макс.М. Чернявского
 Axes (1, 2). Flint.
 The third part of the 3rd – mid 2nd millennium BC.
 The settlement of Osovets-2. Beshenkovichy district. Vitebsk region.
 2008. Excavations by M.M. Chernyavsky

**Браславское Поозерье:
 городища Зазоны, Ратюнки, Торилово**

*The region of the Braslav Lakes:
 the hill-forts of Zazony, Ratsunki, Torilovo*



Костяные рукояти.
 1-е тысячелетие до н.э.
 Городище Ратюнки Браславского р-на
 Витебской обл. Раскопки А.А. Егорейченко.
 ЛМД БГУ. Фото Г.А. Красковского
 Handles. Bone.
 The 1st millennium BC. The hill-fort of Ratsunki.
 Braslav district. Vitebsk region.
 Excavations by A.A. Egorichenko.
 Educational laboratory of museum studies.
 History department of the Belarusian State University.
 Photo by G.A. Kraskovsky



Булавки. Кость.

Конец 2-го – первая четверть 1-го тысячелетия до н.э. Городище Ратюнки Браสลавского р-на Витебской обл.

Раскопки А.А. Егорейченко. ЛМД БГУ. Фото Г.А. Красковского

Pins. Bone.

The late 2nd – first quarter of the 1st millennium BC. The hill-fort of Ratsunki, Braslav district, Vitebsk region.

Excavations by A.A. Egorichenko. Educational laboratory of museum studies.

History department of the Belarusian State University. Photo by G.A. Kraskovsky



Городище Ратюнки Браสลавского р-на Витебской обл. Фото Г.А. Красковского

The hill-fort of Ratsunki, Braslav district, Vitebsk region. Photo by G.A. Kraskovsky



Булавка с гвоздевидной головкой и ушком. Кость. На головке колечко. Бронза. Поздний бронзовый век (культура ранней штрихованной керамики). Городище Ратюнки Браславского р-на Витебской обл. 2003 г. Раскопки А.А. Егорейченко. ЛМД БГУ. Фото Г.А. Красковского

Nail-head pin with a ring and a loop. Bone, bronze. The Late Bronze Age. Scratched Ware Culture. The hill-fort of Ratsunki. Braslav district. Vitebsk region. 2003.

Excavations by A.A. Egorichenko. Educational laboratory of museum studies. History department of the Belarusian State University. Photo by G.A. Kraskovskiy



Булавки с гвоздевидной головкой и ушком. Кость. Поздний бронзовый век (культура ранней штрихованной керамики). Городище Ратюнки Браславского р-на Витебской обл. 2003 г. Раскопки А.А. Егорейченко. ЛМД БГУ. Фото Г.А. Красковского

Nail-head pins with a loop. Bone. The Late Bronze Age. Scratched Ware Culture. The hill-fort of Ratsunki. Braslav district. Vitebsk region. 2003. Excavations by A.A. Egorichenko. Educational laboratory of museum studies. History department of the Belarusian State University. Photo by G.A. Kraskovskiy



Подвеска колоколоподобная. Кость. Поздний бронзовый век (культура ранней штрихованной керамики). Городище Ратюнки Браславского р-на Витебской обл. 2005 г. Раскопки А.А. Егорейченко. ЛМД БГУ. Фото Г.А. Красковского

Bell-shaped pendant. Bone. The Late Bronze Age. Scratched Ware Culture. The hill-fort of Ratsunki. Braslav district. Vitebsk region. 2005.

Excavations by A.A. Egorichenko. Educational laboratory of museum studies. History department of the Belarusian State University. Photo by G.A. Kraskovskiy



Наконечник стрелы. Кость. Поздний бронзовый век (культура ранней штрихованной керамики). Городище Ратюнки Браславского р-на Витебской обл. 2000 г. Раскопки А.М. Медведева. ЛМД БГУ. Фото Г.А. Красковского

Arrow-head. Bone. The Late Bronze Age. Scratched Ware Culture. The hill-fort of Ratsunki. Braslav district. Vitebsk region. 2000. Excavations by A.M. Medvedev. Educational laboratory of museum studies. History department of the Belarusian State University. Photo by G.A. Kraskovskiy

Наконечник стрелы. Кость. Поздний бронзовый век (культура ранней штрихованной керамики). Городище Ратюнки Браславского р-на Витебской обл. 2001 г. Раскопки А.А. Егорейченко. ЛМД БГУ. Фото Г.А. Красковского

Arrow-head. Bone. The Late Bronze Age. Scratched Ware Culture. The hill-fort of Ratsunki. Braslav district. Vitebsk region. 2001. Excavations by A.A. Egorichenko. Educational laboratory of museum studies. History department of the Belarusian State University. Photo by G.A. Kraskovskiy





Накладка на рукоять. Кость.
Поздний бронзовый век.
Городище Торилово Браславского р-на Витебской обл.
1992 г. Раскопки А.А. Егорейченко. ЛМД БГУ.
Фото Г.А. Красковского
Mount. Bone.
The Late Bronze Age. The hill-fort of Torilovo. Braslav district.
Vitebsk region. 1992. Excavations by A.A. Egorichenko.
Educational laboratory of museum studies.
History department of the Belarusian State University.
Photo by G.A. Kraskovsky

Булавка с резной головкой (фрагмент). Кость.
Поздний бронзовый век (культура ранней штрихованной
керамики). Городище Зазоны Браславского р-на
Витебской обл. 1999 г. Раскопки А.А. Егорейченко.
ЛМД БГУ. Фото Г.А. Красковского
Pin with a carving head (fragment). Bone.
The Late Bronze Age. Scratched Ware Culture.
The hill-fort of Zazony. Braslav district. Vitebsk region.
1999. Excavations by A.A. Egorichenko.
Educational laboratory of museum studies.
History department of the Belarusian State University.
Photo by G.A. Kraskovsky



Household and way of life



Кельт. Цветной металл.
Бронзовый век. Кличевский р-н Могилевской обл.
Случайная находка. МОКМ. Экспозиция
Celt. Non-ferrous metal.
The Bronze Age. Klichev district. Mogilev region.
Separate finding. Mogilev Regional Museum
of Local History named after E.R. Romanov

Кремнедобывающие шахты.
Реконструкция шахты вместе
с кремневой конкрецией и орудиями добычи.
Неолит. Красное село Волковьского р-на
Гродненской обл. АНМЭ ИИ
Flint mines with tools and flint nodule. Reconstruction.
The Late Stone Age. The settlement of Krasnoe Selo.
Volkovysk district. Grodno region.
The Archaeological Museum and Science-based
Exposition of the Institute of History
of the National Academy of Sciences of Belarus



Мотыга. Рог.

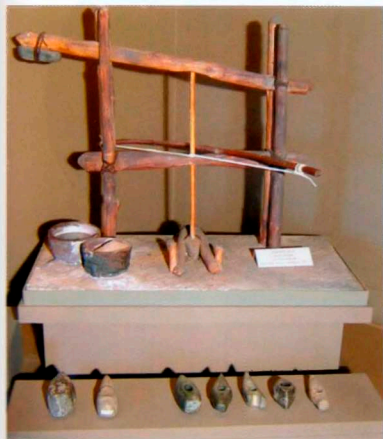
8–7-е тысячелетия до н. э. Карьер. Сморгонь Гродненской обл. 1970–1980-е годы.

Случайная находка. Коллекция П.Ф. Калиновского. АНМЭ ИИ. Фото А.В. Войтеховича

Mattock. Horn.

The 8th–7th millennium BC. The sandpit near Smorgon. Grodno region. 1970–80s.

Separate finding. Handed by P.F. Kalinovsky. The Archaeological Museum and Science-based Exposition of the Institute of History of the National Academy of Sciences of Belarus. Photo by A.V. Voitehovich



Лучковая дрель. Реконструкция.

Бронзовый век.

МОКМ. Экспозиция

Drill. Reconstruction.

The Bronze Age.

Mogilev Regional Museum

of Local History

named after E.R. Romanov



Мотыга. Рог.

Ветка Гомельской обл.

Случайная находка.

ВМНГ. Фонды

Mattock. Horn.

Vetka. Gomel region.

Separate finding.

Vetka Museum

of People Creativity



**Наконечник копья (1)
и серп (2). Кремнь.**

Передель, Лунево. 1973.

Раскопки И.И. Артеменко.

ИИ НАН Беларуси. Фонды.

Фото А.В. Войтеховича

Spear-head (1)

and sickle (2). Flint.

The villages of Peredely,

Lunevo, 1973.

Excavations by I.I. Artemenko.

Institute of History

of the National Academy

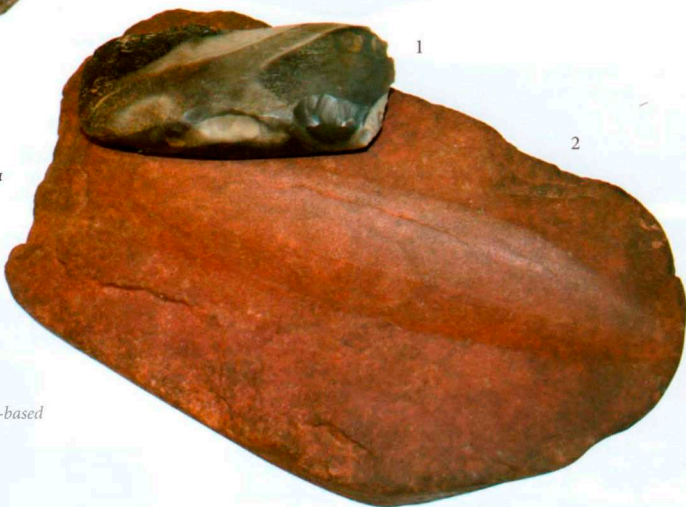
of Sciences of Belarus.

Photo by A.V. Voitehovich



Лепной сосуд. Глина.
Конец 3-го – середина 2-го тысячелетия до н. э.
Осовец-2 Бешенковичского р-на Витебской обл. 1980 г.
Раскопки М.М. Чернявского. АНМЭ ИИ. Фото А.В. Войтеховича
Hand-made vessel. Clay.
The late 3rd – mid 2nd millennium BC.
The settlement of Osovets-2, Beshenkovichy district, Vitebsk region. 1980.
Excavations by M.M. Chernyavsky. The Archaeological Museum
and Science-based Exposition of the Institute of History
of the National Academy of Sciences of Belarus. Photo by A.V. Voitechovich

Топор (1) и шлифовальная плита (2).
Кремень (1) и камень (2).
Конец 3-го – начало 2-го тысячелетия
до н.э. Докудово-5 Лидского р-на
Гродненской обл. 1999 г.
Раскопки В.Л. Лакизы. АНМЭ ИИ.
Фото А.В. Войтеховича
Axe (1) and grindstone (2).
Flint (1) and stone (2).
The late 3rd – early 2nd millennium BC.
The settlement of Dokudovo-5.
Lida district. Grodno region. 1999.
Excavations by V.L. Lakiza.
The Archaeological Museum and Science-based
Exposition of the Institute of History
of the National Academy of Sciences
of Belarus. Photo by A.V. Voitechovich



Игольница. Кость.
Каменный век. Урочище Старый пляж Ветковского р-на
Гомельской обл. Случайная находка Д.А. Новикова.
ВМНТ. Фонды
Needle-case. Bone.
The Stone Age. The tract of Staryi Plyazh, Vetka district,
Gomel region. Separate finding by D.A. Novik.
Vetka Museum of People Creativity



Гарпун. Кость.
Урочище Рассольное Ветковского р-на Гомельской обл.
Случайная находка. ВМНТ. Фонды
Harpoon. Bone.
The tract of Rassolnoe, Vetka district, Gomel region.
Separate finding. Vetka Museum of People Creativity



Топор. Бронза.
1300–1100 гг. до н.э. (бронзовый век).
Камень Кобринского р-на Врестской обл.
Случайная находка. Частная коллекция
Axe. Bronze.
1300–1100 BC. The Bronze Age.
The village of Kamen, Kobrin district, Brest region.
Separate finding. Private collection



Топор. Бронза.
1300–900 гг. до н.э. (бронзовый век).
Пинск Брестской обл.
Случайная находка.
МБП. Фонды
Ахе. Bronze.
1300–900 BC. The Bronze Age.
Pinsk, Brest region. Separate finding.
Museum of Belarusian Peoples,
Pinsk, Brest region



Гарпуны рыболовные (1, 2) и наконечник стрелы (3). Рог.
Бронзовый век (?). Русло р. Днепр. Могилев.
Случайные находки. МОКМ. Экспозиция
Harpoons (1, 2) and arrow-head (3). Horn.
The Bronze Age (?). Separate findings in bed of the Dnieper River, Mogilev.
Mogilev Regional Museum of Local History named after E.R. Romanov

Первобытное искусство

35

Primitive art



Пожны (?) (фрагмент).
Граффити с изображением охотника.
Кость, гравировка.
Торфяниковая стоянка Озерное-2
Любанского р-на Минской обл. 1985 г.
Раскопки Н.Н. Кривальцевича. МДБК
Scabbard (?) (fragment).
Signs with the hunter's image. Bone, engraving.
The marsh settlement of Ozernoe-2.
Luban district. Minsk region. 1985.
Excavations by N.N. Kryvaltsevich.
The Museum of Ancient Belarusian Culture
of the Institute of Art History, Ethnography
and Folklore of the NAS of Belarus



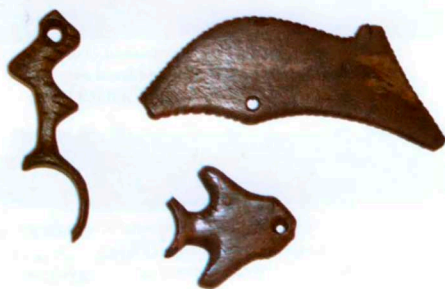
Изделия. Янтарь.
Неолит. Торфяниковая стоянка Осовец-2
Бешинковичского р-на Витебской обл.
Раскопки М.М. Чернявского. АНМЭ ИИ
Objects. Amber.
The Late Stone Age.
The marsh settlement of Osovets-2.
Beshenkovichy district. Vitebsk region.
Excavations by M.M. Chernyavsky.
The Archaeological Museum and Science-based
Exposition of the Institute of History
of the National Academy of Sciences of Belarus



Сердцевидный амулет. Кость, резьба.
Конец 5-го – 3-е тысячелетие до н.э.
Стоянка Камень-8 Пинского р-на Брестской обл.
1977 г. Раскопки В.Ф. Исаенко. МДБК
Amulet heart-shaped. Bone, carving.
The late 5th – 3rd millennium BC. The settlement of Kamen-8.
Pinsk district. Brest region. 1977. Excavations by V.F. Isaenko.
The Museum of Ancient Belarusian Culture of the Institute
of Art History, Ethnography and Folklore of the NAS of Belarus



Ленный сосуд с изображением человека (фрагмент). Глина, тиснение.
Неолит. Торфяниковая стоянка Осовец-2 Бешенковичского р-на
Витебской обл. Раскопки М.М. Чернявского. МДБК
Hand-made pot with anthropomorphic sign (fragment). Clay, stamping.
The Late Stone Age. The marsh settlement of Osovets-2.
Beshenkovichy district. Vitebsk region. Excavations by M.M. Chernyavsky.
The Museum of Ancient Belarusian Culture of the Institute
of Art History, Ethnography and Folklore of the NAS of Belarus



Амулеты-привески. Кость.
Неолит. Торфяниковая стоянка Осовец-2
Бешенковичского р-на Витебской обл.
Раскопки М.М. Чернявского. АНМЭ ИИ
Amulet-pendants. Bone.
The Late Stone Age. The marsh settlement of Osovets-2.
Beshenkovichy district. Vitebsk region.
Excavations by M.M. Chernyavsky.
The Archaeological Museum and Science-based Exposition
of the Institute of History of the National Academy
of Sciences of Belarus



Скульптурное изображение головы человека.
Кость, резьба.
3-2-е тысячелетия до н.э. (неолит).
Торфяниковая стоянка Осовец-2
Бешенковичского р-на Витебской обл.
Раскопки М.М. Чернявского. МДБК
Anthropomorphic image. Bone, carving.
The 3rd-2nd millennium BC. The Late Stone Age.
The marsh settlement of Osovets-2. Beshenkovichy district.
Vitebsk region. Excavations by M.M. Chernyavsky.
The Museum of Ancient Belarusian Culture
of the Institute of Art History, Ethnography
and Folklore of the NAS of Belarus



Сосуд-амфора лепной. Глина.
Конец 3-го тысячелетия до н.э.
Красносельский Волковийского р-на Гродненской обл.
Раскопки М.М. Чернявского. МДБК
Hand-made vessel. Clay.
The late 3rd millennium BC.
The settlement of Krasnoselsky, Volkovysk district,
Grodno region. Excavations by M.M. Chernyavsky.
The Museum of Ancient Belarusian Culture
of the Institute of Art History, Ethnography
and Folklore of the NAS of Belarus

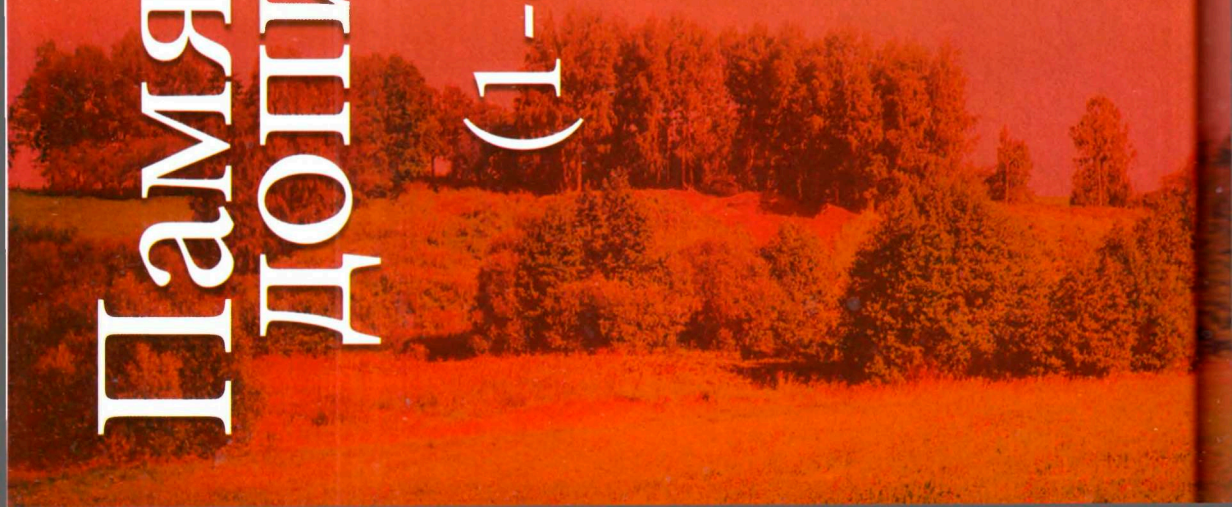
37



Горшок с изображением уточки (фрагмент). Глина.
Первая половина 3-го тысячелетия до н.э. (неолит). Торфяниковая стоянка Осовец-2
Бешенковичского р-на Витебской обл. 2006 г. Раскопки М.М. Чернявского. АНМЭ ИИ
Pot decorated with the duck's figure (fragment). Clay.
The first half of the 3rd millennium BC. The Late Stone Age. The marsh settlement of Osovets-2,
Beshenkovichy district, Vitebsk region. 2006. Excavations by M.M. Chernyavsky. The Archaeological Museum
and Science-based Exposition of the Institute of History of the National Academy of Sciences of Belarus

ПАМЯТНИКИ ДОИЗЬМЕННОЙ ЭПОХИ (1-е тысячелетие н.э.)

Sites of the
Prehistoric Time
(the 1st millennium AD)



2



2

ПАМЯТНИКИ ДОПИСЬМЕННОЙ ЭПОХИ (1-е тысячелетие н.э.)

*Sites of the Prehistoric Time
(the 1st millennium AD)*

Поднепровье. Ранний железный век

The region of the Dnieper basin. The Early Iron Age

40



Подвеска (лунница). Бронза, эмаль.
II-V вв. н.э. Адаменка Быховского р-на
Могилевской обл. 1960 г. Раскопки Л. Д. Поболя.
МДБК. Экспозиция
*Pendant (lunule). Bronze, enamel.
The 2nd-5th cent. AD. The place of Adamenka.
Byhov district. Mogilev region.
1960. Excavations by L.D. Pobol.
The Museum of Ancient Belarusian Culture
of the Institute of Art History, Ethnography
and Folklore of the NAS of Belarus*



Зеркало. Бронза.
Вторая половина VII –
первая половина VI в. до н.э.
Городище Лиски Речицкого р-на Гомельской обл.
1980 г. Раскопки М.И. Лошенкова. МДБК
*Mirror. Bronze.
The second half of the 7th cent. – the first half of the 6th cent. BC.
The hill-fort of Liski. Rechitsa district. Gomel region.
1980. Excavations by M.I. Loshenkov.
The Museum of Ancient Belarusian Culture of the Institute of Art History,
Ethnography and Folklore of the NAS of Belarus*



Браслет (фрагмент). Бронза.
Ранний железный век (милоградская культура).
Городище Кистени Рогочевского р-на Гомельской обл.
1975 г. Раскопки Э.М. Загоруйского. ЛМД БГУ. Экспозиция.
Фото Г.А. Красковского
*Arm-ring (fragment). Bronze.
The Early Iron Age. The Milograd Culture. The hill-fort of Kisteni.
Rogochev district. Gomel region. 1975. Excavations by E.M. Zagorulsky.
Educational laboratory of museum studies. History department
of the Belarusian State University. Photo by G.A. Kraskovsky*



Грузик орнаментированный. Глина.
Железный век. Рогочев Гомельской обл.
1976 г. Раскопки Э.М. Загоруйского.
ЛМД БГУ. Экспозиция. Фото Г.А. Красковского
*Sinker decorated. Clay.
The Iron Age. Rogochev. Gomel region.
1976. Excavations by E.M. Zagorulsky.
Educational laboratory of museum studies.
History department of the Belarusian State University,
Photo by G.A. Kraskovsky*

Комплексы Чаплин и Тайманово

The complexes of Chaplin and Taymanovo



Фибула. Цветной металл.
Римское время. Тайманово Быховского р-на
Могилевской обл. Раскопки Л.Д. Поболя
Fibula. Non-ferrous metal.
The Roman period. The place of Taymanovo.
Byhov district, Mogilev region.
Excavations by L.D. Pobel

Миниатюрный сосуд. Глина.
III–II вв. до н.э. – третья четверть I в. н.э.
Могильник Чаплин Лоевского р-на Гомельской обл.
1957 г. Раскопки Л.Д. Поболя
Tiny vessel. Clay.
The 3rd–2nd BC – third quarter of the 1st cent. AD.
The burial field of Chaplin. Loev district, Gomel region.
1957. Excavations by L.D. Pobel



Раскоп селища.
Железный век и раннее средневековье.
Тайманово Быховского р-на Могилевской обл.
Раскопки Л.Д. Поболя
Excavation area.
The Iron Age and Early Medieval Ages.
The place of Taymanovo. Byhov district,
Mogilev region. Excavations by L.D. Pobel



Подвеска (лунница). Бронза, эмаль.
Тайманово Быховского р-на Могилевской обл.
Раскопки Л.Д. Поболя. АНМЭ ИИ
Pendant (lunule). Bronze, enamel.
The place of Taymanovo. Byhov district,
Mogilev region. Excavations by L.D. Pobel.
The Archaeological Museum and Science-based
Exposition of the Institute of History
of the National Academy of Sciences
of Belarus

Миска. Глина.
III–II вв. до н.э. – третья четверть I в. н.э.
Могильник Чаплин Лоевского р-на Гомельской обл.
1956 г. Раскопки Л.Д. Поболя. АНМЭ ИИ
Bowl. Clay.
The 3rd–2nd BC – third quarter of the 1st cent. AD.
The burial field of Chaplin. Loev district, Gomel region.
1956. Excavations by L.D. Pobel. The Archaeological Museum and Science-based
Exposition of the Institute of History of the National Academy of Sciences of Belarus



Пряслице орнаментированное. Глина.
Железный век (зарубинцевская культура).
Чаплин Лоевского р-на Гомельской обл.
1956 г. Раскопки Л.Д. Поболя. ЛМД БГУ
Spindle whorl decorated. Clay.
The Iron Age. The Zarubintzy Culture. The place of Chaplin.
Loev district, Gomel region. 1956. Excavations by L.D. Pobel.
Educational laboratory of museum studies.
History department of the Belarusian State University

Северная, центральная и юго-западная Беларусь. Железный век

The Northern, Central and South-Western parts of Belarus. The Iron Age



Наконечники стрел
скифского типа. Бронза.
Лемешевичи Пинского р-на
Брестской обл. 1980 г.
Раскопки В.С. Вергей. АНМЭ ИИ
*Arrow-heads of the Scythian type.
Bronze.*

*The settlement of Lemeshevichi.
Pinsk district. Brest region. 1980.
Excavations by V.S. Verhei.
The Archaeological Museum
and Science-based Exposition
of the Institute of History
of the National Academy
of Sciences of Belarus*



Горшки (фрагменты). Глина.
II–III вв. н.э. Городище Замковая гора.
Витебск. 1928 г. Раскопки
А.Н. Лявданского. АНМЭ ИИ
*Pottery (fragments). Clay.
The 2nd–3rd cent. AD. The Castle hill of Vitebsk.
1928. Excavations by A.N. Lyavdanskyy.
The Archaeological Museum and Science-based
Exposition of the Institute of History
of the National Academy of Sciences of Belarus*



Миниатюрный сосуд. Глина.
Селище Хотомель Столинского р-на
Брестской обл. 1989 г.
Раскопки А.Н. Белицкой. АНМЭ ИИ
*Tiny vessel. Clay.
The settlement of Hotomel.
Stolin district. Brest region. 1989.
Excavations by A.N. Belitskaya.
The Archaeological Museum and Science-
based Exposition of the Institute of History
of the National Academy of Sciences of Belarus*



Пряслице орнаментированное.
Глина.
Железный век (культура поздней
итрихованной керамики).
Городище Малышки Вилейского р-на
Минской обл. 1956 г.
Раскопки А.Г. Митрофанова.
ЛМД БГУ. Экспозиция.
Фото Г.А. Красковского
*Spindle whorl decorated. Clay.
The Iron Age. Scratched Ware Culture.
The hill-fort of Malyski.
Vileika district. Minsk region. 1956.
Excavations by A.G. Mitrofanov.
Educational laboratory of museum
studies. History department
of the Belarusian State University.
Photo by G.A. Kraskovsky*



Миска. Глина.
Начало I в. н. э. Селище Хотомель Столинского р-на Брестской обл.
2006. Раскопки А.Н. Белицкой. АНМЭ ИИ
*Bowl. Clay.
The early 1st cent. AD. The settlement of Hotomel. Stolin district. Brest region. 2006.
Excavations by A.N. Belitskaya. The Archaeological Museum and Science-based
Exposition of the Institute of History of the National Academy of Sciences of Belarus*



Жилище (макет).
Зарубинецкая культура.
АНМЭ ИИ
Dwelling house.
Reconstruction.
The Zarubintzy Culture.
The Archaeological Museum
and Science-based Exposition
of the Institute of History
of the National Academy
of Sciences of Belarus



Бусина глазчатая. Стекло.
II в. до н.э. – II в. н.э.
Городище Ивань Слуцкого р-на
Минской обл. 1982 г.
Раскопки А.А. Егорейченко.
ЛМД БГУ. Фото Г.А. Красковского
Eye bead. Glass.
The 2nd cent. BC – 2nd cent. AD.
The hill-fort of Ivan. Slutsk district.
Minsk region. 1982.
Excavations by A.A. Egorichenko.
Educational laboratory of museum studies.
History department
of the Belarussian State University.
Photo by G.A. Kraskovsky



Фибула арбалетная. Цветной металл.
IV–V вв. н.э. Друцк Толочинского р-на
Витебской обл. 1959 г.
Раскопки Л.В. Алексева. ВОКМ. КП 14941
Fibula arbalest. Non-ferrous metal.
The 4th–5th cent. AD. Drutsk.
Tolochin district. Vitebsk region. 1959.
Excavations by L.V. Alekseev.
Vitebsk Regional Museum of Local History

Очковидная фибула. Бронза.
Ранний железный век.
Городище Прудники
Миорского р-на Витебской обл.
Раскопки В.И. Шадьро
Spectacle fibula. Bronze.
The Early Iron Age.
The hill-fort of Prudniki.
Miory district. Vitebsk region.
Excavations by V.I. Shadyro



Кельт. Железо.
Середина I в. до н.э. – середина I в. н.э.
Городище Ивань Слуцкого р-на Минской обл.
1979 г. Раскопки А.А. Егорейченко.
ЛМД БГУ. Экспозиция. Фото Г.А. Красковского
Celt. Iron.
The mid 1st cent. BC – mid 1st cent. AD.
The hill-fort of Ivan. Slutsk district. Minsk region.
1979. Excavations by A.A. Egorichenko.
Educational laboratory of museum studies.
History department of the Belarussian State University.
Photo by G.A. Kraskovsky

Городища Кашчеличи и Кисели, могильник Петровичи

*The hill-forts of Kaschelichy and Kiseli,
the graveyard of Petrovichy*



Грузики дякова типа. Глина.
I–V вв. н.э. Городище Кашчеличи
Воложинского р-на Минской обл.
1989–1996 гг.

Раскопки А.М. Медведева.
АНМЭ ИИ

*Sinkers of the Dyakov type. Clay.
The 1st–5th cent. AD.
The hill-fort of Kaschelichy.
Volozhyn district.
Minsk region. 1989–96.
Excavations by A.M. Medvedev.
The Archaeological Museum
and Science-based Exposition
of the Institute of History
of the National Academy
of Sciences of Belarus*



Пряслица. Глина.
I–V вв. н.э. Городище Кашчеличи
Воложинского р-на Минской обл. 1987 г.
Раскопки А.М. Медведева. АНМЭ ИИ
*Spindle whorls. Clay.
The 1st–5th cent. AD.
The hill-fort of Kaschelichy.
Volozhyn district. Minsk region. 1987.
Excavations by A.M. Medvedev.
The Archaeological Museum
and Science-based Exposition
of the Institute of History of the National
Academy of Sciences of Belarus*

44



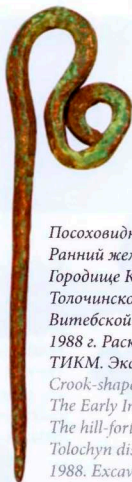
Фибула. Бронза.
40–70-е годы н. э.
Городище Кашчеличи
Воложинского р-на Минской обл.
1987 г. Раскопки А.М. Медведева.
АНМЭ ИИ
*Fibula. Bronze.
40–70s AD.
The hill-fort of Kaschelichy.
Volozhyn district. Minsk region.
1987. Excavations by A.M. Medvedev.
The Archaeological Museum
and Science-based Exposition
of the Institute of History
of the National Academy
of Sciences of Belarus*



Браслеты. Бронза.
I в. н. э.
Городище Кашчеличи
Воложинского р-на
Минской обл. 1988–1989 гг.
Раскопки А.М. Медведева.
АНМЭ ИИ
*Arm-rings. Bronze.
The 1st cent. AD.
The hill-fort of Kaschelichy.
Volozhyn district.
Minsk region. 1988–89.
Excavations
by A.M. Medvedev.
The Archaeological Museum
and Science-based Exposition
of the Institute of History
of the National Academy
of Sciences of Belarus*



Изделие топоровидное. Железо.
I–IV вв. н.э. Городище Кащеличи
Воложинского р-на Минской обл.
1986 г. Раскопки А.А. Егорейченко
Axe-shaped object. Iron.
The 1st–4th cent. AD.
The hill-fort of Kaschelichy.
Volozhyn district. Minsk region, 1986.
Excavations by A.A. Egoreichenko



Посоховидная булавка. Бронза.
Ранний железный век.
Городище Кисели
Толочинского р-на
Витебской обл.
1988 г. Раскопки О.Н. Левко.
ТИКМ. Экспозиция
Crook-shaped pin. Bronze.
The Early Iron Age.
The hill-fort of Kiseli.
Tolochyn district. Vitebsk region.
1988. Excavations by O.N. Levko.
Tolochyn Museum of Local History



Подвеска с эсвидными завитками. Бронза.
I в. до н.э. – I в. н.э. Городище Кисели
Толочинского р-на Витебской обл. 1988 г.
Раскопки О.Н. Левко. ТИКМ. Экспозиция
Decorated pendant. Bronze.
The 1st cent. BC – 1st cent. AD.
The hill-fort of Kiseli. Tolochyn district. Vitebsk region, 1988.
Excavations by O.N. Levko. Tolochyn Museum of Local History



Фибула. Бронза.
Ранний железный век.
Городище Кисели Толочинского р-на
Витебской обл. 1989 г.
Раскопки О.Н. Левко.
ТИКМ. Экспозиция
Fibula. Bronze.
The Early Iron Age.
The hill-fort of Kiseli. Tolochyn district.
Vitebsk region, 1989.
Excavations by O.N. Levko.
Tolochyn Museum of Local History

Пектораль (фрагмент). Бронза.
VI–III вв. до н.э. Городище Кисели Толочинского р-на
Витебской обл. 1989 г. Раскопки О.Н. Левко.
ТИКМ. Экспозиция
Neck-ring (fragment). Bronze.
The 4th–3rd cent. BC. The hill-fort of Kiseli. Tolochyn district.
Vitebsk region, 1989. Excavations by O.N. Levko.
Tolochyn Museum of Local History





Бусина. Стекло, мозаика.
Середина III в. н.э.
(вельбарская культура)
Могильник Петровичи
Жабинского р-на Брестской обл.
2004 г. Раскопки В.Г. Белевца
Bead. Glass, mosaic.
The mid 3rd AD. The Velbar Culture.
The graveyard of Petrovichy.
Zhabinka district. Brest region.
2004. Excavations by V.G. Belevets



Жетон для игры (фрагменты).
Стекло, мозаика.
III в. н.э. (вельбарская культура).
Могильник Петровичи
Жабинского р-на Брестской обл.
2006 г. Раскопки В.Г. Белевца
Token (fragments). Glass, mosaic.
The 3rd AD. The Velbar Culture.
The graveyard of Petrovichy.
Zhabinka district. Brest region.
2006. Excavations by V.G. Belevets



Бусы. Стекло, мозаика.
Середина III в. н.э.
(вельбарская культура)
Могильник Петровичи
Жабинского р-на Брестской обл.
2004 г. Раскопки В.Г. Белевца
Beads. Glass, mosaic.
The mid 3rd AD. The Velbar Culture.
The graveyard of Petrovichy.
Zhabinka district. Brest region.
2004. Excavations by V.G. Belevets



Фибула. Серебро.
Середина III в. н.э. (вельбарская культура).
Могильник Петровичи Жабинского р-на
Брестской обл. 2004 г. Раскопки В.Г. Белевца
Fibula. Silver.
The mid 3rd AD. The Velbar Culture.
The graveyard of Petrovichy.
Zhabinka district. Brest region.
2004. Excavations by V.G. Belevets

Материалы второй половины 1-го тысячелетия н.э.: Гомель, Кисели, Клишино, Могилев, Понизовье

Artifacts of the second half of the 1st millennium AD: Gomel, Kiseli, Klishyno, Mogilev, Ponizove



Городище Понизовье
Дубровенского р-на
Витебской обл.
The hill-fort of Ponizove.
Dubrovno district.
Vitebsk region



Прорезка вала.
Городище Понизовье
Дубровенского р-на
Витебской обл. 1998 г.
Раскопки Ю.В. Колосовского
Section of a rampart.
The hill-fort of Ponizove.
Dubrovno district.
Vitebsk region. 1998.
Excavations by J.V. Kolosovsky



Внутривалыные конструкции (1, 2).
Городище Понизовье
Дубровенского р-на Витебской обл.
1998 г. Раскопки Ю. В. Колосовского
Construction of a rampart (1, 2).
The hill-fort of Ponizove.
Dubrovno district. Vitebsk region.
1998. Excavations by J.V. Kolosovsky



Кресало-шило. Железо.
VII в. н.э. Городище Змеевка.
Могилев. 2008 г.
Раскопки И.А. Марзалюка
Strike-a-light as a part of awl.
Iron.
The 7th cent. AD. The hill-fort
of Zmееvka. Mogilev. 2008.
Excavations by I.A. Marzajuk



Браслеты. Бронза.
VII в. н.э. Городище Змеевка.
Могилев. 2008 г.
Раскопки И.А. Марзалюка
Arm-rings. Bronze.
The 7th cent. AD. The hill-fort
of Zmееvka. Mogilev. 2008.
Excavations by I.A. Marzajuk



Браслет. Бронза.
VI–VII вв. н.э. Городище Кисели
Толочинского р-на Витебской обл. 1989 г.
Раскопки О.Н. Левко. ТИКМ. Экспозиция
Arm-ring. Bronze.
The 6th–7th cent. AD. The hill-fort of Kiseli.
Tolochyn district. Vitebsk region. 1989.
Excavations by O.N. Levko.
Tolochyn Museum of Local History

Пальчатая фибула. Цветной металл.
VI–VII вв. н.э. Окольный город. Гомель. 1987 г.
Раскопки О.А. Макушикова. ГОКМ. Экспозиция
Finger-parted fibula. Non-ferrous metal.
The 6th–7th cent. AD. The Surrounding part of Gomel.
1987. Excavations by O.A. Makushnikov.
Gomel Regional Museum of Local History



Керамика. Глина.
I–е тысячелетие н.э. Поселение на оз. Селява
Крупского р-на Минской обл.
Раскопки В.И. Шадыро. АНМЭ ИИ
Pottery. Clay.
The 1st millennium AD. The settlement on Lake Selyava.
Krupki district. Minsk region. Excavations by V.I. Shadyro.
The Archaeological Museum and Science-based Exposition
of the Institute of History of the National Academy
of Sciences of Belarus

Дружинные центры Поднепровья и Посожья: Вежки, Никодимово

*The armed force centers of the regions of the Dnieper
and Sozh basins: Vezhki, Nikodimovo*



Полуземлянка-2.
Третья четверть
I-го тысячелетия н.э.
Селище Вежки Дубровенского р-на
Витебской обл. 1998 г.
Раскопки Ю.В. Колосовского
Semisubterranean building.
The third quarter of the
1st millennium AD.
The settlement of Vezhki.
Dubrovno district, Vitebsk region.
1998. Excavations by J.V. Kolosovsky

48

Городище и селище Вежки
Дубровенского р-на Витебской обл.
The hill-fort and settlement of Vezhki.
Dubrovno district, Vitebsk region



Накосница из спиралек. Бронза.
Клад. Городище Вежки
Дубровенского р-на Витебской обл.
1997 г. Раскопки Ю.В. Колосовского
Plait of a head ornament. Bronze.
Hoard. The hill-fort of Vezhki.
Dubrovno district, Vitebsk region.
1997. Excavations by J.V. Kolosovsky



Наконечник стрелы. Железо.
Городище Вежки Дубровенского р-на
Витебской обл. 1998 г.
Раскопки Ю.В. Колосовского
Arrow-head, Iron.
The hill-fort of Vezhki.
Dubrovno district, Vitebsk region. 1998.
Excavations by J.V. Kolosovsky



Височные кольца. Бронза.
Клад. Городище Вежки
Дубровенского р-на
Витебской обл. 1997 г.
Раскопки Ю.В. Колосовского
Temple-rings. Bronze.
Hoard. The hill-fort of Vezhki.
Dubrovno district, Vitebsk region.
1997. Excavations by J.V. Kolosovsky



Наконечники стрелы (1) и дротика (2). Железо.
 Вежки Дубровенского р-на Витебской обл.
 1994–1998 гг. Раскопки Ю.В. Колосовского
 Arrow-head (1) and javelin-head (2), Iron.
 The place of Vezhki, Dubrovno district,
 Vitebsk region, 1994–98.
 Excavations by J.V. Kolosovsky



Изделия из кости.
 Городище и селище Вежки
 Дубровенского р-на Витебской обл.
 1994–1998 гг. Раскопки Ю.В. Колосовского
 Objects. Bone.
 The hill-fort and settlement of Vezhki,
 Dubrovno district, Vitebsk region,
 1994–98. Excavations by J.V. Kolosovsky



Изделия из янтаря.
 Городище и селище Вежки
 Дубровенского р-на Витебской обл.
 1994–1998 гг. Раскопки Ю.В. Колосовского
 Objects. Amber.
 The hill-fort and settlement of Vezhki,
 Dubrovno district, Vitebsk region,
 1994–98. Excavations by J.V. Kolosovsky

Браслеты. Бронза.
 VI–VII вв. н.э. Клад. Городище Вежки
 Дубровенского р-на Витебской обл.
 1997 г. Раскопки Ю.В. Колосовского
 Arm-rings. Bronze.
 The 6th–7th cent. AD. Hoard. The hill-fort of Vezhki,
 Dubrovno district, Vitebsk region, 1997.
 Excavations by J.V. Kolosovsky





Горшки. Глина.

Колочинская культура. Городище Вежки Дубровенского р-на Витебской обл. 1994–1998 гг. Раскопки Ю.В. Колосовского. АНМЭ ИИ
Pots. Clay.

The Colochyn culture. The hill-fort of Vezhki. Dubrovno district. Vitebsk region. 1994–98. Excavations by J.V. Kolosovsky. The Archaeological Museum and Science-based Exposition of the Institute of History of the National Academy of Sciences of Belarus

50



1

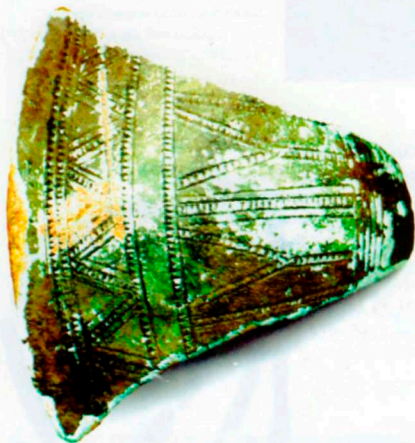


2

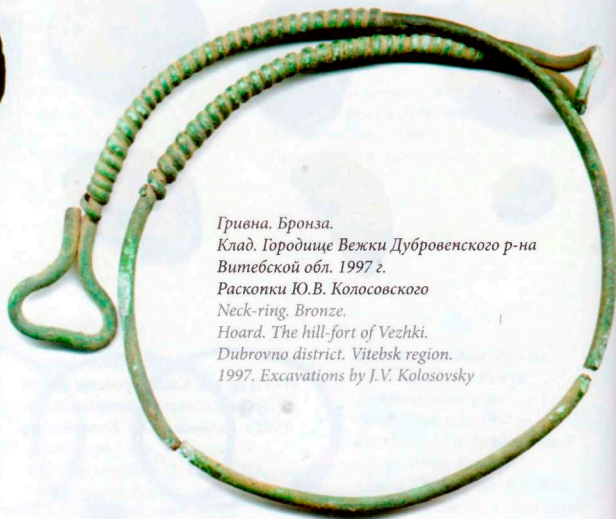


3

Удила (1, 2) и шпора (3). Железо.
Третья четверть 1-го тысячелетия н.э.
Вежки Дубровенского р-на Витебской обл.
1994–1998 гг. Раскопки Ю.В. Колосовского
Snaffle-bits (1, 2) and spur (3). Iron.
The third quarter of the 1st millennium AD.
The place of Vezhki. Dubrovno district.
Vitebsk region. 1994–98.
Excavations by J.V. Kolosovsky



Браслет с расширенными
концами (фрагмент). Бронза.
Городище Вежки
Дубровенского р-на Витебской обл.
1994 г. Раскопки Ю.В. Колосовского
Arm-ring with expanded ends
(fragment). Bronze.
The hill-fort of Vezhki.
Dubrovno district. Vitebsk region.
1994. Excavations by J.V. Kolosovsky



Гривна. Бронза.
Клад. Городище Вежки Дубровенского р-на
Витебской обл. 1997 г.
Раскопки Ю.В. Колосовского
Neck-ring. Bronze.
Hoard. The hill-fort of Vezhki.
Dubrovno district. Vitebsk region.
1997. Excavations by J.V. Kolosovsky

Городище Никодимово.

V-VII вв. н.э.

Горецкий р-н Могилевской обл.

Раскопки и реконструкция А.А. Седина.

МОКМ. Экспозиция

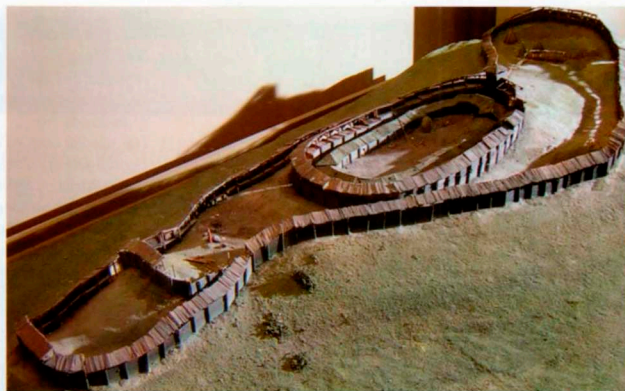
The hill-fort of Nikodimovo.

The 5th-7th cent. AD. Gorki district, Mogilev region.

Excavations and reconstruction by A.A. Sedin.

Mogilev Regional Museum of Local History

named after E.R. Romanov



Фибулы: 1 – пальчатые; 2 – антропоморфные. Бронза.

VI в. н.э. Городище Никодимово Горецкого р-на

Могилевской обл. Раскопки А.А. Седина.

1987–1992 гг. МОКМ. Экспозиция

Fibulas: 1 – anthropomorphic; 2 – finger-parted. Bronze.

The 6th cent. AD. The hill-fort of Nikodimovo.

Gorki district, Mogilev region. 1987–92.

Excavations by A.A. Sedin. Mogilev Regional Museum

of Local History named after E.R. Romanov



Наконечники стрел. Железо.

V-VII вв. н.э. Городище Никодимово Горецкого р-на

Могилевской обл. 1987–1992 гг. Раскопки А.А. Седина.

МОКМ. Экспозиция

Arrow-heads. Iron.

The 5th–7th cent. AD. The hill-fort of Nikodimovo.

Gorki district, Mogilev region. 1987–92.

Excavations by A.A. Sedin. Mogilev Regional Museum

of Local History named after E.R. Romanov

Предметы снаряжения коня и всадника:

1 – удила; 2 – кольцо сбруйное; 3 – шпора.

Железо.

Городище Никодимово Горецкого р-на

Могилевской обл. Раскопки А.А. Седина.

1987–1992 гг. МОКМ. Экспозиция

Rider's and horse's equipment:

1 – snaffle-bits; 2 – buckle; 3 – spur. Iron.

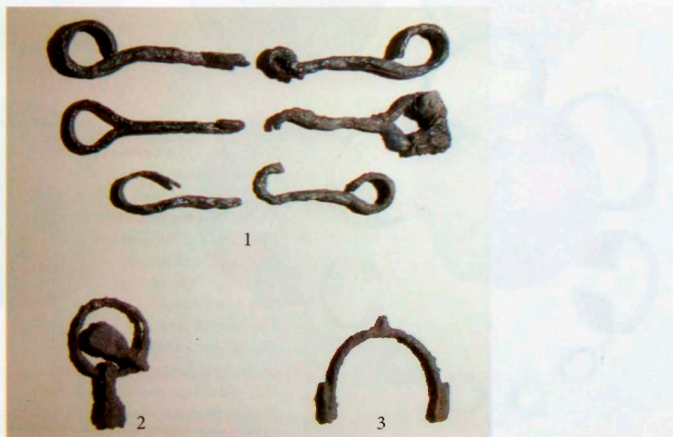
The hill-fort of Nikodimovo. Gorki district.

Mogilev region. 1987–92.

Excavations by A.A. Sedin.

Mogilev Regional Museum of Local History

named after E.R. Romanov

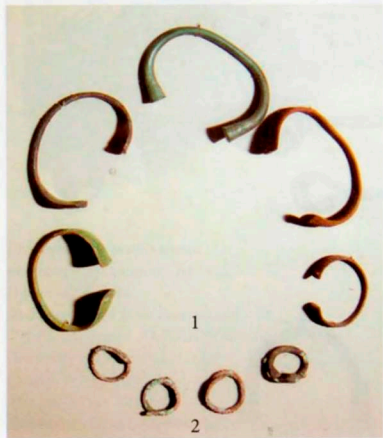




Наконечники копий. Железо.
V–VII вв. н.э. Городище Никодимово
Горецкого р-на Могилевской обл.
1987–1992 гг. Раскопки А.А. Седина.
МОКМ. Экспозиция
Spear-heads. Iron.
The 5th–7th cent. AD.
The hill-fort of Nikodimovo.
Gorki district. Mogilev region.
1987–92. Excavations by A.A. Sedin.
Mogilev Regional Museum of Local History
named after E.R. Romanov



Бусы. Стекло, камень, янтарь.
V–VII вв. н.э. Городище Никодимово
Горецкого р-на Могилевской обл.
1987–1992 гг. Раскопки А.А. Седина. МОКМ. Экспозиция
Beads. Glass, stone, amber.
The 5th–7th cent. AD. The hill-fort of Nikodimovo.
Gorki district. Mogilev region. 1987–92. Excavations by A.A. Sedin.
Mogilev Regional Museum of Local History named after E.R. Romanov



Браслеты (1) и кольца (2).
Цветной металл.
V–VII вв. н.э. Городище Никодимово
Горецкого р-на Могилевской обл.
1987–1992 гг. Раскопки А.А. Седина.
МОКМ. Экспозиция
Arm-rings (1) and rings (2).
Non-ferrous metal.
The 5th–7th cent. AD.
The hill-fort of Nikodimovo.
Gorki district. Mogilev region.
1987–92. Excavations by A.A. Sedin.
Mogilev Regional Museum of Local History
named after E.R. Romanov

Клады: античные монеты, Вежки, Горошков, Добрино,
Клишино, Никодимово, Поречье

*The hoards of Antique coins, Vezhki, Goroshkov, Dobrino,
Klishyno, Nikodimovo, Porechye*



Античные монеты. Металл, чеканка.

Клад. I в. н.э. Лычицы Брестского р-на Брестской обл. 1974 г. Случайная находка. Передан Л.Д. Поболем в 2001 г. МДБК

Antique coins. Metal, minting.

Hoard. 1 cent. AD. The village of Lyschychy. Brest district. Brest region. 1974. Separate finding. Handed by L.D. Pobol in 2001.

The Archaeological Museum and Science-based Exposition of the Institute of History of the National Academy of Sciences

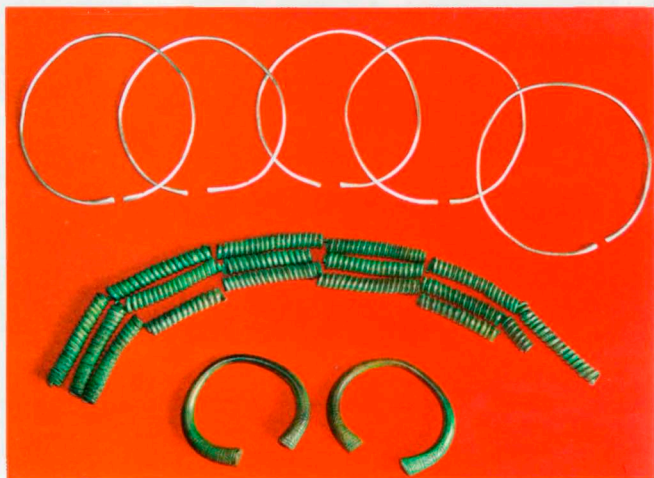


Вещевой клад.
VI–VII вв. н.э.
Городище Вежки
Дубровенского р-на Витебской обл.
1997 г. Раскопки Ю.В. Колосовского
Objects. Hoard.
The 6th–7th cent. AD.
The hill-fort of Vezhki.
Dubrovno district. Vitebsk region.
1997. Excavations by J.V. Kolosovsky



Клад: 1 – оловянисто-свинцовый
слиток; 2 – нож; 3 – кресало;
4 – поясной набор; 5 – мелкие бляшки.
Цветной металл, кожа, железо.
VI–VII вв. н.э. Городище Никодимово
Горецкого р-на Могилевской обл.
1987–1992 гг. Раскопки А. А. Седина.
МОКМ
Hoard: 1 – bars; 2 – knife;
3 – strike-a-light; 4 – belt-set; 5 – mounts.
Non-ferrous metal, leather, iron.
The 6th–7th cent. AD.
The hill-fort of Nikodimovo.
Gorki district. Mogilev region.
1987–92. Excavations by A.A. Sedin.
Mogilev Regional Museum
of Local History named after
E.R. Romanov

Украшения. Серебро, бронза.
VI–VII вв. н.э. Клад.
Городище Кlishино
Крупского р-на Минской обл.
2003. Раскопки В.И. Шадыро
Ornaments. Silver, bronze.
The 6th–7th cent. AD. Hoard.
The hill-fort of Klishino.
Krupki district, Minsk region.
2003. Excavations by V.I. Shadyro





Браслеты. Цветной металл.
Милоградская культура. Клад.
Городище Горошков
Речицкого р-на Гомельской обл.
Раскопки О.Н. Мельниковской. ГОКМ
Arm-rings. Non-ferrous metal.
The Milograd Culture. Hoard.
The hill-fort of Goroshkov.
Rechytsa district. Gomel region.
Excavations by O.N. Melnikovskaya.
Gomel Regional Museum of Local History



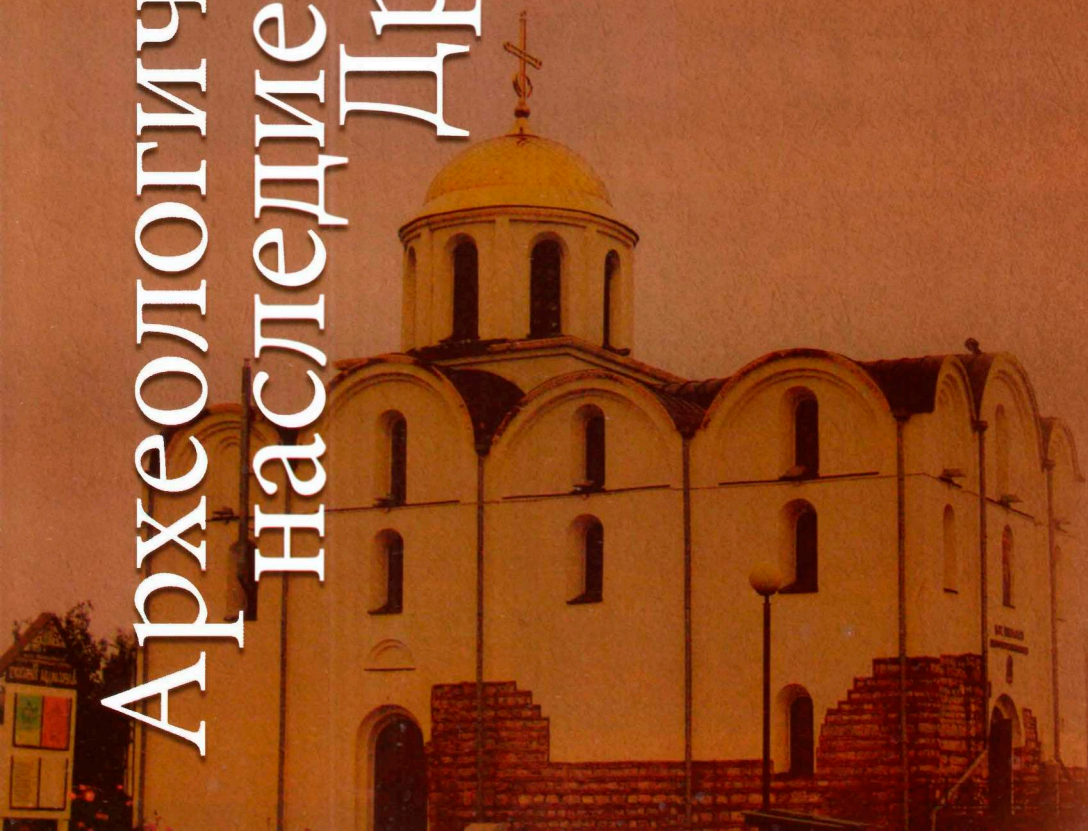
Гривна шейная. Серебро.
Клад. 840-е годы н.э.
Добрино Лиозненского р-на Витебской обл.
1962 г. Случайная находка. ВОКМ. Экспозиция
Neck-ring as payment ring. Silver.
Hoard. 840s AD.
The village of Dobрино. Liozno district.
Vitebsk region. 1962. Separate finding.
Vitebsk Regional Museum of Local History



Гривны шейные. Серебро.
Клад. Середина IX в. н.э.
Поречье Глубокского р-на Витебской обл.
Случайная находка. ЛМД БГУ
Neck-rings as payment rings. Silver.
Hoard. The mid 9th cent. AD.
The village of Porechye.
Glubokoe district. Vitebsk region.
Separate finding. Educational laboratory
of museum studies. History department
of the Belarussian State University

Археологическое наследие эпохи Древней Руси

Archaeological Heritage
of the Ancient Rus



3



3 Археологическое наследие эпохи Древней Руси

Archaeological Heritage of the Ancient Rus

58

Города: Берестье, Витебск, Волковыск, Гомель,
Гродно, Друцк, Копыль, Менка-Минск,
Могилев, Полоцк, Слуцк, Туров, Шклов

*The cities and towns of Bereste, Vitebsk, Volkovysk,
Gomel, Grodno, Drutsk, Kopyl, Menka-Minsk,
Mogilev, Polotsk, Slutsk, Turov, Shklov*



Павильон над епископальным храмом.
XII в. Туров Житковичского р-на
Гомельской обл. 2005 г.
*Exhibition hall of Episcopalian temple.
The 12th cent. Turov. Zhitkovichy district.
Gomel region. 2005*

Музей «Берестье».
XIII в. 2007 г.
*Museum «Berestie».
XIII cent. 2007*



Руины епископального храма.
XII в. Туров Житковичского р-на
Гомельской обл. 2005 г.
Раскопки П. Ф. Лысенко
*Ruins of Episcopalian temple.
The 12th cent. Turov.
Zhitkovichy district. Gomel region.
2005. Excavations by P.F. Lysenko*





Кадильница с изображением св. Феодора (фрагмент). Бронза. XII в. Туров Житковичского р-на Гомельской обл. 2005 г. Раскопки П.Ф. Лысенко
 Sencer with figure of St. Theodor (fragment). Bronze. The 12th cent. Turrov. Zhitkovichy district. Gomel region. 2005. Excavations by P.F. Lysenko



Крест напрестольный энколпион. Бронза, инкрустация черным серебром. XII в. Берестье. 1969 г. Раскопки П.Ф. Лысенко
 Communion table encolpia. Bronze, inlaid with silver. The 12th cent. Bereste. 1969. Excavations by P.F. Lysenko



Замки. Черный и цветной металл. XII–XIII вв. Берестье. Раскопки П.Ф. Лысенко
 Locks. Iron, non-ferrous metal. The 12th–13th cent. Bereste. Excavations by P.F. Lysenko



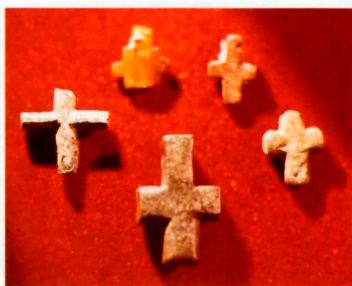
Дужки замков. Металл. XI–XIII вв. Берестье. Раскопки П.Ф. Лысенко
 Hinged rings of padlocks. Metal. The 12th–13th cent. Bereste. Excavations by P.F. Lysenko



Иконки. Свинец, литье. XIII в. Туров Житковичского р-на Гомельской обл. 1962 г. Раскопки П.Ф. Лысенко
 Icons. Lead, casting. The 13th cent. Turrov. Zhitkovichy district. Gomel region. 1962. Excavations by P.F. Lysenko



Печать: 1 – лицо; 2 – оборот. Свинец.
Берестье. Раскопки П.Ф. Лысенко
Lead stamp: 1 – the front side;
2 – the backside. Lead.
Bereste. Excavations by P.F. Lysenko



Крестики. Камень.
XII–XIII вв. Берестье.
Раскопки П.Ф. Лысенко
Crosses. Stone.
The 12th–13th cent. Bereste.
Excavations by P.F. Lysenko



Иконка-змеевик:
1 – лицо; 2 – оборот. Свинец.
Берестье. Раскопки П.Ф. Лысенко
Icon: 1 – the front side;
2 – the backside. Lead.
Bereste. Excavations by P.F. Lysenko

60



Застежка (фибула) (1) и булавки с подвижным кольцом (2). Металл.
XI в. Берестье. Раскопки П.Ф. Лысенко
Brooch (fibula) (1) and points with free loop (2). Metal.
The 11th cent. Bereste. Excavations by P.F. Lysenko



Епископальный храм. Реконструкция.
Туров Житковичского р-на Гомельской обл.
Episcopalian temple. Reconstruction.
Turov. Zhitkovichy district. Gomel region



Церковь Благовещения.
XII в. Витебск
Church of the Annunciation.
The 12th cent. Vitebsk



Ювелирные украшения.
Золото (1) и другие металлы (2).
X–XIII вв. Нижний замок. Витебск.
Раскопки Т.С. Бубенько. ВОКМ. Экспозиция
Jewelry. Gold (1) and another metals (2).
The 10th–13th cent. The Lower castle of Vitebsk.
Excavations by T.S. Bubenko.
Vitebsk Regional Museum of Local History



61



Бусы и браслеты.
Стекло, янтарь, хрусталь.
X–XIII вв.
Верхний и Нижний замки.
Витебск. 1976 г.
Раскопки О.Н. Левко.
ВОКМ. Фонды
Beads and arm-rings.
Glass, amber, rock-crystal.
The 10th–13th cent.
The Upper and Lower castles
of Vitebsk. 1976.
Excavations by O.N. Levko.
Vitebsk Regional Museum
of Local History



Смальта. Стекло.
Византия. XII в.
Верхний замок.
Витебск. 1988 г.
Раскопки
Л.В. Колединского
Smalt. Glass.
Byzantine.
The 12th cent.
The Upper castle
of Vitebsk. 1988.
Excavations
by L. V. Koledinsky



Венчик кубка (фрагмент). Стекло, эмаль.
Египет. XII в. Верхний замок. Витебск. 1978 г.
Раскопки Л.В. Колединского, М.А. Ткачева
Upper part of a beaker (fragment). Glass, enamel.
Egypt. The 12th cent. The Upper castle of Vitebsk.
1978. Excavations by L. V. Koledinsky, M.A. Tkachev



Стенка кубка (фрагмент). Стекло.
Египет. XII в. Верхний замок. Витебск. 1978 г.
Раскопки Л.В. Колединского, М.А. Ткачева
Wall of a beaker (fragment). Glass.
Egypt. The 12th cent. The Upper castle of Vitebsk.
1978. Excavations by L. V. Koledinsky, M.A. Tkachev

62



Посуда (фрагменты). Стекло.
XII в. Верхний замок. Витебск. 1978 г.
Раскопки Л.В. Колединского, М.А. Ткачева
Tableware (fragments). Glass.
The 12th cent. The Upper castle of Vitebsk. 1978.
Excavations by L. V. Koledinsky, M.A. Tkachev



Бусы. Золото, стекло, паста, хрусталь.
X-XI вв. Нижний замок. Витебск.
1981-1987 гг. Раскопки Т.С. Бубенько
Beads. Gold, glass, paste, rock-crystal.
The 10th-11th cent. The Lower castle of Vitebsk.
1981-87. Excavations by T.S. Bubenko



Бусы (1), перстни (2), амулет (3). Стекло (1, 2), кость (3).
X-XIII вв. Витебск
Beads (1), finger-rings (2), amulet (3). Glass (1, 2), bone (3).
The 10th-13th cent. Vitebsk



Привеска монетовидная с княжеским знаком.
Белый металл, литье.
XII–XIII вв.
Нижний замок. Витебск.
1983 г. Раскопки Т.С. Бубенько.
ВОКМ. КП 20479/3
Pendant with the Prince sign.
Non-ferrous metal, casting.
The 12th–13th cent.
The Lower castle of Vitebsk.
1983. Excavations by T.S. Bubenko.
Vitebsk Regional Museum of Local History



Перстень с плетеной серединой.
Белый металл, литье.
XII–XIII вв. Нижний замок. Витебск.
1983 г. Раскопки Т.С. Бубенько.
ВОКМ. КП 20479/2
Finger-ring with a plaited front part.
Non-ferrous metal, casting.
The 12th–13th cent. The Lower castle of Vitebsk.
1983. Excavations by T.S. Bubenko.
Vitebsk Regional Museum of Local History



Фибула с изображением головы дракона на концах.
Оловянисто-свинцовый сплав, литье.
XIII в. Нижний замок. Витебск.
1989 г. Раскопки Т.С. Бубенько.
ВОКМ. КП 22252/18
Penannular brooch with beast-head ends.
Non-ferrous metal, casting.
The 13th cent. The Lower castle of Vitebsk.
1989. Excavations by T.S. Bubenko.
Vitebsk Regional Museum of Local History



Булавка с крестовидной головкой
Оловянисто-свинцовый сплав, литье.
X–XI вв. Нижний замок. Витебск.
1997 г. Раскопки Т.С. Бубенько. ВОКМ. КП 23366/1
Pin with cruciform head. Non-ferrous metal, casting.
The 10th–11th cent. The Lower castle of Vitebsk.
1997. Excavations by T.S. Bubenko.
Vitebsk Regional Museum of Local History



Браслет пластинчатый с проволочной обмоткой и розеткой посередине. Цветной металл.
XII в. Верхний замок. Витебск.
1978 г. Раскопки Л.В. Колединского, М.А. Ткачева.
ВОКМ. КП 20794/4
Ribbon-like bracelet with turn and rosette on the middle part. Non-ferrous metal.
The 12th cent. The Upper castle of Vitebsk.
Excavations by L.V. Koledinsky, M.A. Tkachev.
Vitebsk Regional Museum of Local History

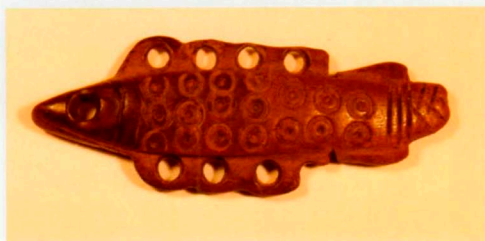


Браслет витой «с перевитью». Оловянисто-свинцовый сплав.
XIII в. Нижний замок. Витебск. 1989 г. Раскопки Т.С. Бубенько.
ВОКМ. КП 22252/14
Plaited arm-ring with thinner wire. Non-ferrous metal.
The 13th cent. The Lower castle of Vitebsk. 1989.
Excavations by T.S. Bubenko. Vitebsk Regional Museum of Local History



Иконка нательная с изображением
Евангелиста Матфея. Кость, резьба.
Вторая половина XIII в. 2,6 × 1,8 см
Нижний замок. Витебск. 1983 г.
Раскопки Т.С. Бубенько. ВОКМ. КП 20590/2
Icon with the figure of St. Matthew. Bone, cutting.
The second half of the 13th cent. The Lower castle of Vitebsk. 1983.
Excavations by T.S. Bubenko. Vitebsk Regional Museum of Local History

64



Подвеска в виде рыбки. Кость, резьба.
Первая половина XII в. Длина 6,2 см.
Нижний замок. Витебск. 1987 г.
Раскопки Т.С. Бубенько. ВОКМ. КП 22141
Fish's figure pendant. Bone, cutting.
The first half of the 12th cent.
The Lower castle of Vitebsk.
1987. Excavations by T.S. Bubenko.
Vitebsk Regional Museum of Local History



Подвеска-конек. Бронза, литье.
XIII–XIV вв. Нижний замок. Витебск.
Раскопки Т.С. Бубенько. ВОКМ
Horse's figure pendant. Bronze, casting.
The 13th–14th cent. The Lower castle of Vitebsk.
Excavations by T.S. Bubenko.
Vitebsk Regional Museum of Local History



Подвеска в виде ножен. Кость, резьба.
XII в. Длина 6,1 см.
Нижний замок. Витебск. 1994 г.
Раскопки Т.С. Бубенько. ВОКМ. КП 23062/6
Scabbard-pendant. Bone, cutting.
The 12th cent. The Lower castle of Vitebsk.
1994. Excavations by T.S. Bubenko.
Vitebsk Regional Museum of Local History



Привеска ножевидная. Бронза, литье.
XI – начало XIII в. Нижний замок. Витебск.
1989 г. Раскопки Т.С. Бубенько.
ВОКМ КП 22252/26
Knife-pendant. Bronze, casting.
The 11th – early 13th cent.
The Lower castle of Vitebsk.
1989. Excavations by T.S. Bubenko.
Vitebsk Regional Museum of Local History



Форма (1) и пряслица (2). Камень (1) и глина (2).
VIII–X вв. Витебск. Раскопки Г.В. Штыхова.
ВОКМ. Экспозиция
Mould (1) and spindle whorls (2). Stone (1) and clay (2).
The 8th–10th cent. Vitebsk. Excavations by G.V. Shtyhov.
Vitebsk Regional Museum of Local History



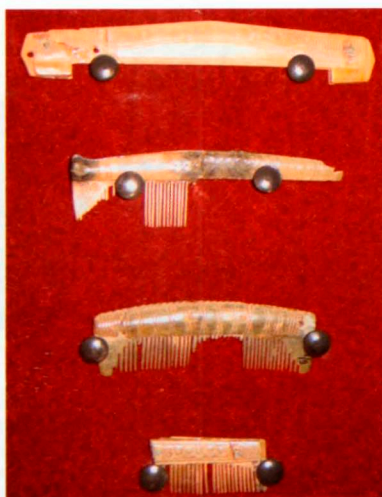
Горшок. Глина.
IX в. Нижний замок. Витебск.
Раскопки Г.В. Штыхова.
ВОКМ. Экспозиция
Pot. Clay.
The 9th cent. The Lower castle of Vitebsk.
Excavations by G.V. Shtyhov.
Vitebsk Regional Museum of Local History



Блок из кладки церкви Благовещения с граффити. Камень, резьба.
XII вв. Нижний замок. Витебск. 1993 г. Раскопки Т.С. Бубенько.
ВОКМ. КП 23315
Part of masonry with graffiti from Church of the Annunciation. Stone, cutting.
The 12th cent. The Lower castle of Vitebsk. 1993. Excavations by T.S. Bubenko.
Vitebsk Regional Museum of Local History



Литейная форма.
Витебск. ВОКМ. Экспозиция
Moulds.
Vitebsk. Vitebsk Regional Museum
of Local History



Гребни. Кость.
X–XI вв. Витебск.
ВОКМ. Экспозиция
Combs. Bone.
The 10th–11th cent. Vitebsk.
Vitebsk Regional Museum of Local History



1



2

Топор ритуальный: 1 – лицо; 2 – оборот.
Кость. XII–XIII вв. Вязгорье, Витебск.
1998 г. Раскопки О.Н. Левко

Sacral axe: 1 – the front side;
2 – the backside. Bone.
The 12th–13th cent. The Upper part of Vitebsk.
1998. Excavations by O.N. Levko

66



Керамика. Белая глина.
XII–XIII вв. (?) Юго-восточный импорт.
Замковая гора, Витебск. ВОКМ. КП 523/5

Pottery. White clay.
The 12th–13th cent. (?)
The South-East import. The Castle hill of Vitebsk.
Vitebsk Regional Museum of Local History



Стенка сосуда из кашина с подглазурной росписью
черным и синим цветами (фрагмент). Глина.
Сирия (Иран?). XIII в. Витебск. Замковая гора.
ВОКМ. КП 523

Glazed dish decorated with plant ornament (fragment). Clay.
Syria (Iran?). The 13th cent. The Castle hill of Vitebsk.
Vitebsk Regional Museum of Local History



1



2



3



4



5

Ручки кувшинов с орнаментом «сграффито» (1, 2)
и блюда на поддонах (3–5) (фрагменты).

Полумайолика, красная глина.

Византия. XII в. Замковая гора, Витебск. ВОКМ. КП 523

Handels of the pitcher with ornament «sgraffito» (1, 2) and glazed dishes
with ring-shaped base (3–5) (fragments). Pitchers decorated, red clay.

Byzantine. The 12th cent. The Castle hill of Vitebsk. Vitebsk Regional Museum of Local History



Накладка ажурная. Бронза.
XI–XIV вв. Волковыск Гродненской обл.
1967 г. Раскопки Я.Г. Зверуго.
МДБК. Экспозиция
Open-work mount. Bronze.
The 11th–14th cent.
Volkovysk. Grodno region.
1967. Excavations by J.H. Zverugo.
The Museum of Ancient
Belarusian Culture of the Institute
of Art History, Ethnography
and Folklore of the NAS of Belarus



Миска. Глина.
Конец X – начало XII в.
Волковыск Гродненской обл.
Раскопки Я.Г. Зверуго.
ГТИАМ. КП 781119/4.
Фото Н.А. Почобут
Bowl. Clay.
The late 10th – early 12th cent.
Volkovysk. Grodno region.
Excavations by J.H. Zverugo.
Grodno State Historical
and Archaeological Museum.
Photo by N.A. Pochobut



1



2

Черпаки: 1 – КП 781119/22; 2 – КП 781119/25. Глина.
X–XII вв. Волковыск Гродненской обл.
Раскопки Я.Г. Зверуго. ГТИАМ. Фото Н.А. Почобут
Scoops (1, 2). Clay.
The 10th–12th cent. Volkovysk. Grodno region.
Excavations by J.H. Zverugo.
Grodno State Historical and Archaeological Museum.
Photo by N.A. Pochobut



Кубок. Глина.
X–XII вв. Волковыск Гродненской обл.
Раскопки Я.Г. Зверуго. ГТИАМ. КП 781119/26.
Фото Н.А. Почобут
Mug. Clay.
The 10th–12th cent. Volkovysk. Grodno region.
Excavations by J.H. Zverugo.
Grodno State Historical
and Archaeological Museum.
Photo by N.A. Pochobut



1



2

Крышки: 1 – КП 781119/25; 2 – КП 781119/30;
3 – КП 781119/32. Глина.
X–XII вв. Волковыск Гродненской обл.
Раскопки Я.Г. Зверуго. ГТИАМ. Фото Н.А. Почобут
Covers (1–3). Clay.
The 10th–12th cent. Volkovysk. Grodno region.
Excavations by J.H. Zverugo. Grodno State Historical
and Archaeological Museum. Photo by N.A. Pochobut



3



Наконечник ножен меча. Цветной металл.
XII–XIII вв. Окольный город. Гомель.
1987 г. Раскопки О.А. Макушников. ГОКМ
*Chape of a scabbard. Non-ferrous metal.
The 12th–13th cent. The outskirts of Gomel.
1987. Excavations by O.A. Makushnikov.
Gomel Regional Museum of Local History*



Наконечник стрелы со знаком Рюриковичей.
Черный металл.
XII–XIII вв. Окольный город. Гомель.
1987 г. Раскопки О.А. Макушников. ГОКМ
*Arrow-head with the Rurikoviches sign. Iron.
The 12th–13th cent. The outskirts of Gomel.
1987. Excavations by O.A. Makushnikov.
Gomel Regional Museum of Local History*



Пластины панцирные и обрывки кольчуг. Железо.
Первая половина XIII в. Окольный город. Гомель.
1987 г. Раскопки О.А. Макушников. ГОКМ
*Plates of armour, fragments of a hauberk. Iron.
The first half of the 13th cent. The outskirts of Gomel.
1987. Excavations by O.A. Makushnikov.
Gomel Regional Museum of Local History*



Браслеты (фрагменты). Стекло.
XI–XIII вв. Окольный город. Гомель.
1987 г. Раскопки О.А. Макушников. ГОКМ
*Arm-rings (fragments). Glass.
The 11th–13th cent.
The outskirts of Gomel. 1987.
Excavations by O.A. Makushnikov.
Gomel Regional Museum of Local History*



Наконечники стрел. Черный металл.
X–XIII вв. Детинец-окольный город. Гомель.
1987–1988 гг. Раскопки О.А. Макушникова.
ГОКМ. Экспозиция
Arrow-heads. Iron.
The 10th–13th cent. The fortified place and outskirts of Gmel.
1987–88. Excavations by O.A. Makushnikov.
Gomel Regional Museum of Local History



Шахматная фигурка (пешика). Кость.
XII–XIII вв. Гродно. 1933 г.
Раскопки И. Иодковского.
ГИАМ. КП 2155/7.
Фото А.В. Войтеховича
Chessman (pawn). Bone.
The 12th–13th cent. Grodno. 1933.
Excavations by I. Iodkovsky.
Grodno State Historical
and Archaeological Museum.
Photo by A.V. Voitehovich



Орнаментированный браслет (фрагмент).
Цветной металл.
XI–XII вв. Окольный город. Гомель. 1987 г.
Раскопки О.А. Макушникова. ГОКМ
Decorated arm-ring (fragment). Non-ferrous metal.
The 11th–12th cent. The outskirts of Gmel. 1987.
Excavations by O.A. Makushnikov.
Gomel Regional Museum of Local History



Писанка. Глина, глазурь.
XII–XIII вв. Гродно. 1937–1938 гг.
Раскопки З. Дурчевского. ГИАМ. КП 66.
Фото А.В. Войтеховича.
Glazed clay egg.
The 12th–13th cent. Grodno. 1937–38.
Excavations by Z. Durchevsky.
Grodno State Historical and Archaeological Museum.
Photo by A.V. Voitehovich



Изделие. Кость.
XII–XIII вв. Гродно. 1933 г.
Раскопки И. Иодковского.
ГИАМ. КП 3533/8.
Фото А.В. Войтеховича
Artefact. Bone.
The 12th–13th cent. Grodno. 1933.
Excavations by I. Iodkovsky.
Grodno State Historical and Archaeological Museum.
Photo by A.V. Voitehovich

Литейная форма. Камень.
XII–XIII вв. Гродно. 1937–1938 гг.
Раскопки З. Дурчевского. ГИАМ. КП 3595.
Фото А.В. Войтеховича
Mould. Stone.
The 12th–13th cent. Grodno. 1937–38.
Excavations by Z. Durchevsky.
Grodno State Historical and Archaeological Museum.
Photo by A.V. Voitehovich





Фигурка животного. Янтарь.
XII–XIII вв. Гродно. 1937–1938 гг.
Раскопки З. Дурчевского. ГТИАМ. КП 383.
Фото А.В. Войтеховича
Figure of an animal. Amber.
The 12th–13th cent. Grodno. 1937–38.
Excavations by Z. Durchevsky.
Grodno State Historical and Archaeological Museum.
Photo by A.V. Voitehovich



Медальон с изображением Иоанна Крестителя. Бронза.
XII в. Гродно. 1954 г. Раскопки Н.Н. Воронина.
ГТИАМ. КП 24402. Фото А.В. Войтеховича
Medallion with the figure of Johan the Baptist. Bronze.
The 12th cent. Grodno. 1954. Excavations by N.N. Voronin.
Grodno State Historical and Archaeological Museum.
Photo by A.V. Voitehovich

70



Литейная форма. Камень.
XII–XIII вв. Гродно. 1937–1938 гг.
Раскопки З. Дурчевского. ГТИАМ. КП 89.
Фото А.В. Войтеховича
Mould. Stone.
The 12th–13th cent. Grodno. 1937–38.
Excavations by Z. Durchevsky.
Grodno State Historical and Archaeological Museum.
Photo by A.V. Voitehovich



Крестик. Янтарь.
XII–XIII вв. Гродно. 1937–1938 гг.
Раскопки З. Дурчевского.
ГТИАМ. КП 1383/12.
Фото А.В. Войтеховича
Cross. Amber.
The 12th–13th cent. Grodno. 1937–38.
Excavations by Z. Durchevsky.
Grodno State Historical
and Archaeological Museum.
Photo by A.V. Voitehovich



Накладка. Кость.
XII–XIII вв. Гродно. Вторая половина 1930-х годов.
ГТИАМ. КП 3533. Фото А.В. Войтеховича
Mount. Bone.
The 12th–13th cent. Grodno.
The second half of the 1930s. Grodno State Historical
and Archaeological Museum. Photo by A.V. Voitehovich



Накладка. Кость.
XII–XIII вв. Гродно. 1937–1938 гг. Раскопки З. Дурчевского.
ГТИАМ. КП 172. Фото А.В. Войтеховича
Mount. Bone.
The 12th–13th cent. Grodno. 1937–38.
Excavations by Z. Durchevsky. Grodno State Historical
and Archaeological Museum. Photo by A.V. Voitehovich



Пластина с изображением св. Симеона. Бронза.
XII в. Гродно. 1932–1939 гг. ГГИАМ. Фото А.В. Войтеховича
Plate with the figure of St. Simeon. Bronze.
The 12th cent. Grodno. 1932–39.
Grodno State Historical and Archaeological Museum.
Photo by A.V. Voitehovich



Крюк. Кость.
XII–XIII вв. Гродно. 1933 г.
Раскопки И. Иодковского. ГГИАМ. КП 362.
Фото А.В. Войтеховича
Hook. Bone.
The 12th–13th cent. Grodno.
1933. Excavations by I. Iodkovsky.
Grodno State Historical and Archaeological Museum.
Photo by A.V. Voitehovich



Фигурка Дмитрия Салунского. Бронза.
XII в. Гродно. 1949 г.
Раскопки Н.Н. Воронина.
ГГИАМ. КП 4129/36.
Фото А.В. Войтеховича
Figure of St. Dmitri. Bronze.
The 12th cent. Grodno. 1949.
Excavations by N.N. Voronin.
Grodno State Historical and Archaeological Museum.
Photo by A.V. Voitehovich



Пластина орнаментированная. Бронза.
XII в. Гродно. 1985–1989 гг. Раскопки О.А. Трусова.
ГГИАМ. КП 85751. Фото А.В. Войтеховича
Plated decorated. Bronze.
The 12th cent. Grodno. 1985–89. Excavations by O.A. Trusov.
Grodno State Historical and Archaeological Museum.
Photo by A.V. Voitehovich



Пластина с изображением
св. Феодота.
Цветной металл.
XII в. Гродно. 1949 г.
Раскопки Н.Н. Воронина.
ГГИАМ. КП 4129/27.
Фото А.В. Войтеховича
Plate with the figure
of St. Theodore.
Non-ferrous metal.
The 12th cent. Grodno. 1949.
Excavations by N.N. Voronin.
Grodno State Historical
and Archaeological Museum.
Photo by A.V. Voitehovich



Пластина с изображением
св. Павла. Цветной металл.
XII в. Гродно. 1932–1936.
Раскопки И. Иодковского.
ГТИАМ. КП 3591/1.

Фото А.В. Войтеховича
Plate with the figure of St. Paul.
Non-ferrous metal.
The 12th cent. Grodno. 1932–36.
Excavations by I. Iodkovsky.
Grodno State Historical
and Archaeological Museum.
Photo by A.V. Voitechovich



Журная бусина. Бронза, зернь.
XII в. Гродно. 1937–1938 гг.
Раскопки З. Дурчевского.
ГТИАМ. КП 41.
Фото А.В. Войтеховича
Open-work bead.
Bronze, granulation.
The 12th cent. Grodno. 1937–38.
Excavations by Z. Durchevsky.
Grodno State Historical
and Archaeological Museum.
Photo by A.V. Voitechovich



Фибула. Бронза.
XII–XIII вв. Гродно. 1932–1937 гг.
ГТИАМ. КП 3125/1-2.
Фото А.В. Войтеховича
Brooch. Bronze.
The 12th–13th cent.
Grodno. 1932–37.
Grodno State Historical
and Archaeological Museum.
Photo by A.V. Voitechovich



Браслет. Бронза.
XII–XIII вв. Гродно.
1985–1989 гг.
Раскопки О.А. Трусова.
ГТИАМ. КП 33274.
Фото А.В. Войтеховича
Arm-ring. Bronze.
The 12th–13th cent.
Grodno. 1985–89.
Excavations by O.A. Trusov.
Grodno State Historical
and Archaeological Museum.
Photo by A.V. Voitechovich



Височное кольцо. Бронза.
XII в. Гродно. 1937–1938 гг.
Раскопки З. Дурчевского. ГТИАМ.
КП 3656. Фото А.В. Войтеховича
Temple-ring. Bronze.
The 12th cent. Grodno. 1937–38.
Excavations by Z. Durchevsky.
Grodno State Historical
and Archaeological Museum.
Photo by A.V. Voitechovich



Браслет (фрагмент). Бронза.
XII–XIII вв. Гродно. 1937–1938 гг.
Раскопки З. Дурчевского. ГТИАМ. КП 81.
Фото А.В. Войтеховича
Arm-ring (fragment). Bronze.
The 12th–13th cent. Grodno. 1937–38.
Excavations by Z. Durchevsky.
Grodno State Historical and Archaeological Museum.
Photo by A.V. Voitechovich



Подвеска-ключик. Бронза.
XII в. Гродно. 1937–1938 гг.
Раскопки З. Дурчевского. ГГИАМ. КП 205
Key-pendant. Bronze.
The 12th cent. Grodno. 1937–38.
Excavations by Z. Durchevsky.
Grodno State Historical and Archaeological Museum



Пуговица. Бронза.
XII–XIII вв. Гродно. 1937–1938 гг.
Раскопки З. Дурчевского.
ГГИАМ. КП 3907.
Фото А.В. Войтеховича
Button. Bronze.
The 12th–13th cent. Grodno. 1937–38.
Excavations by Z. Durchevsky.
Grodno State Historical and Archaeological Museum.
Photo by A.V. Voitehovich



Шахматная фигурка (ладья).
Камень, резьба.
XII в. Гродно. 1933 г.
Раскопки И. Иодковского.
ГГИАМ. КП 255. Фото А.В. Войтеховича
Chessman (castle). Stone, cutting.
The 12th cent. Grodno. 1933.
Excavations by I. Iodkovsky.
Grodno State Historical
and Archaeological Museum.
Photo by A.V. Voitehovich



Браслет. Серебро.
XII–XIII вв. Гродно. 1985–1989 гг.
Раскопки О.А. Трусова. ГГИАМ. КП 86129.
Фото А.В. Войтеховича
Arm-ring. Silver.
The 12th–13th cent. Grodno. 1985–89.
Excavations by O.A. Trusov.
Grodno State Historical and Archaeological Museum.
Photo by A.V. Voitehovich



Энколпион. Бронза.
Середина – вторая половина XII в.
Гродно. 1937–1938 гг. Раскопки З. Дурчевского.
ГГИАМ. КП 272. Фото Н.А. Почобут
Enkolpion. Bronze.
The mid – second half of the 12th cent.
Grodno. 1937–38. Excavations by Z. Durchevsky.
Grodno State Historical and Archaeological Museum.
Photo by N.A. Pochobut



Пинцет. Бронза.
XII в. (?) Гродно. 1932–1936 гг. Раскопки И. Иодковского.
ГГИАМ. КП 3925. Фото Н.А. Почобут
Pincers. Bronze.
The 12th cent. (?) Grodno. 1932–36. Excavations by I. Iodkovsky.
Grodno State Historical and Archaeological Museum. Photo by N.A. Pochobut



Пориень. Кожа.
XII в. Гродно. 1986–1987 гг.
Раскопки О.А. Трусова. ГТИАМ. КП 31110.
Фото Н.А. Почобут
Pastala. Leather.
The 12th cent. Grodno. 1986–87.
Excavations by O.A. Trusov.
Grodno State Historical
and Archaeological Museum.
Photo by N.A. Pochobut



Пориень. Кожа.
XII–XIII в. Гродно. 1937–1939 гг.
Раскопки З. Дурчевского. ГТИАМ. КП 2987.
Фото Н.А. Почобут
Pastala. Leather.
The 12th–13th cent. Grodno. 1937–39.
Excavations by Z. Durchevsky.
Grodno State Historical and Archaeological Museum.
Photo by N.A. Pochobut



Пориень. Кожа.
XIII в. Гродно. 1937–1939 гг.
Раскопки З. Дурчевского.
ГТИАМ. КП 2983.
Фото Н.А. Почобут
Pastala. Leather.
The 13th cent. Grodno. 1937–39.
Excavations by Z. Durchevsky.
Grodno State Historical
and Archaeological Museum.
Photo by N.A. Pochobut



1



2



3

**Черевики: 1 – КП 2979; 2 – КП 2984;
3 – КП 2992. Кожа.**
XII–XIII вв. Гродно.
1937–1939 гг. Раскопки З. Дурчевского.
ГТИАМ. Фото Н.А. Почобут
Shoes (1–3). Leather.
The 12th–13th cent. Grodno.
1937–39. Excavations by Z. Durchevsky.
Grodno State Historical and Archaeological Museum.
Photo by N.A. Pochobut



Друцк Толочинского р-на Витебской обл.: 1 – вид на посад и городище; 2 – городище и околный город
View of the suburb and hill-fort (1) and the hill-fort and outskirts (2) of Drutsk, Tolochin district, Vitebsk region



Крест-энколпион
(створка с изображением распятия).
Медный сплав, литье; резьба, чернь.
Конец XII в. Случайная находка за рвом
Околного города. Друцк Толочинского р-на
Витебской обл. Раскопки Л. В. Алексеева.
ВОКМ. КП 14941
Encolpia with the Crucifixion on the one side.
Non-ferrous metal, casting; cutting, niello.
The late 12th cent. Separate finding
on the territory of outskirts of Drutsk.
Tolochin district, Vitebsk region.
Excavations by L.V. Alekseev.
Vitebsk Regional Museum of Local History



Крест-энколпион (створка с изображением
фигуры князя, держащего храм в руке).
Медный сплав, литье; резьба, чернь.
XIII в. Детинец, Друцк
Толочинского р-на Витебской обл.
1959 г. Раскопки Л.В. Алексеева.
ВОКМ. КП 17371/1
Encolpia with a figure of Prince and
a drawing of the Cathedral on the one side.
Non-ferrous metal, casting; carving, niello.
The 13th cent. The fortified place of Drutsk.
Tolochin district, Vitebsk region.
1959. Excavations by L.V. Alekseev.
Vitebsk Regional Museum of Local History



Крест-энколпион
(оборотная сторона с изображением
Божией Матери Агнотиссы).
Медный сплав, литье.
XIII в. Детинец, Друцк
Толочинского р-на Витебской обл.
1966 г. Раскопки Л.В. Алексеева.
ВОКМ. КП 17371/2
Encolpia with the Mother of God
on the backside. Non-ferrous metal, casting.
The 13th cent. The fortified place of Drutsk.
Tolochin district, Vitebsk region.
1966. Excavations by L.V. Alekseev.
Vitebsk Regional Museum of Local History



1
Каменное надгробие (1) и его расчистка (2).
XII в. Курган 1. Курганная группа IV. Друцк Толочинского р-на Витебской обл.
2008–2009 гг. Раскопки О.Н. Левко, А.В. Войтеховича
Stone lid of a coffin (1) and its clearing (2).
The 12th cent. The mounds of Drutsk, Tolochin district, Vitebsk region.
2008–09. Excavations by O.N. Levko, A.V. Voitehovich

76



Подвеска монетовидная.
Цветной металл.
XII–XIII вв.
Друцк Толочинского р-на
Витебской обл. 1959 г.
Раскопки Л.В. Алексева.
ВОКМ КП 14941
Pendant. Non-ferrous metal.
The 12th–13th cent.
Drutsk, Tolochin district,
Vitebsk region, 1959.
Excavations by L.V. Alekseev.
Vitebsk Regional Museum
of Local History



Шахматная фигурка (пешка).
Кость, резьба.
XII–XIII вв. Друцк.
Толочинского р-на Витебской обл.
1959 г. Раскопки Л.В. Алексева.
ВОКМ. КП 14941
Chessman (pawn). Bone, carving.
The 12th–13th cent. Drutsk,
Tolochin district, Vitebsk region.
1959. Excavations by L.V. Alekseev.
Vitebsk Regional Museum
of Local History



Навершие в виде птички. Кость, резьба.
XII–XIII вв.
Друцк Толочинского р-на Витебской обл.
1962 г. Раскопки Л.В. Алексева.
ВОКМ. КП 15793/57
Object decorated with bird's figure.
Bone, carving.
The 12th–13th cent. Drutsk,
Tolochin district, Vitebsk region.
1962. Excavations by L.V. Alekseev.
Vitebsk Regional Museum of Local History



Одежда с золотым шитьем (фрагменты).
XII в. Курган 1. Курганная группа IV.
Друцк Толочинского р-на
Витебской обл. 2008–09 гг.
Раскопки О.Н. Левко, А.В. Войтеховича
Cloth with golden embroidery (fragments).
The 12th cent. The mounds of Drutsk,
Tolochin district, Vitebsk region, 2008–09.
Excavations by O.N. Levko, A.V. Voitehovich



Шахматная фигурка (слон). Кость, резьба.
XII–XIII вв. Друцк Толочинского р-на
Витебской обл. 1956 г.
Раскопки Л.В. Алексеева.
ВОКМ. КП 16443/8
Chessman (bishop). Bone, carving.
The 12th–13th cent. Drutsk.
Tolochin district. Vitebsk region.
1956. Excavations by L. V. Alekseev.
Vitebsk Regional Museum of Local History



Перстень (середина имитирует змеиную головку).
Цветной металл, литье.
Друцк Толочинского р-на Витебской обл.
Раскопки Л.В. Алексеева. 1961 г.
ВОКМ. КП 14941
Finger-ring decorated with imitation of a snake
head on the middle part. Non-ferrous metal, casting.
Drutsk. Tolochin district. Vitebsk region.
1961. Excavations by L. V. Alekseev.
Vitebsk Regional Museum of Local History



Пинцет. Бронза.
X в. Окольный город.
Друцк Толочинского р-на
Витебской обл. 1999 г.
Раскопки О.Н. Левко.
ТИКМ. Экспозиция
Pincers. Bronze.
The 10th cent.
The outskirts of Drutsk.
Tolochin district. Vitebsk region.
1999. Excavations by O.N. Levko.
Tolochyn Museum of Local History



Накладка. Цветной металл.
XIII в. Друцк Толочинского р-на
Витебской обл. 1999 г.
Раскопки О.Н. Левко.
ТИКМ. Экспозиция
Mount. Non-ferrous metal.
The 13th cent. Drutsk.
Tolochin district. Vitebsk region.
1999. Excavations by O.N. Levko.
Tolochyn Museum of Local History



Нашивки-бляшки на одежду.
Серебро (?), литье, гравировка.
Вторая половина XII в.
Городище. Друцк Толочинского р-на
Витебской обл. 1999 г.
Раскопки О.Н. Левко. ТИКМ. Экспозиция
Rectangular plates as parts of clothes.
Silver (?), casting, engraving.
The second half of 12th cent.
The hill-fort of Drutsk. Tolochin district.
Vitebsk region. 1999.
Excavations by O.N. Levko.
Tolochyn Museum of Local History



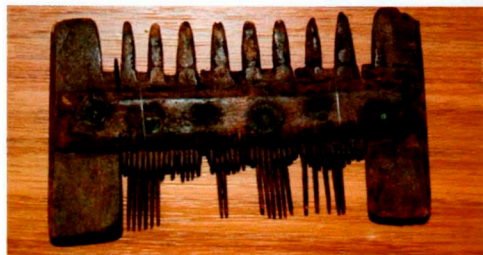
Шашка. Кость, резьба.
Друцк Толочинского р-на Витебской обл.
Раскопки Л.В. Алексеева.
ВОКМ. КП 14941
Draughtsman. Bone, carving.
Drutsk. Tolochin district. Vitebsk region.
Excavations by L. V. Alekseev.
Vitebsk Regional Museum of Local History



Ключ. Железо.
X в. Окольный город.
Друцк Толочинского р-на
Витебской обл. 1999 г.
Раскопки О.Н. Левко.
ТИКМ. Экспозиция
Key. Iron.
The 10th cent.
The outskirts of Drutsk.
Tolochin district. Vitebsk region.
1999. Excavations by O.N. Levko.
Tolochyn Museum of Local History



Гребень. Кость.
XIII в. Городище. Друцк
Толочинского р-на Витебской обл.
1999 г. Раскопки О.Н. Левко.
ТИКМ. Экспозиция
Comb. Bone.
The 13th cent. The hill-fort of Drutsk.
Tolochin district. Vitebsk region.
1999. Excavations by O.N. Levko.
Tolochyn Museum of Local History



78

Сосуд (фрагменты). Стекло,
роспись золотом и эмалью.
Сирия. XII–XIII вв.
Окольный город.
Друцк Толочинского р-на
Витебской обл. 1999 г.
Раскопки О.Н. Левко.
ТИКМ. Экспозиция
Glazed dish decorated with gold
and enamel (fragments). Glass.
Syria. The 12th–13th cent.
The outskirts of Drutsk.
Tolochin district. Vitebsk region.
1999. Excavations by O.N. Levko.
Tolochyn Museum
of Local History



Крышка амфоры (фрагмент). Глина.
XII в. Посад. Друцк
Толочинского р-на Витебской обл.
1999 г. Раскопки О.Н. Левко.
ТИКМ. Экспозиция
Amphora lead (fragment). Clay.
The 12th cent. The suburb of Drutsk.
Tolochin district. Vitebsk region.
1999. Excavations by O.N. Levko.
Tolochyn Museum of Local History

Гребень. Кость.
XI в. Городище. Друцк Толочинского р-на Витебской обл.
1999 г. Раскопки О.Н. Левко. ТИКМ. Экспозиция
Comb. Bone.
The 11th cent. The hill-fort of Drutsk. Tolochin district.
Vitebsk region. 1999. Excavations by O.N. Levko.
Tolochyn Museum of Local History



Изделие из стекла.
Киев. X–XI вв.
Городище. Друцк
Толочинского р-на
Витебской обл. 1999 г.
Раскопки О.Н. Левко.
ТИКМ. Экспозиция
Artifact. Glass.
Kiev. The 10th–11th cent.
The hill-fort of Drutsk.
Tolochin district.
Vitebsk region. 1999.
Excavations by O.N. Levko.
Tolochyn Museum of Local History



1



2

Амфорка киевского типа (1) с клеймом (2). Глина.
Вторая половина XII в.

Посад. Друцк Толочинского р-на Витебской обл.
2008 г. Раскопки О.Н. Левко

Amphora of Kiev type (1) with mark (2). Clay.
The second half of the 12th cent.

The suburb of Drutsk. Tolochin district.
Vitebsk region. 2008. Excavations by O.N. Levko



Амфорка киевского типа. Глина.

XI–XII вв. Посад. Друцк Толочинского р-на Витебской обл.
1999 г. Раскопки О.Н. Левко. ТИКМ. Экспозиция

Amphora of Kiev type. Clay.
The 11th–12th cent. The suburb of Drutsk. Tolochin district.
Vitebsk region. 1999. Excavations by O.N. Levko.

Tolochyn Museum of Local History



Застежка для книги. Цветной металл.

XIII в. Друцк Толочинского р-на Витебской обл.
2008 г. Случайная находка

Hasp. Non-ferrous metal.

The 13th cent. Drutsk. Tolochin district. Vitebsk region.
2008. Separate finding



1



2

Печать: 1 – лицо; 2 – оборот. Свинец.

XII в. Курган 1. Курганная группа IV.
Друцк Толочинского р-на Витебской обл. 2008 г.

Раскопки О.Н. Левко, А.В. Воітеховича.
АНМЭ ИИ

Stamp: 1 – the front side; 2 – the backside. Lead.
The 12th cent. The mounds of Drutsk.

Tolochin district. Vitebsk region. 2008.

Excavations by O.N. Levko, A.V. Voitechovich.

The Archaeological Museum and Science-based Exposition
of the Institute of History of the National Academy
of Sciences of Belarus



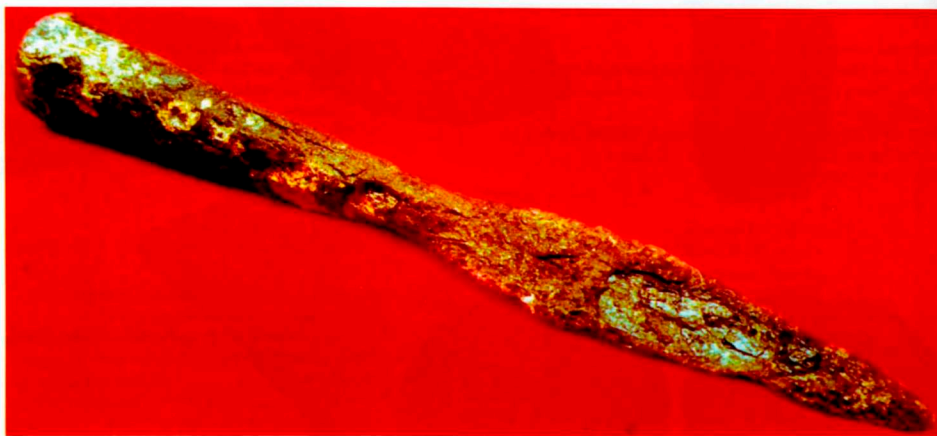
2 Пояс (фрагменты): 1 – накладка; 2 – пряжка.
Цветной металл.
XI в. Друцк Толочинского р-на Витебской обл.
2008 г. Случайные находки
Belt-set (fragments) (1, 2). Non-ferrous metal.
The 11th cent. Drutsk.
Tolochin district. Vitebsk region.
2008. Separate findings



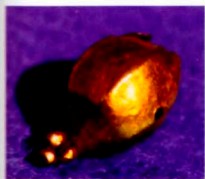
Вид на Замковую гору. Копыль Минской обл.
The Castle hill of Kopyl. Minsk region



Перстень. Латунь.
XII в.
Замковая гора. Копыль Минской обл.
1996 г. Раскопки Л.В. Колединского
Finger-ring. Brass.
The 12th cent.
The Castle hill of Kopyl. Minsk region.
1996. Excavations by L.V. Koledinsky



Наконечник копья. Черный металл.
XI в. Замковая гора. Копыль Минской обл. 1997 г. Раскопки Л.В. Колединского
Spear-head. Iron.
The 11th cent. The Castle hill of Kopyl. Minsk region. 1997. Excavations by L.V. Koledinsky



Подвеска головного убора. Золото.
XII в. Замковая гора.
Копыль Минской обл. 1996 г.
Раскопки Л.В. Колединского
Pendant as a part of head-wear. Gold.
The 12th cent. The Castle hill of Kopyl,
Minsk region. 1996.
Excavations by L.V. Koledinsky



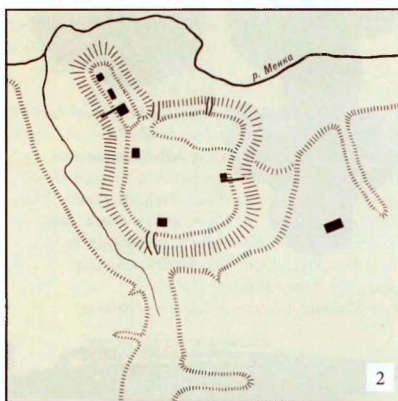
Бусина. Стекло, эмаль.
XII в. Замковая гора.
Копыль Минской обл. 1997 г.
Раскопки Л.В. Колединского
Bead. Glass, enamel.
The 12th cent. The Castle hill of Kopyl,
Minsk region. 1997.
Excavations by L.V. Koledinsky



Пчелиные соты. Воск.
XII в. Замковая гора.
Копыль Минской обл. 1996 г.
Раскопки Л.В. Колединского
Honeycomb. Beeswax.
The 12th cent. The Castle hill of Kopyl,
Minsk region. 1996.
Excavations by L.V. Koledinsky



Городище на р. Менка:
1 – фото; 2 – план.
Строичцы
Минского р-на
Минской обл.
The hill-fort of Menka:
1 – photo; 2 – plan.
The village of Strochytsy.
Minsk district.
Minsk region



Накладки на пояс. Бронза.
X в. Селище на р. Менка. Строичцы Минского р-на Минской обл.
Раскопки Ю.А. Заяца. АНМЭ ИИ
Mounts of a belt-set. Bronze.
The 10th cent. The settlement of Menka. The village of Strochytsy.
Minsk district. Minsk region. Excavations by Y.A. Zayants.
The Archaeological Museum and Science-based Exposition
of the Institute of History of the National Academy of Sciences of Belarus



Сосуд. Глина.
XII в. Замковая гора. Копыль Минской обл.
1996 г. Раскопки Л.В. Колединского
Vessel. Clay.
The 12th cent. The Castle hill of Kopyl. Minsk region.
1996. Excavations by L.V. Koledinsky





Бусы. Стекло.
X–XI вв. Городище и селище
на р. Менка. Строчицы
Минского р-на Минской обл.
Сборы 1950–1970-х годов
Beads. Glass.
The 10th–11th cent.
The hill-fort and settlement
of Menka. The village of Strochytsy.
Minsk district. Minsk region.
Separate finding in 1950–70s



Пломба: 1 – лицо; 2 – оборот. Свинец.
XI–XII вв. Верхний город. Минск. 2007 г.
Раскопки Ю.В. Колосовского, А.В. Войтеховича.
АНМЭ ИИ

Stamp: 1 – the front side; 2 – the backside. Lead.
The 11th–12th cent. The Upper town of Minsk. 2007.
Excavations by J.V. Kolosovsky, A.V. Voitehovich.
The Archaeological Museum and Science-based
Exposition of the Institute of History
of the National Academy of Sciences of Belarus



Пломба: 1 – лицо; 2 – оборот. Свинец.
XI–XII вв. Верхний город. Минск. 2007 г.
Раскопки Ю.В. Колосовского, А.В. Войтеховича.
АНМЭ ИИ

Stamp: 1 – the front side; 2 – the backside. Lead.
The 11th–12th cent. The Upper town of Minsk. 2007.
Excavations by J.V. Kolosovsky, A.V. Voitehovich.
The Archaeological Museum and Science-based
Exposition of the Institute of History
of the National Academy of Sciences of Belarus



Нож с инкрустацией. Железо, бронза.
XII–XIII вв. Верхний город. Минск. 2007 г.
Раскопки Ю.В. Колосовского, А.В. Войтеховича. АНМЭ ИИ

Knife incrustated. Iron, bronze.
The 12th–13th cent. The Upper town of Minsk. 2007. Excavations by J.V. Kolosovsky,
A.V. Voitehovich. The Archaeological Museum and Science-based Exposition
of the Institute of History of the National Academy of Sciences of Belarus

Миниатюрный сосуд. Глина.
X–XI вв. Городище на р. Менка.
Строчицы Минского р-на
Минской обл. 1975 г.
Раскопки Г.В. Штыхова.
АНМЭ ИИ

Tiny pot. Clay.
The 10th–11th cent.
The hill-fort of Menka
The village of Strochytsy.
Minsk district. Minsk region.
1975. Excavations by G.V. Shtylov.
The Archaeological Museum
and Science-based Exposition
of the Institute of History
of the National Academy
of Sciences of Belarus



Перстень. Бронза.
XII–XIII вв. Верхний город. Минск.
2008 г. Раскопки А.М. Медведова.
АНМЭ ИИ

Finger-ring. Bronze.
The 12th–13th cent.
The Upper town of Minsk. 2008.
Excavations by A.M. Medvedev.
The Archaeological Museum and Science-
based Exposition of the Institute of History
of the National Academy of Sciences of Belarus



Подвеска. Медь.
XI–XII вв. Верхний город. Минск. 2008 г.
Раскопки А.М. Медведова. АНМЭ ИИ

Pendant. Copper.
The 11th–12th cent. The Upper town of Minsk.
2008. Excavations by A.M. Medvedev.
The Archaeological Museum and Science-based
Exposition of the Institute of History
of the National Academy of Sciences of Belarus



Псалия с инкрустацией (фрагмент). Железо, бронза.
XI–XII вв. Верхний город. Минск. 2008 г.
Раскопки А.М. Медведева. АНМЭ ИИ
Cheek-piece incrustrated (fragment). Iron, bronze.
The 11th–12th cent. The Upper town of Minsk. 2008.
Excavations by A.M. Medvedev.
The Archaeological Museum and Science-based
Exposition of the Institute of History
of the National Academy of Sciences of Belarus



Пломба с изображением княжеского знака. Свинец.
XI–XII вв. Верхний город. Минск. 2007 г.
Раскопки А.М. Медведева. АНМЭ ИИ
Stamp with a sign's drawing. Lead.
The 11th–12th cent. The Upper town of Minsk.
2007. Excavations by A.M. Medvedev.
The Archaeological Museum and Science-based
Exposition of the Institute of History
of the National Academy of Sciences of Belarus

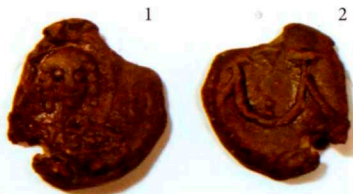


Шахмата. Кость.
XIII в. Верхний город. Минск.
2007 г. Раскопки Ю.В. Колосовского,
А.В. Войтеховича. АНМЭ ИИ
Chessman. Bone.
The 13th cent.
The Upper town of Minsk. 2007.
Excavations by J.V. Kolosovsky,
A.V. Voitechovich.
The Archaeological Museum and
Science-based Exposition
of the Institute of History
of the National Academy
of Sciences of Belarus



Возездные ворота. Реконструкция Ю.А. Заяца.
Минское замчице. Раскопки 1945, 1984 г.
Gateway. Reconstruction by Y.A. Zayats.
The fortified place in Minsk. Excavations in 1945, 1984

Пломба: 1 – лицо; 2 – оборот. Свинец.
XII–XIII вв. Верхний город. Минск. 2007 г.
Раскопки А.М. Медведева. АНМЭ ИИ
Stamp: 1 – the front side; 2 – the backside. Lead.
The 12th–13th cent. The Upper town of Minsk.
2007. Excavations by A.M. Medvedev.
The Archaeological Museum and Science-based
Exposition of the Institute of History
of the National Academy of Sciences of Belarus



Копоушка. Кость.
XII–XIII вв. Верхний город. Минск.
2007 г. Раскопки Ю.В. Колосовского,
А.В. Войтеховича. АНМЭ ИИ
Ear-cleaning. Bone.
The 12th–13th cent.
The Upper town of Minsk. 2007.
Excavations by J.V. Kolosovsky, A.V. Voitechovich.
The Archaeological Museum and Science-based
Exposition of the Institute of History
of the National Academy of Sciences of Belarus

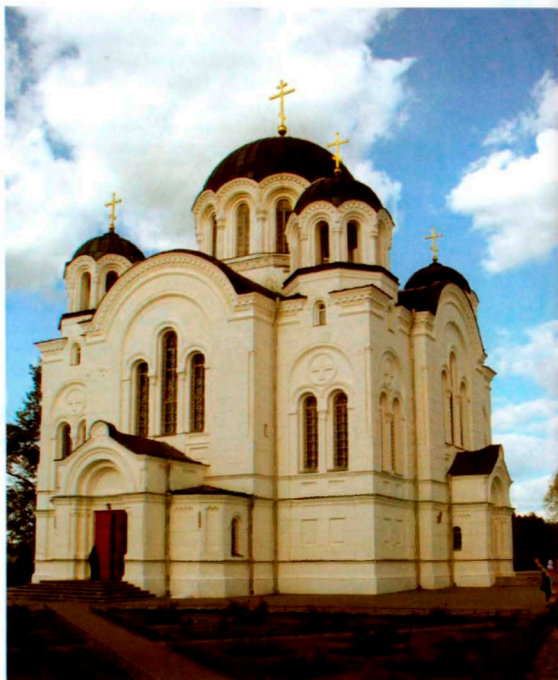
Крест. Цветной металл.
XII–XIII вв. Верхний город. Минск.
2007 г. Раскопки Ю.В. Колосовского,
А.В. Войтеховича. АНМЭ ИИ
Cross. Non-ferrous metal.
The 12th–13th cent.
The Upper town of Minsk. 2007.
Excavations by J.V. Kolosovsky,
A.V. Voitechovich.
The Archaeological Museum
and Science-based Exposition
of the Institute of History
of the National Academy
of Sciences of Belarus



Крест. Цветной металл.
XII–XIII вв. Верхний город. Минск.
2007 г. Раскопки Ю.В. Колосовского,
А.В. Войтеховича. АНМЭ ИИ
Cross. Non-ferrous metal.
The 12th–13th cent.
The Upper town of Minsk. 2007.
Excavations by J.V. Kolosovsky, A.V. Voitechovich.
The Archaeological Museum and Science-based
Exposition of the Institute of History
of the National Academy of Sciences of Belarus



Храмы Спасо-Преображенского монастыря с настенной росписью.
Полоцк Витебской обл.
*Decorated churches of the Saviour and Transfiguration monastery.
Polotsk. Vitebsk region*



84





Накладка в виде дракона. Бронза, литье.
XII в. 5,0 × 2,0 см. Великий посад.
Полоцк Витебской обл. 1987 г.
Раскопки С.В. Тарасова. НПИКМЗ
Mount decorated with animal's figure. Bronze, casting.
The 12th cent. The Great suburb of Polotsk.
Vitebsk region. 1987. Excavations by S.V. Tarasov.
The National Polotsk Museum-Preserve of History
and Culture



Навершие ручки кувшина в виде
птички (фрагмент). Бронза, литье.
XI в. 3,5 × 5,5 × 1,5 см. Место
княжеского терема XII в. Верхний замок.
Полоцк Витебской обл. 1977 г.
Раскопки П.А. Раппопорта. НПИКМЗ
Pitcher decorated with bird's figure
(fragment). Bronze, casting.
The 11th cent. The Upper castle of Polotsk.
Vitebsk region. 1977.
Excavations by P.A. Rappoport.
The National Polotsk Museum-Preserve
of History and Culture



Иконка с изображением святых
Константина и Елены. Стеатит, резьба.
XII в. 6,2 × 4,4 × 0,6 см.
Верхний замок. Полоцк Витебской обл.
1967 г. Раскопки Г.В. Штыхова. НПИКМЗ
Icon with the picture of St. Constantine
and Helen. Soap-stone, carving.
The 12th cent. The Upper castle of Polotsk.
Vitebsk region. 1967.
Excavations by G.V. Shtyhov.
The National Polotsk Museum-Preserve
of History and Culture



1

Вислая печать Всеволода Ярославича:
1 – лицо; 2 – оборот. Свинец, литье.



2

XI в. Диаметр 30,0 мм.
Верхний замок. Полоцк Витебской обл.
1978 г. Раскопки В.А. Булкина. НПИКМЗ
Stamp of Prince Vsevolod Yaroslavovich:
1 – the front side; 2 – the backside. Lead, casting.
The 11th cent. The Upper castle of Polotsk. Vitebsk region.
1978. Excavations by V.A. Bulkin. The National Polotsk
Museum-Preserve of History and Culture



Височное кольцо.
Золото 900*, зернь, скань.
XI в. Полоцк Витебской обл.
1983 г. Случайная находка
во время земляных работ
на ул. Нижне-Покровской. НПИКМЗ
Temple-ring. Gold, granulation, filigree.
The 11th cent. Polotsk. Vitebsk region.
1983. Separate finding.
The National Polotsk Museum-
Preserve of History and Culture



Перстень витой.
Золото 900*, скань.
Готланд. XI в. Диаметр 25,0 мм.
Верхний замок. Полоцк Витебской обл.
1978 г. Раскопки В.А. Булкина. НПИКМЗ
Finger-ring with a plaited front part.
Gold, granulation.
Gotland. The 11th cent. The Upper castle
of Polotsk. Vitebsk region. 1978. Excavations
by V.A. Bulkin. The National Polotsk
Museum-Preserve of History and Culture



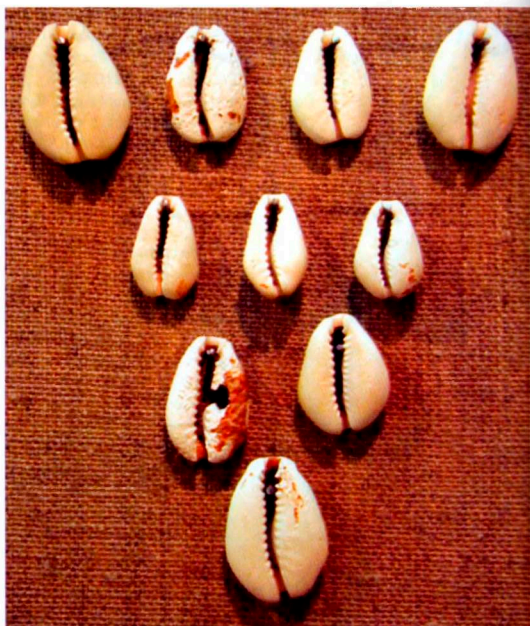
Иконка с изображением Георгия Победоносца
(фрагмент). Стеатит, резьба.
XIII в. 4,8 × 3,4 × 0,5 см.
Верхний замок. Полоцк Витебской обл.
1995 г. Раскопки С.В. Тарасова. НПИКМЗ
Icon with the picture of Saint George (fragment).
Soap-stone, carving.
The 13th cent. The Upper castle of Polotsk.
Vitebsk region. 1995. Excavations by S.V. Tarasov.
The National Polotsk Museum-Preserve
of History and Culture



Перстень со вставкой.
Золото 900*, стекло.
XII в. Диаметр 17,0 мм.
Бывший Богоявленский монастырь.
Полоцк Витебской обл. 1986 г.
Раскопки Г.Н. Сагановича. НПИКМЗ
Finger-ring with middle part
for framing. Gold, glass.
The 12th cent. The Monastery
of Epiphany. The former territory
of Polotsk. Vitebsk region. 1986.
Excavations by G.N. Saganovich.
The National Polotsk Museum-
Preserve of History and Culture



Ювелирные изделия. Золото 958*, литье.
Клад. XI в. Нижний замок (территория
стадиона «Спартак»). Полоцк Витебской обл.
1984 г. Случайная находка. НПИКМЗ
Jewelry. Gold, casting.
Hoard. The 11th cent. The Lower castle of Polotsk.
Vitebsk region. 1984. Separate finding.
The National Polotsk Museum-Preserve
of History and Culture



Раковины каури.
XII в. Городище. Полоцк. 1989 г. НПИКМЗ
Cowries.
The 12th cent. The hill-fort of Polotsk. 1989.
The National Polotsk Museum-Preserve of History and Culture



Медальон с изображением
святого Георгия. Бронза.
XII–XIII вв.
Полоцк Витебской обл. 2008 г.
Раскопки М.В. Климова. АНМЭ ИИ
Medallion with the figure
of St. George. Bronze.
The 12th–13th cent. Polotsk. Vitebsk region.
2008. Excavations by M.V. Klimov.
The Archaeological Museum and Science-
based Exposition of the Institute of History
of the National Academy of Sciences of Belarus



Крест-энколпион. Бронза.
XII–XIII вв. Полоцк Витебской обл.
2008 г. Раскопки М.В. Климова. АНМЭ ИИ
Encolpia. Bronze.
The 12th–13th cent. Polotsk. Vitebsk region.
2008. Excavations by M.V. Klimov.
The Archaeological Museum and Science-based
Exposition of the Institute of History
of the National Academy of Sciences of Belarus



Перстень-печатка
с изображением «процветшего» креста.
Свинцово-оловянистый сплав.
XII–XIII вв. Полоцк Витебской обл.
2008 г. Раскопки М.В. Климова. АНМЭ ИИ
Signet-ring with decorated. Non-ferrous metal.
The 12th–13th cent. Polotsk. Vitebsk region.
2008. Excavations by M.V. Klimov.
The Archaeological Museum and Science-based
Exposition of the Institute of History
of the National Academy of Sciences of Belarus



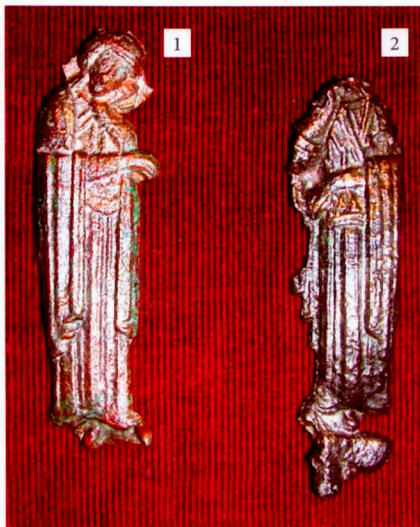
Ухвертка. Бронза.
XII–XIII вв. Полоцк
Витебской обл. 2008 г.
Раскопки М.В. Климова.
АНМЭ ИИ
Ear-cleaning. Bronze.
The 12th–13th cent.
Polotsk. Vitebsk region. 2008.
Excavations by M.V. Klimov.
The Archaeological Museum
and Science-based Exposition
of the Institute of History
of the National Academy
of Sciences of Belarus



Накладка. Цветной металл.
Полоцк Витебской обл.
Раскопки Г.В. Штыхова.
АНМЭ ИИ
Mount. Non-ferrous metal.
Polotsk. Vitebsk region.
Excavations by G.V. Shtyhov.
The Archaeological Museum
and Science-based Exposition
of the Institute of History
of the National Academy
of Sciences of Belarus



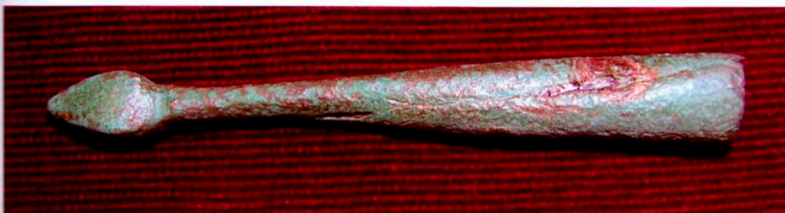
Ключи от ларцов. Бронза.
XII–XIV вв. Заполотский посад.
Полоцк Витебской обл.
2004 г. Раскопки Д.В. Дука
Keys for the caskets. Bronze.
The 12th–14th cent.
The Zapolote suburb of Polotsk. Vitebsk region.
2004. Excavations by D.V. Duk



Фигурки Богородицы (1)
и апостола Иоанна (2). Бронза.
XII в. Городище. Полоцк Витебской обл.
2007 г. Раскопки Д.В. Дука
Figures of the Virgin (1)
and John the Evangelist (2). Bronze.
The 12th cent. The hill-fort of Polotsk. Vitebsk region.
2007. Excavations by D.V. Duk



Перстень. Бронза.
XI–XII вв.
Заполотский посад.
Полоцк Витебской обл.
2004 г. Раскопки Д.В. Дука
Finger-ring. Bronze.
The 11th–12th cent.
The Zapolote suburb
of Polotsk.
Vitebsk region. 2004.
Excavations by D.V. Duk



Навершие хоругви. Бронза.
XII в. Городище.
Полоцк Витебской обл.
2007 г. Раскопки Д.В. Дука
Haft head. Bronze.
The 12th cent.
The hill-fort of Polotsk.
Vitebsk region. 2007.
Excavations by D.V. Duk



Накладка с грифоном. Цветной металл.
XII в. Городище. Полоцк Витебской обл.
2007 г. Раскопки Д.В. Дука
Mount decorated with griffin.
Non-ferrous metal.
The 12th cent. The hill-fort of Polotsk.
Vitebsk region. 2007.
Excavations by D.V. Duk



Накладка. Кость.
XII–XIV в. Великий посад. Полоцк Витебской обл.
2005 г. Раскопки Д.В. Дука
Rim. Bone.
The 12th–14th cent. The Great suburb of Polotsk.
Vitebsk region. 2005. Excavations by D.V. Duk



Подвеска с растительным орнаментом. Бронза.
XI–XII вв. Городище. Полоцк Витебской обл.
2007 г. Раскопки Д.В. Дука
Pendant decorated with plant ornament. Bronze.
The 11th–12th cent. The hill-fort of Polotsk.
Vitebsk region. 2007. Excavations by D.V. Duk



Замочек-подвеска: 1 – лицо; 2 – оборот. Металл.
XI–XII вв. Заполотский посад. Полоцк Витебской обл.
2004 г. Раскопки Д.В. Дука
Lock-pendant: 1 – the front side; 2 – the backside. Metal.
The 11th–12th cent. The Zapolote suburb of Polotsk.
Vitebsk region. 2004. Excavations by D.V. Duk



Крест-энколпион с изображением князя
Глеба, держащего Софийский собор. Бронза.
XII в. Городище. Полоцк Витебской обл.
2007 г. Раскопки Д.В. Дука
Encolpia with the figure of St. Gleb
and a drawing of the St. Sofia's Cathedral. Bronze.
The 12th cent. The hill-fort of Polotsk.
Vitebsk region. 2007. Excavations by D.V. Duk



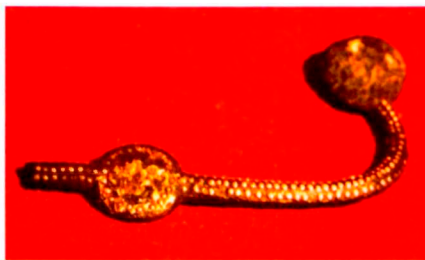
Подвеска-топорик. Бронза.
XI в. Заполотский посад. Полоцк Витебской обл.
2004 г. Раскопки Д.В. Дука
Axe-pendant. Bronze.
The 11th cent. The Zapolote suburb of Polotsk.
Vitebsk region. 2004. Excavations by D.V. Duk

Накладка. Бронза.
XII–XIII вв. Городище.
Полоцк Витебской обл.
2007 г. Раскопки Д.В. Дука
Mount. Bronze.
The 12th–13th cent.
The hill-fort of Polotsk. Vitebsk region.
2007. Excavations by D.V. Duk

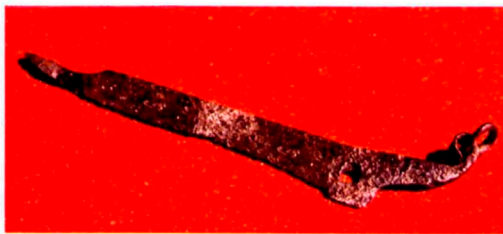




Писало. Кость.
XI в. Великий посад.
Полоцк Витебской обл.
2005 г. Раскопки Д.В. Дука
Stylus. Bone.
The 11th cent.
The Great suburb of Polotsk.
Vitebsk region. 2005.
Excavations by D.V. Duk



Шпора (фрагмент).
Черный металл,
инкрустация белым
и желтым металлом.
XII в. Верхний замок.
Слуцк Минской обл. 1985 г.
Раскопки Л.В. Колединского
Spur (fragment). Iron,
inlaid with non-ferrous metal.
The 12th cent. The Upper castle
of Slutsk. Minsk region. 1985.
Excavations by L.V. Koledinsky



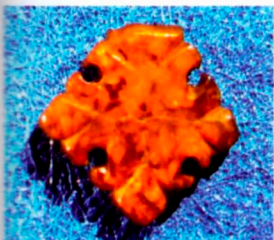
Бритва. Черный металл.
XII в. Верхний замок. Слуцк Минской обл.
1985 г. Раскопки Л.В. Колединского
Razor. Iron.
The 12th cent. The Upper castle of Slutsk.
Minsk region. 1985. Excavations by L.V. Koledinsky



Застройка Слуцка (фрагмент).
XII–XIII вв. Минская обл.
1986 г. Раскопки Л.В. Колединского
Buildings of Slutsk (fragment).
12th–13th cent. Minsk region. 1986.
Excavations by L.V. Koledinsky



Кистень. Черный металл.
XII в. Верхний замок. Слуцк
Минской обл. 1986 г.
Раскопки Л.В. Колединского
Bludgeon. Iron.
The 12th cent. The Upper castle
of Slutsk. Minsk region. 1986.
Excavations by L.V. Koledinsky



Подвеска. Янтарь.
XII в. Верхний замок.
Слуцк Минской обл.
1985 г. Раскопки
Л.В. Колединского
Pendant. Amber.
The 12th cent.
The Upper castle of Slutsk.
Minsk region. 1985.
Excavations
by L.V. Koledinsky



Браслеты (фрагменты). Стекло.
XII–XIII вв. Верхний замок. Слуцк Минской обл.
1985–1986 гг. Раскопки Л.В. Колединского
Arm-rings (fragments). Glass.
The 12th–13th cent. The Upper castle of Slutsk. Minsk region.
1985–86. Excavations by L.V. Koledinsky



Враслет (фрагмент). Стекло, эмаль.
Византия. XII в. Верхний замок.
Слуцк Минской обл. 1986 г.
Раскопки Л.В. Колединского
Arm-ring (fragment), Glass, enamel.
Byzantine. The 12th cent.
The Upper castle of Slutsk. Minsk region.
1986. Excavations by L. V. Koledinsky



Навершие булавы. Бронза.
XII в. Верхний замок. Слуцк Минской обл.
1986 г. Раскопки Л.В. Колединского
Head of a mace. Bronze.
The 12th cent. The Upper castle of Slutsk.
Minsk region. 1986.
Excavations by L. V. Koledinsky



Литейная формочка. Известняк.
XII в. Верхний замок. Слуцк Минской обл.
1986 г. Раскопки Л.В. Колединского
Mould. Limestone.
The 12th cent.
The Upper castle of Slutsk. Minsk region.
1986. Excavations by L. V. Koledinsky



Нательные крестики-«курсунчики».
Камень, порфиновый сланец.
XII в. Верхний замок. Слуцк Минской обл.
1986 г. Раскопки Л.В. Колединского
Crosses. Stone.
The 12th cent. The Upper castle of Slutsk.
Minsk region. 1986. Excavations by L. V. Koledinsky



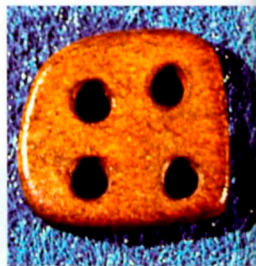
Подвеска. Серебро.
XII в. Верхний замок.
Слуцк Минской обл. 1986 г.
Раскопки Л.В. Колединского
Pendant. Silver.
The 12th cent. The Upper castle
of Slutsk. Minsk region. 1986.
Excavations by L. V. Koledinsky



Шахматная фигура (слон).
Кость.
XIII в. Верхний замок.
Слуцк Минской обл.
1985 г. Раскопки
Л.В. Колединского
Chessman (bishop). Bone.
The 13th cent.
The Upper castle of Slutsk.
Minsk region. 1985.
Excavations by L. V. Koledinsky



Острие. Кость.
XII в. Верхний замок. Слуцк Минской обл.
1986 г. Раскопки Л.В. Колединского
Point. Bone.
The 12th cent. The Upper castle of Slutsk.
Minsk region. 1986. Excavations by L. V. Koledinsky



Пуговица. Кость.
XIII в. Верхний замок.
Слуцк Минской обл. 1986 г.
Раскопки Л.В. Колединского
Button. Bone.
The 13th cent. The Upper castle
of Slutsk. Minsk region. 1986.
Excavations by L. V. Koledinsky



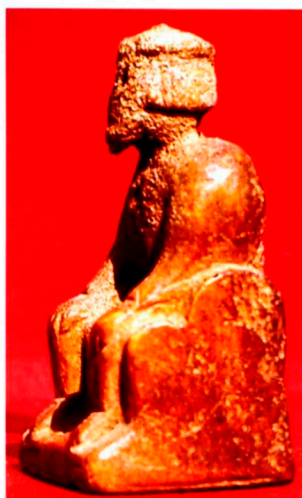
Наконечники стрел. Кость.
XIII в. Верхний замок. Слуцк Минской обл.
1985 г. Раскопки Л.В. Колединского
Arrow-heads. Bone.
The 13th cent.
The Upper castle of Slutsk. Minsk region.
1985. Excavations by L.V. Koledinsky



Яйцо. Кость.
XII в. Верхний замок. Слуцк Минской обл.
1985 г. Раскопки Л.В. Колединского
Egg. Bone.
The 12th cent. The Upper castle of Slutsk.
Minsk region. 1985.
Excavations by L.V. Koledinsky



Шахматная фигура (пешика).
Дерево.
XII в. Верхний замок.
Слуцк Минской обл.
1986 г. Раскопки Л.В. Колединского
Chessman (pawn).
Wood.
The 12th cent.
The Upper castle of Slutsk.
Minsk region. 1986.
Excavations by L.V. Koledinsky



Шахматная фигура (король). Кость.
XII в. Верхний замок. Слуцк
Минской обл. 1986 г.
Раскопки Л.В. Колединского
Chessman (king). Bone.
The 12th cent. The Upper castle
of Slutsk. Minsk region. 1986.
Excavations by L.V. Koledinsky



Шахматная фигура (ладья). Дерево.
XII в. Верхний замок. Слуцк Минской обл.
1986 г. Раскопки Л.В. Колединского
Chessman (castle). Wood.
The 12th cent.
The Upper castle of Slutsk. Minsk region.
1986. Excavations by L.V. Koledinsky



Накладка орнаментированная. Цветной металл.
XI–XII вв. Городище Старый Шклов Шкловского р-на
Могилевской обл. 2010 г. Раскопки И.А. Марзалюка
Figured mount. Non-ferrous metal.
The 11th–12th cent. The hill-fort of Staryi Shklov. Shklov district.
Mogilev region. 2010. Excavations by I.A. Marzaljuk



Следы клеток в раскопе на краю площадки.
Городище Старый Шклов Могилевской обл.
2008 г. Раскопки И.А. Марзалюка
Remains of barns. The edge of a plateau
of the hill-fort of Staryi Shklov. Mogilev region.
2008. Excavations by I.A. Marzaljuk



Нательный крест. Бронза.
XI в. Городище Старый Шклов Могилевской обл.
2008 г. Раскопки И.А. Марзальюка. ШРИКМ
Cross. Bronze.
The 11th cent. The hill-fort of Staryi Shklov.
Mogilev region. 2008.
Excavations by I.A. Marzajuk.
Shklov Museum of Local History



Подвеска-амулет конек. Бронза.
X–XI вв. Городище Старый Шклов
Шкловского р-на Могилевской обл.
2010 г. Раскопки И.А. Марзальюка
Horse's figure. Bronze.
The 10th–11th cent. The hill-fort of Staryi Shklov.
Shklov district. Mogilev region.
2010. Excavations by I.A. Marzajuk

Шкловский идол. Камень.
X в. Правый берег
р. Серебрянки
урочища Кукушкин Ров.
Городище Старый Шклов
Могилевской обл.
Случайная находка
Stone image from Shklov.
The 10th cent.
The tract of Kukushkin Rov
on the bank of Serebrianka.
The hill-fort of Staryi Shklov.
Mogilev region.
Separating finding



Подвеска крестообразная. Бронза.
XI в. Городище Старый Шклов
Шкловского р-на Могилевской обл.
2010 г. Раскопки И.А. Марзальюка
Cross-pendant. Bronze.
The 11th cent. The hill-fort of Staryi Shklov.
Shklov district. Mogilev region.
2010. Excavations by I.A. Marzajuk



**Горшок (1) с клеймом на днище
в виде знака Рюриковичей (2).**
Глина.
Середина XIII в.
Замчице. Могилев. 2005 г.
Раскопки И.А. Марзальюка
Pot (1) with the Rurikoviches sign (2).
Clay.
The mid 13th cent.
The Castle of Mogilev. 2005.
Excavations by I.A. Marzajuk

Замок Вищин

The Castle of Vischin



Вищинский замок (вид на валы с западной стороны).
Рогачевский р-н Гомельской обл.
The Castle of Vischin (the remaining ramparts are in the foreground).
Rogachev district, Gomel region

Кистень. Железо.
XII–XIII вв.
Вищинский замок.
Рогачевский р-н
Гомельской обл.
1976–1985 гг.

Раскопки Э.М. Загорюльского
Bludgeon. Iron.
The 12th–13th cent.
The Castle of Vischin.
Rogachev district.
Gomel region.
1976–85.
Excavations by E.M. Zagorulsky



Наконечники копий (1)
и шпора (2). Железо.
XII–XIII вв.

Вищинский замок.
Рогачевский р-н
Гомельской обл.
1976–1985 гг.

Раскопки Э.М. Загорюльского
Spear-heads (1) and spur (2). Iron.
The 12th–13th cent.
The Castle of Vischin.
Rogachev district.
Gomel region.
1976–85.

Excavations by E.M. Zagorulsky



Гривны.
XII–XIII вв. Вищинский замок.
Рогачевский р-н Гомельской обл.
1976–1985 гг.

Раскопки Э.М. Загорюльского
Ingots or «monetary grivnas».
The 12th–13th cent.
The Castle of Vischin.
Rogachev district.
Gomel region. 1976–85.
Excavations by E.M. Zagorulsky



Клад среди камней.
XII–XIII вв. Вицинский замок.
Рогачевский р-н Гомельской обл.
1976–1985 гг. Раскопки Э.М. Загорулского
Hoard among stones.
The 12th–13th cent. The Castle of Vischin.
Rogachev district. Gomel region.
1976–85. Excavations by E.M. Zagorulsky



Ажурный (1) и звездчатый (2)
колты. Цветной металл.
XII–XIII вв. Вицинский замок.
Рогачевский р-н Гомельской обл.
1976–1985 гг.
Раскопки Э.М. Загорулского
Star-shaped (1) and openwork (2)
kolts or pendants.
Non-ferrous metal.
The 12th–13th cent.
The Castle of Vischin.
Rogachev district. Gomel region.
1976–85.
Excavations by E.M. Zagorulsky



Колты. Желтый металл.
XII–XIII вв. Вицинский замок.
Рогачевский р-н Гомельской обл.
1976–1985 гг. Раскопки Э.М. Загорулского
Kolts (kolty) or pendants. Yellow metal.
The 12th–13th cent. The Castle of Vischin.
Rogachev district. Gomel region.
1976–85. Excavations by E.M. Zagorulsky



Крученный браслет. Цветной металл.
XII–XIII вв. Вицинский замок.
Рогачевский р-н Гомельской обл.
1976–1985 гг. Раскопки Э.М. Загорулского
Twisted arm-ring. Non-ferrous metal.
The 12th–13th cent. The Castle of Vischin.
Rogachev district. Gomel region.
1976–85. Excavations by E.M. Zagorulsky



Шумящие подвески. Цветной металл.
XII–XIII вв. Вицинский замок.
Рогачевский р-н Гомельской обл.
1976–1985 гг.
Раскопки Э.М. Загорулского
Noisy-made pendants. Non-ferrous metal.
The 12th–13th cent. The Castle of Vischin.
Rogachev district. Gomel region.
1976–85. Excavations by E.M. Zagorulsky



Створчатый браслет (фрагменты).
Цветной металл.
XII–XIII вв. Вицинский замок.
Рогачевский р-н Гомельской обл.
1976–1985 гг. Раскопки Э.М. Загорулского
Clasped arm-ring (fragments).
Non-ferrous metal.
The 12th–13th cent. The Castle of Vischin.
Rogachev district. Gomel region.
1976–85. Excavations by E.M. Zagorulsky



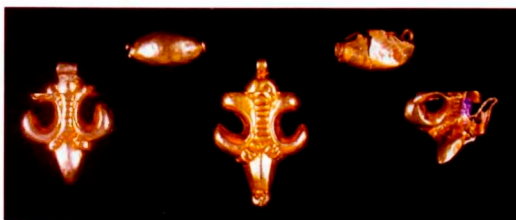
Матрица для изготовления подвесок.
 XII–XIII вв. Вицинский замок.
 Рогачевский р-н Гомельской обл.
 1976–1985 гг. Раскопки Э.М. Загоруйского.
 ЛМД БГУ. Экспозиция. Фото Г.А. Красковского
Matrix for pendants.
 The 12th–13th cent. The Castle of Vischin.
 Rogachev district, Gomel region.
 1976–85. Excavations by E.M. Zagorulsky.
 Educational laboratory of museum studies.
 History department of the Belarusian State
 University. Photo by G.A. Kraskovsky



Вислая печать-пломба. Свинец.
 XII–XIII вв. Вицинский замок.
 Рогачевский р-н Гомельской обл.
 1976–1985 гг. Раскопки Э.М. Загоруйского
Suspended stamp. Lead.
 The 12th–13th cent. The Castle of Vischin.
 Rogachev district, Gomel region.
 1976–85. Excavations by E.M. Zagorulsky



Привеска «ключик». Цветной металл.
 XII–XIII вв. Вицинский замок.
 Рогачевский р-н Гомельской обл.
 1976–1985 гг. Раскопки Э.М. Загоруйского.
 ЛМД БГУ. Экспозиция.
 Фото Г.А. Красковского
*Key-
 pendant. Non-ferrous metal.*
 The 12th–13th cent. The Castle of Vischin.
 Rogachev district, Gomel region.
 1976–85. Excavations by E.M. Zagorulsky.
 Educational laboratory of museum studies.
 History department of the Belarusian State
 University. Photo by G.A. Kraskovsky



Кривовидные подвески и бусины.
 Цветной металл.
 XII–XIII вв. Вицинский замок.
 Рогачевский р-н Гомельской обл.
 1976–1985 гг. Раскопки Э.М. Загоруйского
Pendants and beads. Non-ferrous metal.
 The 12th–13th cent. The Castle of Vischin.
 Rogachev district, Gomel region.
 1976–85. Excavations by E.M. Zagorulsky



Матрица для изготовления кривовидной подвески.
 XII–XIII вв. Вицинский замок.
 Рогачевский р-н Гомельской обл.
 1976–1985 гг. Раскопки Э.М. Загоруйского.
 ЛМД БГУ. Экспозиция.
 Фото Г.А. Красковского
Matrix for pendant.
 The 12th–13th cent. The Castle of Vischin.
 Rogachev district, Gomel region.
 1976–85. Excavations by E.M. Zagorulsky.
 Educational laboratory of museum studies.
 History department of the Belarusian State
 University. Photo by G.A. Kraskovsky



Матрицы для изготовления колта.
 XII–XIII вв. Вицинский замок. Рогачевский р-н Гомельской обл.
 1976–1985 гг. Раскопки Э.М. Загоруйского. ЛМД БГУ. Экспозиция.
 Фото Г.А. Красковского
Matrixes for kolt.
 The 12th–13th cent. The Castle of Vischin. Rogachev district.
 Gomel region. 1976–85. Excavations by E.M. Zagorulsky.
 Educational laboratory of museum studies. History department
 of the Belarusian State University. Photo by G.A. Kraskovsky



Привеска. Цветной металл, ложная зернь.
 XII–XIII вв. Вицинский замок.
 Рогачевский р-н Гомельской обл.
 1976–1985 гг. Раскопки Э.М. Загоруйского.
 ЛМД БГУ. Экспозиция. Фото Г.А. Красковского
Pendant. Non-ferrous metal, pseudo-granulation.
 The 12th–13th cent. The Castle of Vischin.
 Rogachev district, Gomel region.
 1976–85. Excavations by E.M. Zagorulsky.
 Educational laboratory of museum studies.
 History department of the Belarusian State
 University. Photo by G.A. Kraskovsky



Пряжка. Цветной металл.
 XII–XIII вв. Вицинский замок.
 Рогачевский р-н Гомельской обл.
 1976–1985 гг. Раскопки Э.М. Загоруйского.
 ЛМД БГУ. Экспозиция.
 Фото Г.А. Красковского
Buckle. Non-ferrous metal.
 The 12th–13th cent. The Castle of Vischin.
 Rogachev district, Gomel region.
 1976–85. Excavations by E.M. Zagorulsky.
 Educational laboratory of museum studies.
 History department of the Belarusian State
 University. Photo by G.A. Kraskovsky



Щиток перстня. Цветной металл.
XII–XIII вв. Вицинский замок.
Рогачевский р-н Гомельской обл.
1976–1985 гг. Раскопки Э.М. Загоруйского.
ЛИМД БГУ. Экспозиция.
Фото Г.А. Красковского
Middle-plate of a finger-ring. Non-ferrous metal.
The 12th–13th cent. The Castle of Vischin.
Rogachev district. Gomel region.
1976–85. Excavations by E.M. Zagorulsky.
Educational laboratory of museum studies.
History department of the Belarusian State
University. Photo by G.A. Kraskovsky



Бусина. Цветной металл, зернь.
XII–XIII вв. Вицинский замок.
Рогачевский р-н Гомельской обл.
1976–1985 гг. Раскопки Э.М. Загоруйского.
ЛИМД БГУ. Экспозиция.
Фото Г.А. Красковского
Bead. Non-ferrous metal, granulation.
The 12th–13th cent. The Castle of Vischin.
Rogachev district. Gomel region.
1976–85. Excavations by E.M. Zagorulsky.
Educational laboratory of museum studies.
History department of the Belarusian State
University. Photo by G.A. Kraskovsky

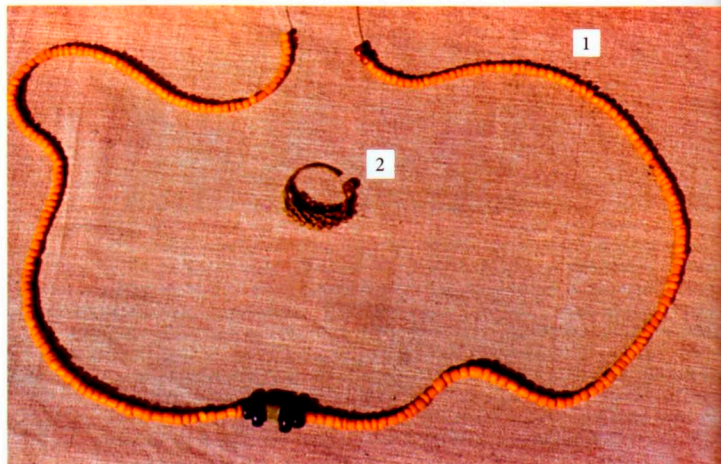
Погребальные памятники: курганы, жальники

Burial fields: barrows, stone mounds



Миниатюрный керамический сосуд. Глина.
Персия. Подражание китайским сосудам. X в.
Погребение 2, курган 10, группа IV. Могильник.
Заславль Минского р-на Минской обл.
1978 г. Раскопки Ю.А. Заяца
Tiny pottery vessel. Clay.
Persia. The 10th cent. The mounds of Zaslavl.
Minsk district. Minsk region.
1978. Excavations by Y.A. Zayats

Ожерелье (1) и височное кольцо (2).
Стекло (1), бронза (1, 2).
Начало XI в. Группа IX. Могильник.
Заславль Минского р-на Минской обл.
1979 г. Раскопки Ю.А. Заяца.
ГИКМЗ «Заславль». Фонды
Necklace (1) and temple-ring (2).
Glass (1), bronze (1, 2).
The early 11th cent. The mounds
of Zaslavl. Minsk district. Minsk region.
1979. Excavations by Y.A. Zayats.
State Museum-Preserve of History
and Culture «Zaslavl»





Инвентарь мужского захоронения:

1 – точильный камень; 2 – кремьень; 3 – навершие булавы;
4 – крюк для потупеи; 5 – нож; 6 – кресало.

Камень (1, 2), бронза (3, 4), железо (5, 6).

X – начало XI в. Грунтa VII. Курган 2.

Могильник. Заславль Минского р-на Минской обл.

1979 г. Раскопки Ю.А. Заяца. НИМ РБ. Фонды

Grave goods of a male burial: 1 – whetstone; 2 – flint;

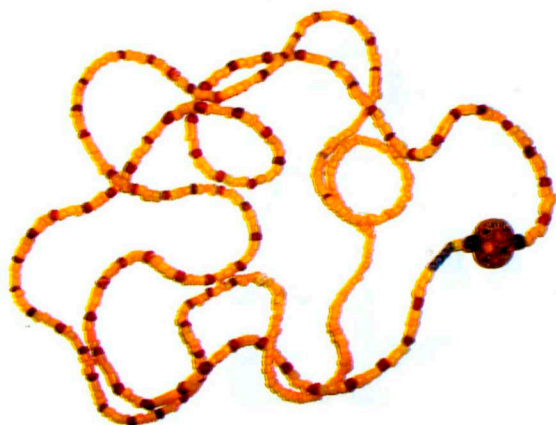
3 – head of a mace; 4 – hook as a part of the belt;

5 – knife; 6 – fire steel. Stone (1, 2), bronze (3, 4), iron (5, 6).

The 10th – early 11th cent. The mounds of Zaslavl.

Minsk district. Minsk region. 1978. Excavations by Y.A. Zayats.

The National Historical Museum of the Republic of Belarus



Ожерелье. Стекло.

X в. Курганный могильник Новые Волосовичи Лепельского р-на
Витебской обл. 2003 г. Раскопки А.В. Войтеховича

Necklace. Glass.

The 10th cent. The mounds of Novye Volosovichy. Lepel district.

Vitebsk region. 2003. Excavations by A.V. Voitehovich



Мозаичная бусина. Стекло.

X в. Курганный могильник Новые Волосовичи
Лепельского р-на Витебской обл.

2003 г. Раскопки А.В. Войтеховича

Bead mosaic. Glass.

The 10th cent. The mounds of Novye Volosovichy.

Lepel district. Vitebsk region.

2003. Excavations by A.V. Voitehovich



Погребальный инвентарь: 1 – перстни;
2 – височные кольца; 3 – пуговицы.

Бронза (1), позолота (2), серебро (3).

XII в. Курганный могильник Звезда.

Августово Лепельского р-на

Витебской обл. 2003 г.

Раскопки А.В. Войтеховича

Grave goods: 1 – finger-rings;

2 – temple-rings; 3 – buttons.

Bronze (1), gold (2), silver (3).

The 12th cent. The mounds of Zvezda.

Avgustovo. Lepel district. Vitebsk region.

2003. Excavations by A.V. Voitehovich



Изделие в виде рукояти (навершие посоха?)
с головкой барана (фрагменты). Кость, резьба.

X в. Курганный могильник Новые Волосовичи Лепельского р-на
Витебской обл. 2003 г. Раскопки А.В. Войтеховича

Goat's image and parts of a handle (fragments). Bone, carving.

The 10th cent. The mounds of Novye Volosovichy. Lepel district.

Vitebsk region. 2003. Excavations by A.V. Voitehovich



Амулеты-ключики. Цветной металл.
XIII–XIV вв. Могильник Малевичи
Вилейского р-на Витебской обл.
2005 г. Раскопки Л.В. Дучиц, АНМЭ ИИ
Key-amulets. Non-ferrous metal.
The 13th–14th cent. The mounds of Malevichy.
Vileika district. Vitebsk region. 2005.
Excavations by L.V. Duchyts.
The Archaeological Museum and Science-based
Exposition of the Institute of History
of the National Academy of Sciences of Belarus



Перстень. Серебро.
XII в. Курганный могильник Звезда.
Августово Лепельского р-на
Витебской обл. 2003 г.
Раскопки А.В. Войтеховича
Finger-ring. Silver.
The 12th cent. The mounds of Zvezda.
Avgustovo. Lepel district. Vitebsk region.
2003. Excavations by A.V. Voitechovich

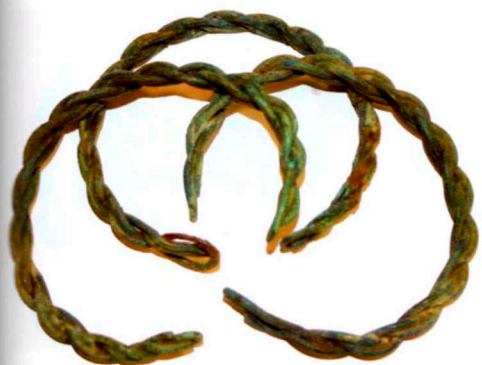


Подвески-уточки. Кость.
Конец VIII – IX в. Курганный могильник Борки
Полоцкого р-на Витебской обл. 1970 г.
Раскопки Г.В. Штыхова, АНМЭ ИИ. Экспозиция
Duck-pendants. Bone.
The late 8th – 9th cent. The mounds of Borki.
Polotsk district. Vitebsk region.
1970. Excavations by G.V. Shtykhov.
The Archaeological Museum and Science-based
Exposition of the Institute of History
of the National Academy of Sciences of Belarus



Подвески. Бронза.
XIII–XIV вв. Могильник Малевичи
Вилейского р-на Минской обл. 2005 г.
Раскопки Л.В. Дучиц, АНМЭ ИИ. Экспозиция
Pendants. Bronze.
The 13th–14th cent. The mounds of Malevichy.
Vileika district. Minsk region.
2005. Excavations by L.V. Duchyts.
The Archaeological Museum and Science-based
Exposition of the Institute of History
of the National Academy of Sciences of Belarus





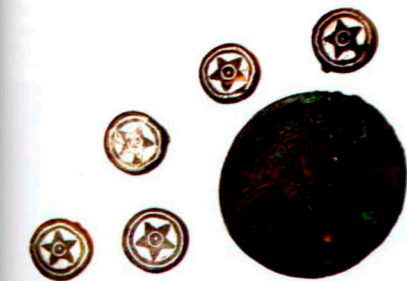
Браслеты. Бронза.
 XIII–XIV вв. Могильник Малевичи Вилейского р-на Минской обл.
 2005 г. Раскопки Л.В. Дучиц, АНМЭ ИИ. Экспозиция
 Arm-rings. Bronze.
 The 13th–14th cent. The mounds of Malevichy. Vileika district.
 Minsk region. 2005. Excavations by L.V. Duchyts.
 The Archaeological Museum and Science-based Exposition of the Institute of
 History of the National Academy of Sciences of Belarus



Височные кольца. Цветной металл.
 XIII–XIV вв. Могильник Малевичи
 Вилейского р-на Минской обл. 2005 г.
 Раскопки Л.В. Дучиц, АНМЭ ИИ. Экспозиция
 Temple-rings. Non-ferrous metal.
 The 13th–14th cent. The mounds of Malevichy.
 Vileika district. Minsk region.
 2005. Excavations by L.V. Duchyts.
 The Archaeological Museum and Science-based
 Exposition of the Institute of History
 of the National Academy of Sciences of Belarus



Перстни. Бронза.
 XIII–XIV вв. Могильник Малевичи
 Вилейского р-на Минской обл. 2005 г.
 Раскопки Л.В. Дучиц, АНМЭ ИИ. Экспозиция
 Finger-rings. Bronze.
 The 13th–14th cent. The mounds of Malevichy.
 Vileika district. Minsk region.
 2005. Excavations by L.V. Duchyts.
 The Archaeological Museum and Science-based
 Exposition of the Institute of History
 of the National Academy of Sciences of Belarus



Накладки на конскую упряжь.
 Бронза с посеребрением.
 Конец X в. Витебская обл. 2008 г.
 Раскопки А.В. Войтеховича. АНМЭ ИИ. Экспозиция
 Harness-mounts. Silver-plated bronze.
 The late 10th cent. Vitebsk region. 2008.
 Excavations by A.V. Voitechovich. The Archaeological Museum
 and Science-based Exposition of the Institute of History
 of the National Academy of Sciences of Belarus



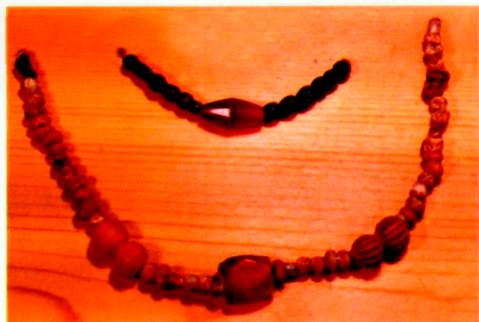
Бляшки-накладки налобного венчика.
 Цветной металл с позолотой.
 XIII–XIV вв. Могильник Малевичи
 Вилейского р-на Минской обл. 2005 г.
 Раскопки Л.В. Дучиц, АНМЭ ИИ. Экспозиция
 Mounts as parts of forehead ornaments.
 Gilded non-ferrous metal.
 The 13th–14th cent. The mounds of Malevichy.
 Vileika district. Minsk region.
 2005. Excavations by L.V. Duchyts.
 The Archaeological Museum and Science-based
 Exposition of the Institute of History
 of the National Academy of Sciences of Belarus



Бусы цилиндрические ажурные. Цветной металл.
XII в. Курганный могильник Бацевичи
Кличевского р-на Могилевской обл.
1993 г. Раскопки Н.Н. Кривальцевича
Cylindrical bead. Non-ferrous metal.
The 12th cent. The mounds of Batsevichy.
Klichev district. Mogilev region.
1993. Excavations by N.N. Kryvaltsevich



Дреговичское височное кольцо
с цилиндрическими ажурными бусинами.
Цветной металл.
XII в. Курганный могильник Бацевичи
Кличевского р-на Могилевской обл.
1993 г. Раскопки Н.Н. Кривальцевича
Temple-rings with two beads. Non-ferrous metal.
The 12th cent. The mounds of Batsevichy.
Klichev district. Mogilev region.
1993. Excavations by N.N. Kryvaltsevich



Бусы. Сердолик, стекло, паста.
X – первая половина XI в. Курган 2, 6. Могильник.
Дроздово Толочинского р-на Витебской обл.
1987 г. Раскопки О.Н. Левко. ТИКМ. Экспозиция
Beads. Cornelian, glass, paste.
The 10th – first half of the 11th cent.
The mounds of Drozdovo. Tolochyn district, Vitebsk region.
1987. Excavations by O.N. Levko. Tolochyn Museum of Local History



Фибула. Бронза.
Первая половина XI в. Курган 10. Могильник.
Дроздово Толочинского р-на Витебской обл.
1987 г. Раскопки О.Н. Левко.
ТИКМ. Экспозиция
Brooch. Bronze.
The first half of the 11th cent.
The mounds of Drozdovo. Tolochyn district, Vitebsk region.
1987. Excavations by O.N. Levko.
Tolochyn Museum of Local History

Бусина. Сердолик.
XII в. Курганный могильник Бацевичи
Кличевского р-на Могилевской обл.
1993 г. Раскопки Н.Н. Кривальцевича
Bead. Cornelian.
The 12th cent. The mounds of Batsevichy.
Klichev district. Mogilev region.
1993. Excavations by N.N. Kryvaltsevich



Привеска-медальон с изображением птицы
с виноградной гроздьё в клюве. Цветной металл.
XII в. Курганный могильник Бацевичи
Кличевского р-на Могилевской обл.
1993 г. Раскопки Н.Н. Кривальцевича
Medallion-pendant decorated with a bird's figure
with grape-rod. Non-ferrous metal.
The 12th cent. The mounds of Batsevichy.
Klichev district. Mogilev region.
1993. Excavations by N.N. Kryvaltsevich



Бусы. Стекло, паста.

X – первая половина XI в. Курган 11. Могильник.

Дроздово Толочинского р-на Витебской обл.

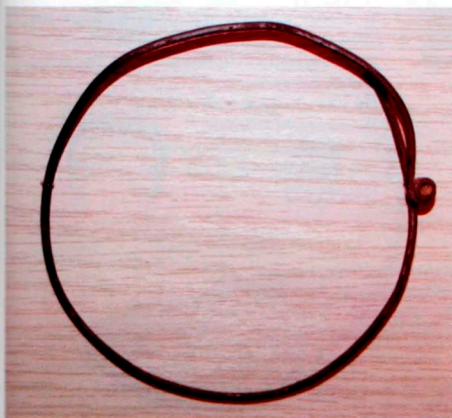
1987 г. Раскопки О.Н. Левко. ТИКМ. Экспозиция

Beads. Glass, paste.

The 10th – first half of the 11th cent. The mounds of Drozdovo.

Tolochyn district. Vitebsk region. 1987. Excavations by O.N. Levko.

Tolochyn Museum of Local History



Бусы. Стекло, фаянс.

Курган 12. Могильник.

Дроздово Толочинского р-на Витебской обл.

1987 г. Раскопки О.Н. Левко. ТИКМ. Экспозиция

Beads. Glass, faience.

The mounds of Drozdovo. Tolochyn district. Vitebsk region.

1987. Excavations by O.N. Levko. Tolochyn Museum of Local History

Височное кольцо. Серебро.

X – первая половина XI в. Курган 6. Могильник.

Дроздово Толочинского р-на Витебской обл.

1987 г. Раскопки О.Н. Левко. ТИКМ. Экспозиция

Temple-ring. Silver.

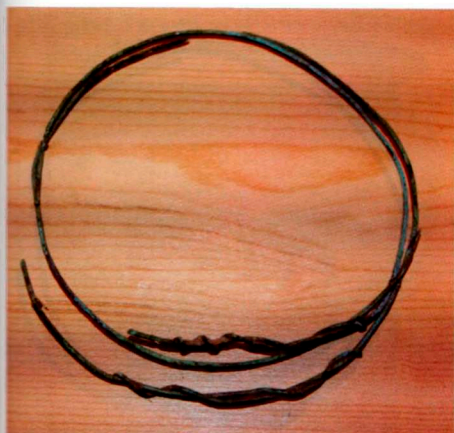
The 10th – first half of the 11th cent.

The mounds of Drozdovo.

Tolochyn district. Vitebsk region.

1987. Excavations by O.N. Levko.

Tolochyn Museum of Local History



Кривичские височные кольца. Бронза.

X – первая половина XI в. Курган 11. Могильник.

Дроздово Толочинского р-на Витебской обл.

1987 г. Раскопки О.Н. Левко. ТИКМ. Экспозиция

Temple-rings. Bronze.

The 10th – first half of the 11th cent.

The mounds of Drozdovo.

Tolochyn district. Vitebsk region.

1987. Excavations by O.N. Levko.

Tolochyn Museum of Local History





Браслет. Бронза.

X – первая половина XI в. Курган 8. Могильник.
Дроздово Толочинского р-на Витебской обл.
1987 г. Раскопки О.Н. Левко. ТИКМ. Экспозиция
Arm-ring. Bronze.

The 10th – first half of the 11th cent.
The mounds of Drozdovo.
Tolochyn district. Vitebsk region.
1987. Excavations by O.N. Levko.
Tolochyn Museum of Local History

Браслет. Бронза.

X – первая половина XI в. Курган 6. Могильник.
Дроздово Толочинского р-на Витебской обл.
1987 г. Раскопки О.Н. Левко. ТИКМ. Экспозиция
Arm-ring. Bronze.

The 10th – first half of the 11th cent.
The mounds of Drozdovo.
Tolochyn district. Vitebsk region.
1987. Excavations by O.N. Levko.
Tolochyn Museum of Local History



Перстень пластинчатый
с орнаментом. Серебро, литье.
XI в. Курганный могильник
Дроздово Толочинского р-на
Витебской обл. 1971 г.
Раскопки З.М. Сергеевой.
ВОКМ. КП 16992/14

Decorated finger-ring with
a middle-plate. Silver, casting.
The 11th cent. The mounds
of Drozdovo. Tolochyn district.
Vitebsk region. 1971.
Excavations by Z.M. Sergeeva.
Vitebsk Regional Museum
of Local History



Перстень с сходящимися концами
и утолщенной серединой. Серебро.
XI в. Курганный могильник
Дроздово Толочинского р-на
Витебской обл. 1971 г.
Раскопки З.М. Сергеевой.
ВОКМ. КП 16992/45

Finger-ring with overlapping
and a thickened front part. Silver.
The 11th cent. The mounds
of Drozdovo. Tolochyn district.
Vitebsk region. 1971.
Excavations by Z.M. Sergeeva.
Vitebsk Regional Museum
of Local History



Перстень пластинчатый
цифковый с орнаментом
(фрагмент). Серебро, литье.
XI в. Курганный могильник
Дроздово Толочинского р-на
Витебской обл. 1971 г.
Раскопки З.М. Сергеевой.
ВОКМ. КП 16992/43

Signet-ring (fragment).
Silver, casting.
The 11th cent. The mounds
of Drozdovo. Tolochyn district.
Vitebsk region. 1971.
Excavations by Z.M. Sergeeva.
Vitebsk Regional Museum
of Local History



Перстень. Серебро.

Первая половина XI в. Курган 2. Могильник.
Дроздово Толочинского р-на Витебской обл.
1987 г. Раскопки О.Н. Левко. ТИКМ. Экспозиция
Finger-ring. Silver.

The first half of the 11th cent. The mounds of Drozdovo.
Tolochyn district. 1987. Excavations by O.N. Levko.
Tolochyn Museum of Local History



Набор украшений. Серебро, бронза.
XI–XIII вв. Курганно-жальничный могильник
у оз. Селява Крупского р-на Минской обл.
Раскопки В.И. Шадыро
Ornaments. Silver, bronze.
The 11th–13th cent. The stone mounds
near Lake Selyava. Krupky district. Minsk region.
Excavations by V.I. Shadyro



Гребень. Латунь.
Конец X в. Курганный могильник Избище
Логойского р-на Минской обл.
1987 г. Раскопки В.В. Казея. АНМЭ ИИ
Comb. Brass.
The late 10th cent. The mounds of Izbische.
Logoisk district. Minsk region.
1987. Excavations by V.V. Kazei.
The Archaeological Museum
and Science-based Exposition
of the Institute of History
of the National Academy
of Sciences of Belarus

Бусы. Стекло с позолотой (1), сердолик (2).
Конец X в. Могильник Избище
Логойского р-на Минской обл.
1987 г. Раскопки В.В. Казея. АНМЭ ИИ
Beads. Glass with gold (1), cornelian (2).
The late 10th cent. The mounds of Izbische.
Logoisk district. Minsk region.
1987. Excavations by V.V. Kazei.
The Archaeological Museum and Science-based
Exposition of the Institute of History
of the National Academy of Sciences of Belarus



Горшок. Глина.
XI–XII вв.
Курганный могильник Избище
Логойского р-на Минской обл.
1988 г. Раскопки В.В. Казея. АНМЭ ИИ
Pot. Clay.
The 11th–12th cent. The mounds of Izbische. Logoisk district.
Minsk region. 1988. Excavations by V.V. Kazei.
The Archaeological Museum and Science-based Exposition
of the Institute of History of the National Academy
of Sciences of Belarus





Подвеска в стиле «Борре». Серебро.
Конец X в. Курганный могильник Избище Логойского р-на
Минской обл. 1987 г. Раскопки В.В. Казея. АНМЭ ИИ
Pendant decorated with interlacing in Borre-style. Silver.
The late 10th cent. The mounds of Izbische. Logoisk district.
Minsk region. 1987. Excavations by V.V. Kazei.
The Archaeological Museum and Science-based Exposition
of the Institute of History of the National Academy
of Sciences of Belarus

Подвески-монеты. Серебро.
XI в. Курганный могильник Избище
Логойского р-на Минской обл. 1987 г.
Раскопки В.В. Казея. АНМЭ ИИ
Coin-pendants. Silver.
The 11th cent.
The mounds of Izbische.
Logoisk district. Minsk region.
1987. Excavations by V.V. Kazei.
The Archaeological Museum
and Science-based Exposition
of the Institute of History
of the National Academy
of Sciences of Belarus



Перстень. Серебро с позолотой.
Конец X в. Курганный могильник Избище Логойского р-на
Минской обл. 1987 г. Раскопки В.В. Казея. АНМЭ ИИ
Finger-ring. Gilded silver.
The late 10th cent. The mounds of Izbische. Logoisk district.
Minsk region. 1987. Excavations by V.V. Kazei.
The Archaeological Museum and Science-based
Exposition of the Institute of History
of the National Academy of Sciences of Belarus



Дробница. Бронза, выемчатая эмаль.
XI в. Курганный могильник Навры Мядельского р-на Минской обл.
1987 г. Раскопки А.Н. Плавинского, В.Н. Рябцевича.
ЛМД БГУ. Экспозиция. Фото Г.А. Красковского
Plate. Bronze, impression enamel.
The 11th cent. The mounds of Navry. Myadel district. Minsk region.
1987. Excavations by A.N. Plavinsky, V.N. Ryabtsevich.
Educational laboratory of museum studies. History department
of the Belarusian State University. Photo by G.A. Kraskovsky



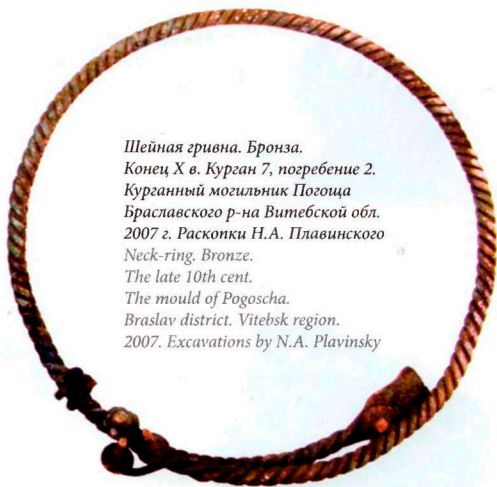
Перстень. Цветной металл.
Курганный могильник Избище Логойского р-на
Минской обл. 1987 г. Раскопки В.В. Казея. АНМЭ ИИ
Finger-ring. Non-ferrous metal.
The mounds of Izbische. Logoisk district.
Minsk region. 1987. Excavations by V.V. Kazei.
The Archaeological Museum and Science-based
Exposition of the Institute of History
of the National Academy of Sciences of Belarus



Крестик нательный. Бронза.
XI в. Курганный могильник Навры Мядельского р-на Минской обл.
1987 г. Раскопки А.Н. Плавинского, В.Н. Рябцевича.
ЛМД БГУ. Экспозиция. Фото Г.А. Красковского
Cross. Bronze.
The 11th cent. The mounds of Navry. Myadel district. Minsk region.
1987. Excavations by A.N. Plavinsky, V.N. Ryabtsevich.
Educational laboratory of museum studies. History department
of the Belarusian State University. Photo by G.A. Kraskovsky



Фибула. Цветной металл.
Скандинавия. X – середина XI в.
Курганный могильник Городилово
Молодечненского р-на Минской обл.
1854. Раскопки А. Киркора
Penannular brooch. Non-ferrous metal.
Scandinavia. The 10th – mid 11th cent.
The mounds of Gorodilovo. Molodechno district.
Minsk region. 1854. Excavations by A. Kirkor



Шейная гривна. Бронза.
Конец X в. Курган 7, погребение 2.
Курганный могильник Погоща
Браславского р-на Витебской обл.
2007 г. Раскопки Н.А. Плавинского
Neck-ring. Bronze.
The late 10th cent.
The mould of Pogoscha.
Braslav district. Vitebsk region.
2007. Excavations by N.A. Plavinsky



Бубенчики и цепедержатели
от нагрудных женских украшений.
Бронза.
Конец X в. Курган 7, погребение 2.
Курганный могильник Погоща
Браславского р-на Витебской обл.
2007 г. Раскопки Н.А. Плавинского
Tinklers and chain holders as a part
of women's ornaments. Bronze.
The late 10th cent.
The mould of Pogoscha.
Braslav district. Vitebsk region.
2007. Excavations by N.A. Plavinsky



Бусина. Стекло.
XI в. Курганный могильник Веточка-1
Рогачевского р-на Гомельской обл. 1983 г.
Раскопки А.Н. Плавинского, В.Н. Рябцевича.
ЛМД БГУ. Экспозиция. Фото Г. А. Красковского

*Bead. Glass.
The 11th cent. The mounds of Vetochka-1.
Rogachev district. Gomel region. 1983.
Excavations by A.N. Plavinsky, V.N. Ryabtsevich.
Educational laboratory of museum studies.
History department of the Belarusian State University.
Photo by G.A. Kraskovsky*



Подвеска трапециевидная. Кость.
XI в. Курганный могильник Веточка-1
Рогачевского р-на Гомельской обл.
1984 г. Раскопки А.Н. Плавинского,
В.Н. Рябцевича. ЛМД БГУ. Экспозиция.
Фото Г. А. Красковского

*Trapezium-pendant. Bone.
The 11th cent. The mounds of Vetochka-1.
Rogachev district. Gomel region.
1984. Excavations by A.N. Plavinsky,
V.N. Ryabtsevich. Educational laboratory
of museum studies. History department
of the Belarusian State University.
Photo by G.A. Kraskovsky*

Кольцо височное семилучевое. Бронза.
XI в. Курганный могильник Веточка-1
Рогачевского р-на Гомельской обл.
1984 г. Раскопки А.Н. Плавинского,
В.Н. Рябцевича. ЛМД БГУ. Экспозиция.
Фото Г. А. Красковского

*Temple-ring with seven-pointed rays. Bronze.
The 11th cent. The mounds of Vetochka-1.
Rogachev district. Gomel region.
1984. Excavations by A.N. Plavinsky,
V.N. Ryabtsevich. Educational laboratory
of museum studies. History department
of the Belarusian State University.
Photo by G.A. Kraskovsky*



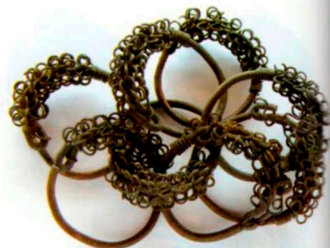
Фибула звездообразная. Бронза.
XI в. Курганный могильник Веточка-1 Рогачевского р-на
Гомельской обл. 1984 г. Раскопки А.Н. Плавинского,
В.Н. Рябцевича. ЛМД БГУ. Экспозиция. Фото Г. А. Красковского

*Star fibula. Bronze.
The 11th cent. The mounds of Vetochka-1. Rogachev district.
Gomel region. 1984. Excavations by A.N. Plavinsky,
V.N. Ryabtsevich. Educational laboratory of museum studies.
History department of the Belarusian State University.
Photo by G.A. Kraskovsky*



Бусина. Стекло.
XI в. Курганный могильник Веточка-1
Рогачевского р-на Гомельской обл.
1984 г. Раскопки А.Н. Плавинского,
В.Н. Рябцевича. ЛМД БГУ. Экспозиция.
Фото Г. А. Красковского

*Bead. Glass.
The 11th cent. The mounds of Vetochka-1.
Rogachev district. Gomel region.
1984. Excavations by A.N. Plavinsky,
V.N. Ryabtsevich. Educational laboratory
of museum studies. History department
of the Belarusian State University.
Photo by G.A. Kraskovsky*



Кольца височные. Медь.
XI в. Курганный могильник Веточка-1
Рогачевского р-на Гомельской обл.
1984 г. Раскопки А.Н. Плавинского,
В.Н. Рябцевича. ЛМД БГУ. Экспозиция.
Фото Г. А. Красковского

*Temple-rings. Copper.
The 11th cent. The mounds of Vetochka-1.
Rogachev district. Gomel region.
1984. Excavations by A.N. Plavinsky,
V.N. Ryabtsevich. Educational laboratory
of museum studies. History department
of the Belarusian State University.
Photo by G.A. Kraskovsky*



Шейная гривна. Цветной металл.
X – первая половина XI в.
Курганный могильник у пос. Восход
Могилевского р-на Могилевской обл.
2007. Раскопки И.А. Марзалюка

*Neck-ring. Non-ferrous metal.
The 10th – first half of the 11th cent.
The mounds of Voshod. Mogilev district.
2007. Excavations by I.A. Marzaljuk*



Круговой горшок. Глина.
Вторая половина X в. Курганный могильник
Восход Могилевского р-на Могилевской обл.
2007 г. Раскопки И.А. Марзальюка
Wheelmade pot. Clay.
The second half of the 10th cent.
The mounds of Voshod. Mogilev district. Mogilev region.
2007. Excavations by I.A. Marzajluk



Бусина. Стекло.
XI в. Курганный могильник Гадилевичи
Розачевского р-на Гомельской обл. 1981 г.
Раскопки А.Н. Плавинского, В.Н. Рябцевича.
ЛМД БГУ. Экспозиция. Фото Г.А. Красковского
Bead. Glass.
The 11th cent. The mounds of Gadilovichy.
Rogachev district. Gomel region. 1981.
Excavations by A.N. Plavinsky, V.N. Ryabtsevich.
Educational laboratory of museum studies.
History department of the Belarusian State University.
Photo by G.A. Kraskovsky



Гребень (2) с футляром (1). Кость.
Конец X – первая половина XI в.
Курганный могильник Восход
Могилевского р-на Могилевской обл.
2007 г. Раскопки И.А. Марзальюка
Comb (2) with a case (1). Bone.
The late 10th – first half of the 11th cent.
The mounds of Voshod.
Mogilev district. Mogilev region.
2007. Excavations by I.A. Marzajluk

Элементы пояса: 1 – кольцо; 2 – пряжка. Бронза.
X – первая половина XI в.
Курганный могильник Восход
Могилевского р-на Могилевской обл.
2007 г. Раскопки И.А. Марзальюка
Belt-set (fragments) (1, 2). Bronze.
The 10th – first half of the 11th cent.
The mounds of Voshod.
Mogilev district. Mogilev region.
2007. Excavations by I.A. Marzajluk



Кольцо височное трехбусинное. Металл.
XI в. Курганный могильник Гадилевичи
Розачевского р-на Гомельской обл. 1981 г.
Раскопки А.Н. Плавинского, В.Н. Рябцевича. ЛМД БГУ. Экспозиция. Фото Г.А. Красковского
Temple-ring with three beads. Metal.
The 11th cent. The mounds of Gadilovichy. Rogachev district. Gomel region. 1981.
Excavations by A.N. Plavinsky, V.N. Ryabtsevich. Educational laboratory of museum studies.
History department of the Belarusian State University. Photo by G.A. Kraskovsky



Подвеска петлевидная. Бронза.
XI в. Курганный могильник Гадилевичи
Розачевского р-на Гомельской обл. 1981 г.
Раскопки А.Н. Плавинского, В.Н. Рябцевича. ЛМД БГУ. Экспозиция. Фото Г.А. Красковского
Loop-pendant. Bronze.
The 11th cent. The mounds of Gadilovichy. Rogachev district. Gomel region. 1981.
Excavations by A.N. Plavinsky, V.N. Ryabtsevich. Educational laboratory of museum studies.
History department of the Belarusian State University. Photo by G.A. Kraskovsky





Подвеска. Бронза, имитация зерна.
XI в. Курганный могильник Гадилевичи
Рогачевского р-на Гомельской обл. 1981 г.
Раскопки А.Н. Плавинского, В.Н. Рябцевича.
ЛМД БГУ. Экспозиция. Фото Г.А. Красковского
Pendant. Bronze, imitation of granulation.
The 11th cent. The mounds of Gadilovichy. Rogochev district.
Gomel region. 1981. Excavations by A.N. Plavinsky,
V.N. Ryabtsevich. Educational laboratory of museum studies.
History department of the Belarusian State University.
Photo by G.A. Kraskovsky



Крест с изображением Христа.
XI–XII вв. Курганный могильник
Хариччи Березинского р-на
Минской обл. 1999 г. Раскопки
А.Н. Плавинского, В.Н. Рябцевича.
ЛМД БГУ. Экспозиция.
Фото Г.А. Красковского
Cross with the figure of the Christ.
The 11th–12th cent. The mounds
of Kharchychy. Berezino district.
Minsk region. 1999. Excavations
by A.N. Plavinsky, V.N. Ryabtsevich.
Educational laboratory of museum studies.
History department of the Belarusian State
University. Photo by G.A. Kraskovsky



Подвеска (лунница). Бронза.
XI в. Курганный могильник Гадилевичи
Рогачевского р-на Гомельской обл. 1981 г.
Раскопки А.Н. Плавинского, В.Н. Рябцевича.
ЛМД БГУ. Экспозиция. Фото Г.А. Красковского
Pendant (lunula). Bronze.
The 11th cent. The mounds of Gadilovichy.
Rogochev district. Gomel region. 1981.
Excavations by A.N. Plavinsky, V.N. Ryabtsevich.
Educational laboratory of museum studies.
History department of the Belarusian State University.
Photo by G.A. Kraskovsky



Бусина. Цветной металл, зернь.
Курганный могильник Хариччи
Березинского р-на Минской обл. 1999 г.
Раскопки А.Н. Плавинского, В.Н. Рябцевича.
ЛМД БГУ. Экспозиция. Фото Г.А. Красковского
Bead. Non-ferrous metal, granulation.
The mounds of Kharchychy. Berezino district.
Minsk region. 1999. Excavations by A.N. Plavinsky,
V.N. Ryabtsevich. Educational laboratory of museum studies.
History department of the Belarusian State University.
Photo by G.A. Kraskovsky



Фибула. Бронза.
XI в. Курганный могильник Юдичи
Рогачевского р-на Гомельской обл. 1980 г.
Раскопки А.Н. Плавинского, В.Н. Рябцевича.
ЛМД БГУ. Экспозиция.
Фото Г.А. Красковского
Brooch. Bronze.

The 11th cent. The mounds of Yudichy.
Rogochev district. Gomel region. 1980.
Excavations by A.N. Plavinsky, V.N. Ryabtsevich.
Educational laboratory of museum studies.
History department of the Belarusian State
University. Photo by G.A. Kraskovsky



Кольца височные семилучевые. Бронза.
XI в. Курганный могильник Юдичи Рогачевского р-на Гомельской обл.
1980 г. Раскопки А.Н. Плавинского, В.Н. Рябцевича.
ЛМД БГУ. Экспозиция. Фото Г.А. Красковского
Temple-rings with seven-pointed rays. Bronze.
The 11th cent. The mounds of Yudichy. Rogochev district. Gomel region.
1980. Excavations by A.N. Plavinsky, V.N. Ryabtsevich.
Educational laboratory of museum studies. History department
of the Belarusian State University. Photo by G.A. Kraskovsky



Ожерелье. Лунница с бусами (фрагмент). Бронза, стекло.
 XI в. Курганный могильник Юдичи Рогачевского р-на Гомельской обл.
 1980 г. Раскопки А.Н. Плавинского, В.Н. Рябцевича.
 ЛМД БГУ. Экспозиция. Фото Г.А. Красковского
 Lunula-pendant and beads as a part of necklace (fragment).
 Bronze, glass.
 The 11th cent. The mounds of Yudichy, Rogochev district, Gomel region.
 Excavations by A.N. Plavinsky, V.N. Ryabtsevich.
 Educational laboratory of museum studies. History department
 of the Belarusian State University. Photo by G.A. Kraskovsky



Ожерелье. Лунница с бусами (фрагмент). Бронза, стекло.
 X–XI вв. Курганный могильник у пос. Восход Могилевского р-на
 Могилевской обл. 2010 г. Раскопки И.А. Марзалюка
 Lunula-pendant and beads as a part of necklace (fragment).
 Bronze, glass.
 The 10th–11th cent. The mounds of Voshod, Mogilev district,
 Mogilev region. 2010. Excavations by I.A. Marzajuk



Амулет «уточка»: 1 – вид сбоку; 2 – вид сверху. Кость.
 X–XI вв. Курганный могильник Восход Могилевского р-на
 Могилевской обл. 2010 г. Раскопки И.А. Марзалюка
 Duck-pendant: 1 – the side view; 2 – the front side. Bone.
 The 10th–11th cent. The mounds of Voshod, Mogilev district,
 Mogilev region. 2010. Excavations by I.A. Marzajuk



Крест. Медь.
 XII–XIII вв. Леваши.
 1935 г. Раскопки К.М. Поликарповича
 Cross. Copper.
 The 12th–13th cent. The village of Levashy.
 1935. Excavations by K.M. Polikarpovich



Подвеска. Бронза.
 XI в. Проскурни Жлобинского р-на
 Гомельской обл. 1926 г.
 Случайная находка Н. Стельмаховича
 Pendant. Bronze.
 The 11th cent. The mounds of Proskurni,
 Zhlobin district, Gomel region. 1926.
 Separate finding by N. Stelmahovich



Горшок. Глина.
 X в. Курганный могильник Бердыж
 Чечерского р-на Гомельской обл.
 1927 г. Раскопки С.А. Дубинского
 Pot. Clay.
 The 10th cent. The mounds of Berdyzh,
 Chechersk district, Gomel region. 1927.
 Excavations by S.A. Dubinsky

Клады: Брили, Вишчин

The hoards: Brili, Vischin



110

Шейная гривна, свернутая в спираль. Серебро.
Клад. Вторая половина IX в. Брили Борисовского р-на Минской обл.
2000. Случайная находка. Раскопки О. В. Иова, И. Н. Рябцевича.
НИМ РБ

Neck-rings as payment rings. Silver.
Hoard. The second half of the 9th cent. The village of Brili. Borisov district.
Minsk region. 2000. Separate finding. Excavations by O.V. Iov,
V.N. Ryabtseich. The National Historical Museum of the Republic of Belarus

Рукоять скандинавского меча с навершием,
перекрестием и частью клинка. Железо.
Клад. Вторая половина IX в. Брили Борисовского р-на
Минской обл. 2000. Случайная находка.
Раскопки О. В. Иова, И. Н. Рябцевича. НИМ РБ
Sword with pommel and guard. Iron.
Hoard. The second half of the 9th cent. The village of Brili.
Borisov district. Minsk region. 2000. Separate finding.
Excavations by O.V. Iov, V.N. Ryabtseich.
The National Historical Museum of the Republic of Belarus



Клад.
XII–XIII вв. Вишчинский замок.
Рогачевского р-на Витебской обл.
1976–1985 гг. Раскопки Э.М. Загорулского
Hoard.
The 12th–13th cent. The Castle of Vischin.
Rogachev district, Vitebsk region.
1976–85. Excavations by E.M. Zagorulsky

Ремесло, торговля, сельское хозяйство,
промыслы

Handicraft, trade, agriculture, processing



Подвески монетовидные. Збаровское ожерелье. Серебро.
XI в. Рогачевский р-н Гомельской обл. 1968 г. Случайная находка.
ЛМД БГУ. Экспозиция. Фото Г.А. Красковского
Pendant-medals as part of necklace from Zbarovskoe. Silver.
The 11th cent. Rogochev district. Gomel region. 1968. Separate finding.
Educational laboratory of museum studies. History department
of the Belarusian State University. Photo by G.A. Kraskovsky



Бусы. Збаровское ожерелье.
Сердолик, кварц.
XI в. Рогачевский р-н Гомельской обл.
1968 г. Случайная находка.
ЛМД БГУ. Экспозиция.
Фото Г.А. Красковского
Beads as part of necklace from Zbarovskoe.
Cornelian, quartz.
The 11th cent.
Rogochev district. Gomel region.
1968. Separate finding.
Educational laboratory of museum studies.
History department of the Belarusian State
University. Photo by G.A. Kraskovsky



Мотыга. Железо.
X–XI вв. Селище Козырево. Минск.
2009. Раскопки Ю.А. Заяца. АНМЭ ИИ
Mattock. Iron.
The 10th–11th cent.
The settlement of Kozyrevo in Minsk.
2009. Excavations by Y.A. Zayats.
The Archaeological Museum and Science-based
Exposition of the Institute of History
of the National Academy of Sciences of Belarus



Бусина. Збаровское ожерелье.
Серебро, зернь.
XI в. Рогачевский р-н
Гомельской обл. 1968 г.
Случайная находка.
ЛМД БГУ. Экспозиция.
Фото Г.А. Красковского
Bead decorated with granulation
as part of necklace from
Zbarovskoe. Silver.
The 11th cent.
Rogochev district. Gomel region.
1968. Separate finding.
Educational laboratory of museum
studies. History department
of the Belarusian State University.
Photo by G.A. Kraskovsky



Подвеска с воллютообразным орнаментом.
Бронза, филигрань, гравировка.
Конец X – XI в. Заславль
Минского р-на Минской обл. 1967.
Раскопки Г.В. Штыхова. НИМ РБ
Pendant decorated with spirals.
Bronze, filigree, granulation.
The late 10th–11th cent. The mounds of Zaslavl.
1967. Excavations by G.V. Shtykhov.
The National Historical Museum
of the Republic of Belarus



Ритуальная резная ложка для причастия со знаком Рюриковичей.
Кость.
XII–XIII вв. Городище Церковщина
Калинковичского р-на Гомельской обл.
Случайная находка. Экспонат передан
В.Ф. Исаенко. МДБК
Spoon with the Rurikovichs sign
connected with the Eucharist. Bone.
The 12th–13th cent. The hill-fort
of Tserkovischina. Kalinkovichy district.
Gomel region. Separate finding.
Handed by V.F. Isaenko.
The Museum of Ancient Belarusian Culture
of the Institute of Art History, Ethnography
and Folklore of the NAS of Belarus



Слитки. Бронза.
Конец X – начало XII в. Селище Слобода Дворецкая
Минского р-на Минской обл. Раскопки Ю.А. Заяца.
АНМЭ ИИ
Ingots. Bronze.
The late 10th – early 12th cent.
The settlement of Sloboda Dvoretckaya. Minsk district.
Minsk region. Excavations by Y.A. Zayats.
The Museum of Ancient Belarusian Culture of the Institute
of Art History, Ethnography and Folklore of the NAS of Belarus



Тигель. Глина.
XII в. Гродно. 1985–1989 гг.
Раскопки О.А. Трусова.
ГГИАМ. КП 31144
Crucible. Clay.
The 12th cent. Grodno, 1985–89.
Excavations by O.A. Trusov.
Grodno State Historical and Archaeological Museum



Ступка. Дерево.
XII–XIII вв. Гродно. 1985–1989 гг.
Раскопки О.А. Трусова. ГГИАМ. КП 85748
Mortar. Wood.
The 12th–13th cent. Grodno, 1985–89.
Excavations by O.A. Trusov.
Grodno State Historical and Archaeological Museum

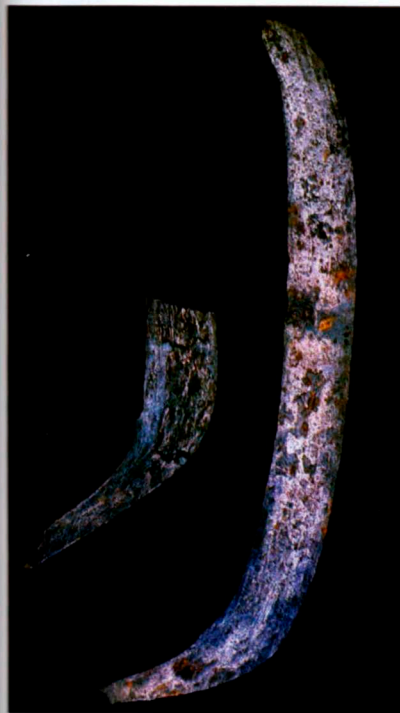


Горшок с клеймом в виде знака Рюриковичей. Глина.
Вторая половина X – начало XI в.
Селище Слобода Дворецкая Минского р-на Минской обл.
1991 г. Раскопки Ю.А. Заяца. АНМЭ ИИ
Pot with the Rurikovichs sign. Clay.
The second half of the 10th – early 11th cent.
The settlement of Sloboda Dvoretckaya. Minsk district.
Minsk region. 1991. Excavations by Y.A. Zayats.
The Archaeological Museum and Science-based
Exposition of the Institute of History
of the National Academy of Sciences of Belarus



Пахотные орудия: 1 – сошник; 2 – наральник;
3, 4 – оковки деревянных лопат. Железо.
XII–XIII вв. Территория южной Беларуси.
Раскопки П.Ф. Лысенко
Ploughshares (1), spade bindings (2),
parts of wooden spades (3, 4). Iron.
The 12th–13th cent. Excavations on sites
in the Southern Belarus by P.F. Lysenko

Серпы. Железо.
XII–XIII вв.
Территория южной Беларуси.
Раскопки П.Ф. Лысенко
Sickles. Iron.
The 12th–13th cent.
Excavations on sites in the Southern Belarus
by P.F. Lysenko



Косы-горбуши. Железо.
XII–XIII вв. Территория южной Беларуси.
Раскопки П.Ф. Лысенко
Bush-knives. Iron.
The 12th–13th cent. Excavations on sites
in the Southern Belarus by P.F. Lysenko



Мотыга. Железо.
XI–XII вв. Гродно. 1932–1936 гг. Раскопки И. Иодковского.
ГГИАМ. КП 284. Фото Н.А. Почобут
Mattock. Iron.
The 11th–12th cent. Grodno. 1932–36. Excavations by I. Iodkovsky.
Grodno State Historical and Archaeological Museum. Photo by N.A. Pochobut





Долота (1, 2), сверло (3), кузнечный молот (4). Железо.
XII–XIII вв. Территория южной Беларуси. Раскопки П.Ф. Лысенко
Chisels (1, 2), drill (3), forger's hammer (4). Iron.
The 12th–13th cent. Excavations on sites in the Southern Belarus
by P.F. Lysenko



Гирька-разновес. Железо, цветной металл.
X–XI вв. Нижний замок. Витебск. 1997 г.
Раскопки Т.С. Бубенько. ВОКМ. КП 23691
Weight. Iron, non-ferrous metal.
The 10th–11th cent. The Lower castle of Vitebsk.
1997. Excavations by T.S. Bubenko.
Vitebsk Regional Museum of Local History



Молоток. Дерево.
XII–XIII в. Гродно.
1937–1938 гг. Раскопки З. Дурчевского.
ГГИАМ. КП 118. Фото Н.А. Почобут
Hammer. Wood.
The 12th–13th cent. Grodno.
1937–38. Excavations by Z. Durchevsky.
Grodno State Historical and Archaeological Museum.
Photo by N.A. Pochobut



Гирька (?). Бронза.
IX–X вв. Городище Зазоны Браславского р-на Витебской обл.
1999 г. Раскопки А.А. Егорейченко. ЛМД БГУ. Экспозиция.
Фото Г.А. Красковского
Weight (?). Bronze.
The 9th–10th cent. The hill-fort of Zazony. Braslav district.
Vitebsk region. 1999. Excavations by A.A. Egorichenko.
Educational laboratory of museum studies. History department
of the Belarusian State University. Photo by G.A. Kraskovsky



Пружинный пинцет (1), литейная форма (2),
привеска (3), тигелек (4), подвеска паникадила (5).
Цветной металл (1, 3, 5), камень (2), глина (5).
XII–XIV вв. Территория южной Беларуси.
Раскопки П.Ф. Лысенко
Pincers (1), mould (2), pendant (3), crucible (4),
senser (fragment) (5).
Non-ferrous metal (1, 3, 5), stone (2), clay (4).
The 12th–14th cent. Excavations on sites
in the Southern Belarus by P.F. Lysenko



Блесна. Бронза.
XI–XII вв. Селище Бортники Бобруйского р-на Могилевской обл.
2001 г. Раскопки А.А. Разлуцкой
Spoon bait. Bronze.
The 11th–12th cent. The settlement of Bortniki. Bobruisk district.
Mogilev region. 2001. Excavations by A.A. Razlutsкая

Сверло. Черный металл.
XII в. Верхний замок. Слуцк Минской обл.
1986 г. Раскопки Л.В. Колединского
Drill. Iron.
The 12th cent. The Upper castle of Slutsk.
Minsk region. 1986. Excavations by L.V. Koledinsky

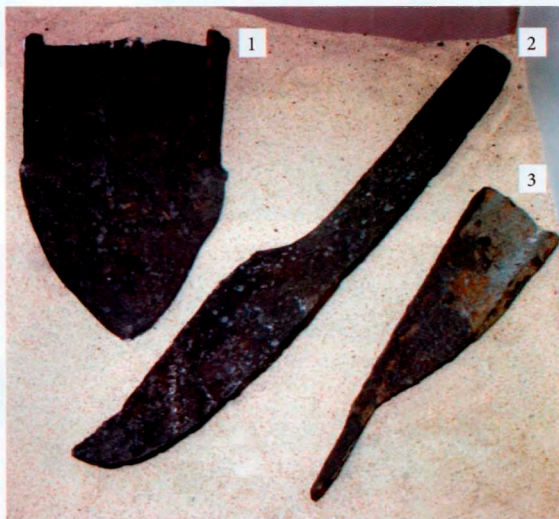




Браслет змееголовый (фрагмент). Бронза.
XI–XIII вв. Городище. Орша Витебской обл.
Раскопки Ю.И. Драгуна. ЛМД БГУ. Экспозиция.
Фото Г.А. Красковского
Arm-ring with the beast-head end (fragment). Bronze.
The 11th–13th cent. The hill-fort of Orsha, Vitebsk region.
Excavations by Y.I. Dragun.
Educational laboratory of museum studies.
History department of the Belarusian State University.
Photo by G.A. Kraskovsky



Нож с волотообразными
концами. Железо.
X в. Селище
Слобода Дворецкая
Минского р-на
Минской обл. 1991 г.
Раскопки Ю.А. Заяца.
АНМЭ ИИ
Knife. Iron.
The 10th cent.
The settlement
of Sloboda Dvoretckaya.
Minsk district.
Minsk region. 1991.
Excavations by Y.A. Zayats.
The Archaeological Museum
and Science-based Exposition
of the Institute of History
of the National Academy
of Sciences of Belarus



Пахотные орудия: 1 – сошник; 2 – лемех; 3 – наральник. Железо.
X–XIII вв. Селище Слобода Дворецкая Минского р-на
Минской обл. 1990 г. Сборы Г.В. Штыхова; селище Лошица-1.
Минск. 2005 г. Раскопки Ю.А. Заяца. АНМЭ ИИ
Ploughshares (1–3). Iron.
The 10th–13th cent. The settlement of Sloboda Dvoretckaya.
Minsk district. Minsk region. 1990. Separate findings by G.V. Shtyhov;
the settlement of Loshytsa-1. Minsk. 2005. Excavations by Y.A. Zayats.
The Archaeological Museum and Science-based Exposition
of the Institute of History of the National Academy of Sciences of Belarus



Бусина бипирамидальная. Янтарь.
Курганный могильник Новоселки
Мядельского р-на Минской обл. 1988 г.
Раскопки А.М. Плавинского, В.Н. Рябцевича.
ЛМД БГУ. Экспозиция. Фото Г.А. Красковского
Bead polyhedral. Amber.
The mounds of Novoselky.
Myadel district. Minsk region. 1988.
Excavations by A.N. Plavinsky, V.N. Ryabtsevich.
Educational laboratory of museum studies.
History department of the Belarusian
State University. Photo by G.A. Kraskovsky



Бусина. Металл, зернь.
XI в. Курганный могильник Колосы Рогачевского р-на
Гомельской обл. 1981 г. Раскопки А.М. Плавинского,
В.Н. Рябцевича. ЛМД БГУ. Экспозиция. Фото Г.А. Красковского
Bead. Non-ferrous metal, granulation.
The 11th cent. The mounds of Kolosy. Rogochev district.
Gomel region. 1981. Excavations by A.N. Plavinsky,
V.N. Ryabtsevich. Educational laboratory of museum studies.
History department of the Belarusian State University.
Photo by G.A. Kraskovsky



Ножницы производственные. Металл.
Берестье. Раскопки П.Ф. Лысенко
Shears. Metal.
Bereste. Excavations by P.F. Lysenko

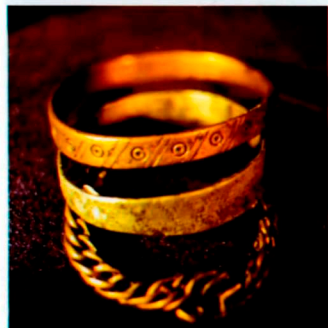
116



Браслет с головками змей на концах. Бронза.
XII в. Городище Устье Оршанского р-на Витебской обл.
1991 г. Раскопки О.Н. Левко. МИКО. Фонды. КП 3175 А-815
Arm-ring with the beast-head ends. Bronze.
The 12th cent. The hill-fort of Uste. Orsha district.
Vitebsk region. 1991. Excavations by O.N. Levko.
Museum of History and Culture of Orsha



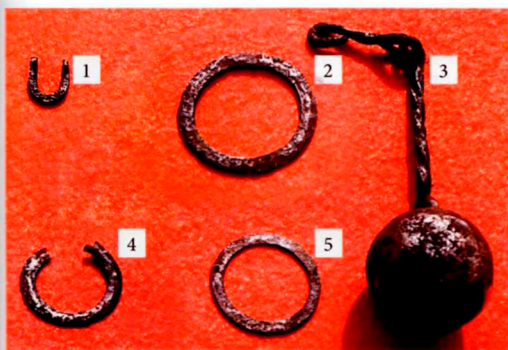
Иконка «Борис и Глеб». Бронза.
Замчище «Вал». Копысь Оршанского р-на
Витебской обл. 1972 г. Раскопки Э.М. Загорюльского
Фото Г.А. Красковского
Icon with figures of St. Boris and Gleb. Bronze.
The fortified place in Kopyss. Orsha district.
Vitebsk region. 1972. Excavating by E.M. Zagorulsky.
Photo by G.A. Kraskovskoy



Браслеты. Цветной металл.
Берестье. Раскопки П.Ф. Лысенко
Arm-rings. Non-ferrous metal.
Bereste. Excavations by P.F. Lysenko

Амфорка киевского типа. Глина.
X–XI вв. Городище Черкасово
Оршанского р-на Витебской обл.
1990 г. Раскопки О.Н. Левко.
МИКО. Фонды. КП 544 А-37
Amphora of the Kiev type. Clay.
The 10th–11th cent.
The hill-fort of Cherkasovo.
Orsha district. Vitebsk region.
1990. Excavations by O.N. Levko.
Museum of History
and Culture of Orsha





Безмен (3) и его детали (1, 2, 4, 5). Черный металл.
XII в. Верхний замок. Слуцк Минской обл.
1985 г. Раскопки Л.В. Колединского
Steelyard (3) and fragments (1, 2, 4, 5). Iron.
The 12th cent. The Upper castle of Slutsk. Minsk region.
1985. Excavations by L.V. Koledinsky



Височные кольца. Серебро, бронза.
VIII–X вв. Городище Везжки Дубровенского р-на
Витебской обл. 1994–1997 г. Раскопки Ю.В. Колосовского
Temple-rings. Silver, bronze.
The 8th–10th cent. The hill-fort of Vezhki. Dubrovno district.
Vitebsk region. 1994–97. Excavations by Y.V. Kolosovsky



Замки. Железо, инкрустация цветным металлом.
Берестье. Раскопки П.Ф. Лысенко
Locks. Iron, incrustation with non-ferrous metal.
Bereste. Excavations by P.F. Lysenko

Весло рулевое. Дерево.
XII в. Верхний замок. Слуцк Минской обл.
1986 г. Раскопки Л.В. Колединского
Oar. Wood.
The 12th cent.
The Upper castle of Slutsk. Minsk region.
1986. Excavations by L.V. Koledinsky



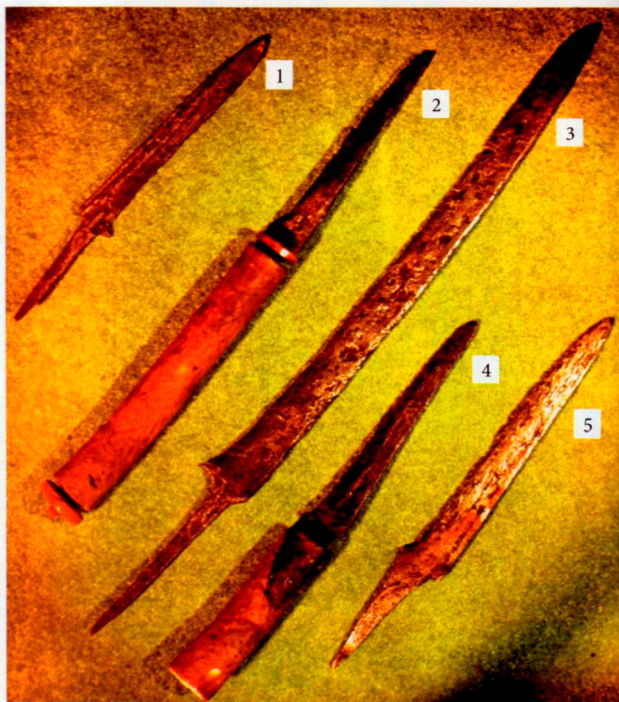
Колт. Цветной металл.
Берестье. Раскопки П.Ф. Лысенко
Kolt. Non-ferrous metal.
Bereste. Excavations by P.F. Lysenko



Колт. Цветной металл.
Берестье. Раскопки П.Ф. Лысенко
Kolt. Non-ferrous metal.
Bereste. Excavations by P.F. Lysenko

Ножи универсальные хозяйственные
(1, 2, 4, 5) и боевой нож-засапожник (3).
XII–XIV вв. Территория южной Беларуси.
Раскопки П.Ф. Лысенко
Knives (1–5).

The 12th–14th cent. Excavations on sites
in the Southern Belarus by P.F. Lysenko



Бытовые изделия

Household objects



Копоушка. Кость (рог?).
Первая половина XIII в.
Заславский замок. Минский р-н Минской обл.
1981. Раскопки Ю.А. Заяца
Ear-cleaning. Bone (horn?).
The first half of the 13th cent.
The Castle of Zaslavl. Minsk district. Minsk region.
1981. Excavations by Y.A. Zayats



Подсвечник. Глина, глазурь.
XII в. Гродно. 1932–1936 гг. Раскопки И. Иодковской.
ГТИАМ. КП 3872/2
Candlestick glazed. Clay.
The 12th cent. Grodno. 1932–36.
Excavations by I. Iodkovsky. Grodno State
Historical and Archaeological Museum



Ведро. Глина.
 Конец X – начало XI в. Курган Замошье
 Толочинского р-на Витебской обл.
 Раскопки З.М. Сергеевой
 Bucket. Clay.
 The late 10th – early 11th cent.
 The mounds of Zamoshe. Tolochyn district.
 Vitebsk region. Excavations by Z.M. Sergeeva



Пуговицы (1), муфточки, накладки (2, 3). Кость.
 XII–XIV вв. Территория южной Беларуси.
 Раскопки П.Ф. Лысенко
 Button (1), socket, pieces (2, 3). Bone.
 The 12th–14th cent. Excavations on sites
 in the Southern Belarus by P.F. Lysenko



Острие-амулет. Рог.
 X в. Селпице Прудники Миорского р-на Витебской обл.
 Раскопки В.И. Шадыро
 Pointed object as amulet. Horn.
 The 10th cent. The settlement of Prudniki. Miory district.
 Vitebsk region. Excavations by V.I. Shadyro



Орнаментированная обувь. Кожа.
 XII в. Полоцк
 Footwear decorated. Leather.
 The 12th cent. Polotsk



Накладка (пуговица?). Рог.
 XII–XIII вв. Слоним Гродненской обл. Раскопки Я.Г. Зверуго.
 ГГИАМ. КП 80355. Фото Н.А. Почобут
 Piece (button?). Horn.
 The 12th–13th cent. Slonim. Grodno region. Excavations by J.H. Zverugo.
 Grodno State Historical and Archaeological Museum. Photo by N.A. Pochobut

Оружие и снаряжение, поясные наборы

Weapons and harness, girdles



Посольство Владимира Святославича
к Роговолоду. 970-е годы.
Миниатюра Радзивилловской летописи
Vladimir Svyatoslavich's embassy to Rogvolod. 970s.
Miniature of the Radzivillov's chronicle

120



Шпора (фрагмент).
Металл, инкрустация. Копысь
Орианского р-на Витебской обл.
1969. Раскопки Г.В. Штыхова. МДБК
Spur inlaid (fragment). Metal, incrustation.
Kopys. Orsha district. Vitebsk region.
1969. Excavations by G.V. Shtykhov.
The Museum of Ancient Belarusian Culture
of the Institute of Art History, Ethnography
and Folklore of the NAS of Belarus



Булава (?) или кистень. Рог.
X в. Нижний замок. Витебск. 1976 г. Раскопки О.Н. Левко.
ВОКМ. Фонды

Mace (?) or bludgeon. Horn.
The 10th cent. The Lower castle of Vitebsk. 1976. Excavations by O.N. Levko.
Vitebsk Regional Museum of Local History



Навершие рукояти меча. Бронза.
XII в. Городище Устье Орианского р-на Витебской обл.
1991. Раскопки О.Н. Левко. МИКО. Фонды. КП 1631 А-253
Pommel. Bronze.
The 12th cent. The hill-fort of Uste, Orsha district. Vitebsk region.
1991. Excavations by O.N. Levko. Museum of History and Culture of Orsha



Кованая пряжка с оплеткой. Железо.
Вторая половина X – начало XI в.
Курганный могильник Бононь
Полоцкого р-на Витебской обл.
1967 г. Раскопки Г.В. Штыхова. МДБК
Metled lash with smithery. Iron.
The second half of the 10th – early 11th cent.
The mounds of Bonon. Polotsk district.
Vitebsk region. 1967.
Excavations by G. V. Shtykhov.
The Museum of Ancient Belarusian Culture
of the Institute of Art History, Ethnography
and Folklore of the NAS of Belarus

Меч (1) и наконечник стрелы (2). Металл.
X–XI вв. Окрестности Витебска.
Подъемный материал. Случайные находки.
ВОКМ. Экспозиция
Sword (1) and arrow-head (2). Metal.
The 10th–11th cent.
The environs of Vitebsk. Separate findings.
Vitebsk Regional Museum of Local History



Булава. Цветной металл.
Окрестности Витебска. Случайная находка.
ВОКМ. Экспозиция
Mace. Non-ferrous metal.
The environs of Vitebsk. Separate finding.
Vitebsk Regional Museum of Local History



Топоры: 1 – X–XI вв.; 2 – XII–XIII вв. Железо.
Замковая гора. Витебск. ВОКМ. Экспозиция
Axes: 1 – the 10th–11th cent.;
2 – the 12th–13th cent. Iron.
The Castle hill of Vitebsk.
Vitebsk Regional Museum of Local History



Наконечник ножен меча. Медь, литье.
Волковыск Гродненской обл. 1967 г. Раскопки Я.Г. Зверуго. МДБК.
Chape of a scabbard. Copper, casting.
Volkovysk. Grodno region. 1967. Excavations by J.H. Zverugo.
The Museum of Ancient Belarusian Culture of the Institute of Art History,
Ethnography and Folklore of the NAS of Belarus



Шпора с нарезками. Железо.
X–XI вв. Муравельник Волковыск Гродненской обл.
1965 г. Раскопки Я.Г. Зверуго. МДБК
Spur inlaid. Iron.
The 10th–11th cent. The hill-fort of Muravelnik near Volkovysk.
Grodno region. 1965. Excavations by J.H. Zverugo.
The Museum of Ancient Belarusian Culture of the Institute of Art History,
Ethnography and Folklore of the NAS of Belarus

Кистень. Железо.
XII–XIII в. Гродно.
1937–1938 гг. Раскопки З. Дурчевского.
ГГИАМ. КП 303. Фото Н.А. Почобут
Bludgeon. Iron.
The 12th–13th cent. Grodno. 1937–38.
Excavations by Z. Durchevsky. Grodno State Historical
and Archaeological Museum. Photo by N.A. Pochobut



Шпора (фрагмент). Бронза.
XI–XII вв. Волковыск Гродненской обл.
1967 г. Раскопки Я.Г. Зверуго. МДБК.
Spur (fragment). Bronze.
The 11th–12th cent. Volkovysk. Grodno region.
1967. Excavations by J.H. Zverugo.
The Museum of Ancient Belarusian Culture of the Institute
of Art History, Ethnography and Folklore of the NAS of Belarus



Меч (фрагмент). Железо.
950–1100 гг. Гродно. 1975 г. Случайная находка.
ГГИАМ. КП 28786. Фото Н.А. Почобут
Sword (fragment). Iron.
950–1100. Grodno. 1975. Separate finding.
Grodno State Historical and Archaeological Museum.
Photo by N.A. Pochobut



Наконечник стрелы. Железо.
XII вв. Гродно. 1937–1938 гг.
Раскопки З. Дурчевского. ГГИАМ.
КП 705. Фото А.В. Войтеховича
Arrow-head. Iron.
The 12th cent. Grodno. 1937–38.
Excavations by Z. Durchevsky.
Grodno State Historical and Archaeological
Museum. Photo by A.V. Voitechovich



Булава. Бронза.
XII–XIII вв. Гродно. 1937–1938 гг.
Раскопки З. Дурчевского.
ГГИАМ. КП 2411.
Фото А.В. Войтеховича
Mace. Bronze.
The 12th–13th cent. Grodno. 1937–38.
Excavations by Z. Durchevsky.
Grodno State Historical and Archaeological
Museum. Photo by A.V. Voitehovich



Кистень. Кость.
XIII в. Гродно. 1937–1938 гг.
Раскопки З. Дурчевского.
ГГИАМ. КП 323.
Фото А.В. Войтеховича
Bludgeon. Bone.
The 13th cent. Grodno. 1937–38.
Excavations by Z. Durchevsky.
Grodno State Historical and Archaeological
Museum. Photo by A.V. Voitehovich



Топор. Железо.
XI в. Озеры Гродненского р-на
Гродненской обл. Случайная находка.
ГГИАМ. КП 3483.
Фото А.В. Войтеховича
Axe. Iron.
The 11th cent. The village of Ozery.
Grodno district. Grodno region.
Separate finding. Grodno State
Historical and Archaeological
Museum. Photo by A.V. Voitehovich



Топор. Железо.
XII в. Гродно. 1985–1989 гг.
Раскопки О.А. Трусова.
ГГИАМ. КП 33182.
Фото А.В. Войтеховича
Axe. Iron.
The 12th cent. Grodno. 1985–89.
Excavations by O.A. Trusov.
Grodno State Historical
and Archaeological Museum.
Photo by A.V. Voitehovich



Фибула. Бронза.
XI–XII вв. Городище Индура
Гродненского р-на Гродненской обл.
1955 г. Раскопки К.Т. Ковальской.
ГГИАМ. КП 24652/1388.
Фото А.В. Войтеховича
Brooch. Bronze.
The 11th–12th cent. The hill-fort of Indura.
Grodno district. Grodno region. 1955.
Excavations by K.T. Kovalskaja. Grodno
State Historical and Archaeological Museum.
Photo by A.V. Voitehovich



Фибула. Бронза.
XI в. Городище Турейск
Щучинского р-на Гродненской обл.
1962 г. Раскопки К.Т. Ковальской.
ГГИАМ. КП 26304/765.
Фото А.В. Войтеховича
Brooch. Bronze.
The 11th cent. The hill-fort of Tureisk.
Schuchyn district. Grodno region.
1962. Excavations by K.T. Kovalskaja.
Grodno State Historical and Archaeological
Museum. Photo by A.V. Voitehovich



Наконечник копья. Железо.
XII–XIII вв. Верхний город. Минск.
2008 г. Раскопки А.М. Медведева. АНМЭ ИИ
Spear-head. Iron.
The 12th–13th cent. The Upper town of Minsk.
2008. Excavations by A.M. Medvedev.
The Archaeological Museum and Science-
based Exposition of the Institute of History
of the National Academy of Sciences of Belarus

Наконечники стрел. Железо.
XI–XII вв. Раскопки на территории городов
Беларуси. АНМЭ ИИ
Arrow-heads. Iron.
The 11th–12th cent. The result of excavations on
sites in Belarus. The Archaeological Museum and
Science-based Exposition of the Institute of History
of the National Academy of Sciences of Belarus

Меч. Железо.
XIII в. Могильник Ошмянец
Сморгонского р-на Гродненской обл. 1999 г.
Раскопки Э.М. Зайковского. АНМЭ ИИ
Sword. Iron.
The 13th cent. The mounds of Oshmyanets.
Smorgon district. Grodno region.
1999. Excavations by E.M. Zaykovsky.
The Archaeological Museum and Science-
based Exposition of the Institute of History
of the National Academy of Sciences of Belarus



Боевой топор. Железо.
XIII в. Могильник Ошмянец
Сморгонского р-на
Гродненской обл. 1999 г.
Раскопки Э.М. Зайковского.
АНМЭ ИИ
Axe. Iron.
The 13th cent.
The mounds of Oshmyanets.
Smorgon district.
Grodno region. 1999.
Excavations
by E.M. Zaykovsky.
The Archaeological Museum
and Science-based Exposition
of the Institute of History
of the National Academy
of Sciences of Belarus



Наконечник ножен меча. Металл.
 XIII в. Могильник Ошмянец
 Сморгонского р-на Гродненской обл. 1999 г.
 Раскопки Э.М. Зайковского. АНМЭ ИИ
 Chape of a scabbard. Metal.
 The 13th cent. The mounds of Oshmyanets.
 Smorgon district. Grodno region. 1999.
 Excavations by E.M. Zaykovsky.
 The Archaeological Museum and Science-
 based Exposition of the Institute of History
 of the National Academy of Sciences of Belarus



Наконечник копья. Железо.
 XIII в. Могильник Ошмянец
 Сморгонского р-на Гродненской обл.
 1999 г. Раскопки Э.М. Зайковского. АНМЭ ИИ
 Spear-head. Iron.
 The 13th cent. The mounds of Oshmyanets.
 Smorgon district. Grodno region.
 1999. Excavations by E.M. Zaykovsky.
 The Archaeological Museum and Science-
 based Exposition of the Institute of History
 of the National Academy of Sciences of Belarus



Шпора. Железо.
 XIII в. Могильник Ошмянец Сморгонского р-на Гродненской обл.
 1999 г. Раскопки Э.М. Зайковского. АНМЭ ИИ
 Spur. Iron.
 The 13th cent. The mounds of Oshmyanets. Smorgon district, Grodno region.
 1999. Excavations by E.M. Zaykovsky. The Archaeological Museum and Science-based
 Exposition of the Institute of History of the National Academy of Sciences of Belarus



Стремля (фрагменты).
 Металл.
 XII–XIII вв. Берестье.
 Раскопки П.Ф. Лысенко
 Stirrups (fragments). Metal.
 The 12th–13th cent. Bereste.
 Excavations by P.F. Lysenko



Наконечник ножен меча. Бронза, литье.
 Рисунок. X – начало XI в.
 Городище Франополь
 Брестского р-на Брестской обл.
 1988–1991 гг. Раскопки О.В. Иова
 Open-work scabbard chape decorated
 with interlaced ornament. Bronze, casting.
 Drawing. The 10th – early 11th cent.
 The hill-fort of Franopol. Brest district.
 Brest region. 1988–91. Excavations by O.V. Iov



Фигурка всадника (1, 2). Глина.
XII–XIII вв. Вицінскі замак.
Рогачэўскі р-н Гомельскай обл.
1976–1985 гг.
Раскопки Э.М. Загорульскага
Rider's figure (1, 2). Clay.
The 12th–13th cent.
The Castle of Vischin.
Rogachev district, Gomel region.
1976–85.
Excavations by E.M. Zagorulsky



Изображение воина. Камень, резьба.
XII–XIII в. Берестье.
Раскопки П.Ф. Лысенко
Picture of warrior. Stone, carving.
The 12th–13th cent. Bereste.
Excavations by P.F. Lysenko



Наконечники копий (1, 3, 4) и стрелы (2), броня (5),
булава (6), перекрестье меча (7). Металл.
XII–XIII вв. Берестье. Раскопки П.Ф. Лысенко
Spear-heads (1, 3, 4) and arrow-head (2),
armour (5), mace (6), guard (7). Metal.
The 12th–13th cent. Bereste.
Excavations by P.F. Lysenko



Наконечники стрел. Железо.
XI–XII вв. Города южной Беларуси.
Раскопки П.Ф. Лысенко
Arrow-heads. Iron.
The 11th–12th cent.
Excavations on sites in the Southern Belarus by P.F. Lysenko



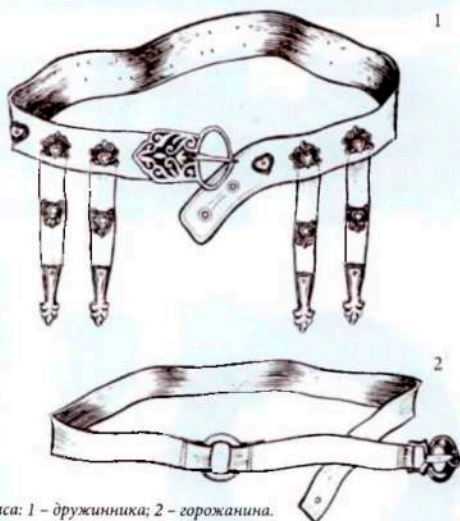
Шпоры. Металл, инкрустация.
 XII–XIII вв. Берестье.
 Раскопки П.Ф. Лысенко
 Spurs. Metal, incrustation.
 The 12th–13th cent. Bereste.
 Excavations by P.F. Lysenko



Поясная накладка. Цветной металл.
 X в. Курганный могильник Бердыж Чечерского р-на
 Гомельской обл. 1927 г. Раскопки С.А. Дубинского.
 ИИ НАН Беларуси. Фонды
 Mount. Non-ferrous metal.
 The 10th cent. The mounds of Berdyzh. Chechersk district.
 Gomel region. 1927. Excavations by S.A. Dubinsky.
 Institute of History of the National Academy of Sciences of Belarus



Поясная накладка в стиле Борре: 1 – лицо; 2 – оборот.
 Бронза, позолота.
 Вторая половина X в. Замковая гора, Копыль
 Минской обл. 1999 г. Раскопки Л.В. Колединского
 Strap-mount decorated in Borre-style:
 1 – the front side; 2 – the backside. Gilded bronze.
 The second half of the 10th cent. The Castle hill of Kopyl.
 Minsk region. 1999. Excavations by L.V. Koledinsky



Пояса: 1 – дружинника; 2 – горожанина.
 X – начало XI в. Заславль Минского р-на
 Минской обл. Реконструкция Ю.А. Заяца
 Belt-sets which belonged to a man-at-arms (1)
 and townsman (2).
 The 10th – early 11th cent. Zaslavl. Minsk district.
 Minsk region. Reconstruction by Y.A. Zayats



Поясная пряжка. Цветной металл.
 X–XI вв. Посад Друцк Толочинского р-на Витебской обл.
 1999 г. Раскопки О.Н. Левко. ТИМК
 Buckle. Non-ferrous metal.
 The 10th–11th cent. The suburb of Drutsk. Tolochyn district.
 Vitebsk region. 1999. Excavations by O.N. Levka.
 Tolochyn Museum of Local History



Наборный пояс дружинника (элементы).
Цветной металл, литье.

X–XI вв. Курганный могильник Замосше Толочинского р-на Витебской обл.
1972 г. Раскопки З.М. Сергеевой. ВОКМ. КП 17152/12-16

Belt-sets with mounts. Non-ferrous metal, casting.

The 10th–11th cent. The mounds of Zamoshe. Tolochyn district, Vitebsk region.
1972. Excavations by Z.M. Sergeeva. Vitebsk Regional Museum of Local History

128



Поясное кольцо. Бронза.

X – первая половина XI в. Курганный могильник
Восход Могилевского р-на Могилевской обл.

2007. Раскопки И.А. Марзалюка

Ring of the belt-set. Bronze.

The 10th – first half of the 11th cent.

The mounds of Voshod. Mogilev district.

Mogilev region. 2007. Excavations by I.A. Marzalyuk



Поясной набор (элементы). Цветной металл.

X–XI вв. Территория южной Беларуси.

Раскопки П.Ф. Лысенко

Belt-sets (fragments). Non-ferrous metal.

The 10th–11th cent. Excavations on sites
in the Southern Belarus by P.F. Lysenko



Наборный пояс дружинника (элементы). Бронза.

X – начало XI в. Курганная группа I. Могильник.

Городище «Замчечк». Заславль Минского р-на

Минской обл. 1978 г. Раскопки Ю.А. Заяца.

ГИКМЗ «Заславль». Фонды

Belt-sets (fragments). Bronze.

The 10th – early 11th cent. The graveyard of Zaslavl.

The hill-fort of Zamechek. Zaslavl, Minsk district.

Minsk region. 1978. Excavations by Y.A. Zayats.

State Museum-Preserve of History and Culture «Zaslavl»



Наборный пояс дружинника (элементы).
Бронза, литье.

X в. Курганный могильник Витуничи
Докшицкого р-на Витебской обл. 2004 г.

Раскопки А.В. Войтеховича. АНМЭ ИИ

Belt-sets with mounts. Bronze, casting.

The 10th cent. The mounds of Vitunichy.

Dokshytsy district, Vitebsk region, 2004.

Excavations by A. V. Voitechovich.

The Archaeological Museum and Science-
based Exposition of the Institute of History
of the National Academy of Sciences of Belarus

129

Письменность, эпитафика

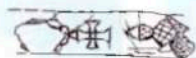
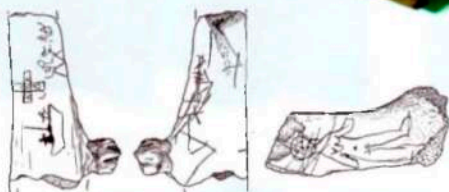
Written language, epigraphy



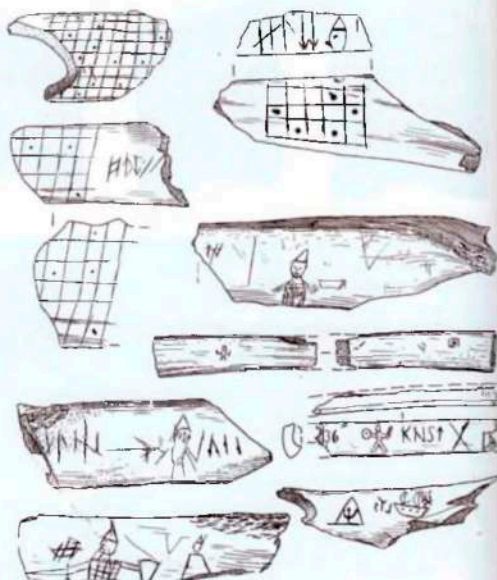
Книжные застёжки. Бронза.
XII–XIII вв. Верхний город. Минск.
2007 г. Раскопки Ю.В. Колосовского,
А.В. Войтеховича. АНМЭ ИИ
Fasteners for books. Bronze.
The 12th–13th cent. The Upper town of Minsk.
2007. Excavations by Y.V. Kolosovskiy,
A.V. Voitechovich. The Archaeological Museum
and Science-based Exposition of the Institute
of History of the National Academy of Sciences
of Belarus of the National Academy of Sciences of Belarus



Предметы письменности.
Города южной Беларуси.
Раскопки П.Ф. Лысенко
Objects for writing.
Excavations on sites in the Southern Belarus
by P.F. Lysenko



Кости с руническими знаками. Резьба.
XII–XIII вв. Городище Масковичи Браславского р-на
Витебской обл. 1978 г. Раскопки Л.В. Дучиц, МДБК
Bones with runic-shaped cuts. Carving.
The 12th–13th cent. The hill-fort of Maskovichy, Braslav district,
Vitebsk region. 1978. Excavations by L.V. Duchyts,
The Museum of Ancient Belarusian Culture of the Institute
of Art History, Ethnography and Folklore of the NAS of Belarus



Кость с алфавитом. Резьба.
XII в. Гродно. 1937–1938 гг.
Раскопки З. Дурчевского.
ГГИАМ. КП 659
Bone with the alphabet. Carving.
The 12th cent. Grodno. 1937–38.
Excavations by Z. Dyrchevsky.
Grodno State Historical
and Archaeological Museum



Кость с рунгой.
IX–X вв. Городище Ратонки Браславского р-на
Витебской обл. 2002 г. Раскопки А.А. Егорейченко.
ЛМД БГУ. Экспозиция. Фото Г.А. Красковского
Bone with runic-shaped cut.
The 9th–10th cent. The hill-fort of Ratsunki,
Braslav district, Vitebsk region. 2002.
Excavations by A.A. Egorichenko.
Educational laboratory of museum studies.
History department of the Belarusian State University.
Photo by G.A. Kraskovsky



Трусок с граффити. Береста.
XII–XIII вв. Гродно. 1985–1989 гг.
Раскопки О.А. Трусова. ГГИАМ. КП 30964
Object with signs. Birch-bark.
The 12th–13th cent. Grodno. 1985–89.
Excavations by O.A. Trusov.
Grodno State Historical and Archaeological Museum



Пряслице с граффити. Красный сланец.
XII в. Гродно. 1937–1938 гг.
Раскопки Э. Дурчевского. ГГИАМ. КП 3596
Spindle whorl with the sign. Slate.
The 12th cent. Grodno. 1937–38.
Excavations by Z. Durchevsky.
Grodno State Historical and Archaeological Museum



Пряслице с надписью. Черный сланец.
XII в. Вязьме. Витебск. 2008.
Раскопки О.Н. Левко, Д.А. Коваленко.
АНМЭ ИИ
Spindle whorl with the letters. Slate.
The 12th cent. The Upper part of Vitebsk
2008. Excavations by O.N. Levko,
D.A. Kovalenko. The Archaeological
Museum and Science-based Exposition
of the Institute of History of the National
Academy of Sciences of Belarus



Пряслице с изображением знака
Рюриковичей. Красный сланец.
XI в. Городище Старый Шклов
Могилевской обл. 2008 г.
Раскопки И.А. Мирзилюка
Spindle whorl with the Rurikoviches sign.
Slate
The 11th cent. The hill-fort of Staryi Shklov.
Mogilev region. 2008.
Excavations by I.A. Marzafjuk



131



Гребень с алфавитом:
1 – лицо; 2 – оборот. Кость.
Бересте. Раскопки П.Ф. Лысенко
Comb with the alphabet:
1 – the front side; 2 – the backside. Bone.
Bereste. Excavations by P.F. Lysenko



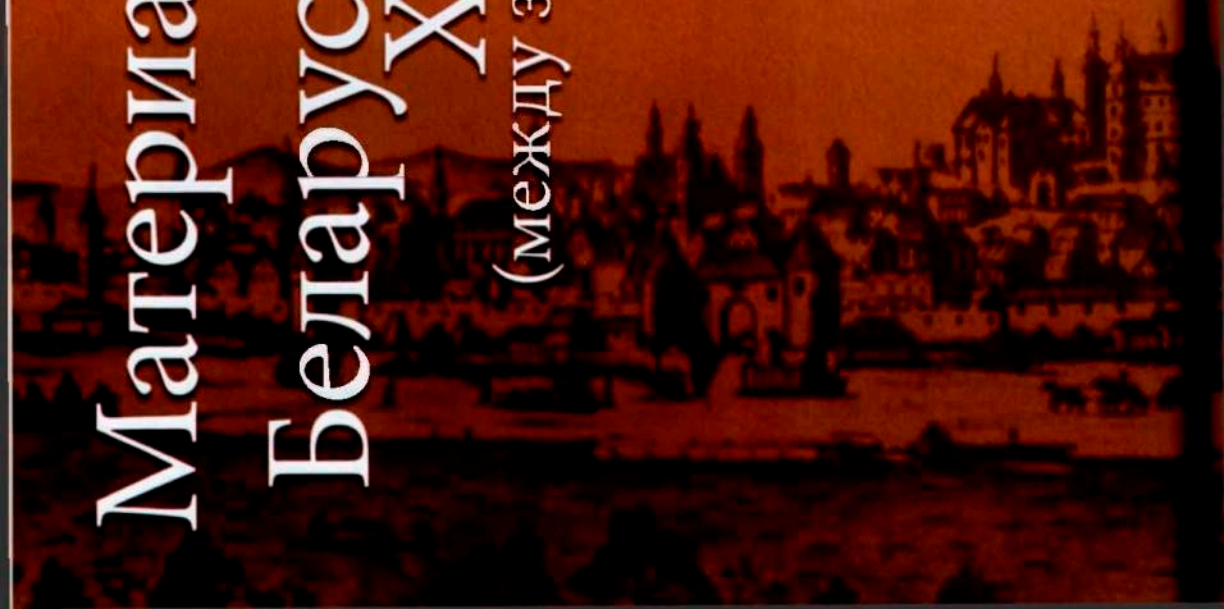
1

Пряслице (1) с надписью (2). Красный сланец.
XII–XIII вв. Городище Вичин Рогачевского р-на
Гомельской обл. Раскопки Э.М. Загорулского
Spindle whorl (1) with the letters (2). Slate.
The 12th–13th cent. The hill-fort of Vischin.
Rogachev district. Gomel region.
Excavations by E.M. Zagorulsky

11 2
И А Б В Г Д Е Ж З И К Л М Н О П

Материальная
культура
Беларуси
XIV–XVIII ВЕКОВ
(между западом и востоком)

Material Culture of Belarus
in the 14th–18th centuries
(between the West and East)



4



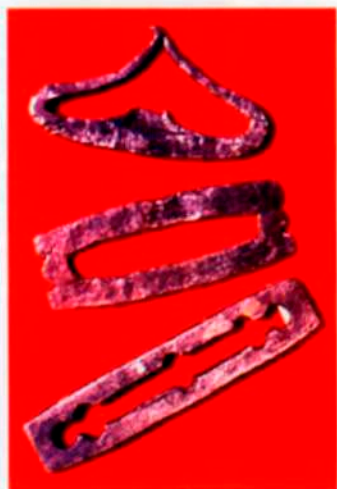
4 Материальная культура Беларуси XIV–XVIII веков (между западом и востоком)

*Material Culture of Belarus
in the 14th–18th centuries
(between the West and East)*

134

Ремесло, быт, архитектура,
оружие и снаряжение

*Handicraft, household, architecture,
weapon and harness*



Кресала. Железо, сталь.
XIII–XIV вв. Берестье.
Раскопки П.Ф. Лысенко
*Fire steels. Iron, steel.
The 13th–14th cent. Beresie.
Excavations by P.F. Lysenko*



Изразец (фрагмент). Терракота.
Вторая половина XVI в.
Мозырь Гомельской обл.
*Tile (fragment). Terra cotta.
The second half of the 16th cent.
Mozyr, Gomel region*



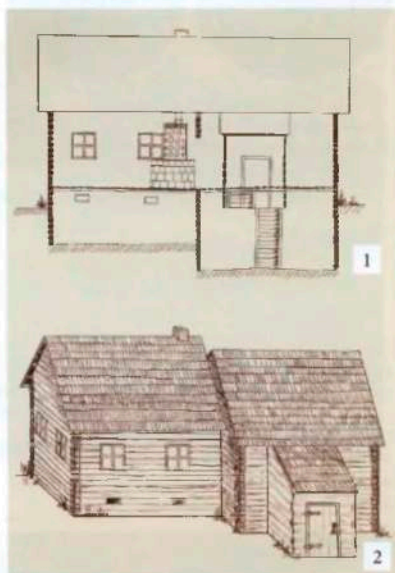
Бокал. Стекло.
Вторая половина XVII в.
Юровичи Калининвического р-на
Гомельской обл. 2008 г.
Раскопки О.В. Иова
Goblet. Glass.
The second half of the 17th cent.
The settlement of Yurovichy.
Kalinkovichy district. Gomel region.
2008. Excavations by O.V. Iov



Скляница.
Вторая половина XVII в.
Юровичи Калининвического р-на
Гомельской обл. 2008 г.
Раскопки О.В. Иова
Glass.
The second half of the 17th cent.
The settlement of Yurovichy.
Kalinkovichy district. Gomel region.
2008. Excavations by O.V. Iov



Острия (1, 5), иголки (2, 4), гребни (3, 6),
накладка (7). Кость.
XIII-XIV вв. Берестье.
Раскопки П.Ф. Лысенко
Pins (1, 5), needles (2, 4), combs (3, 6),
mount (7). Bone.
The 13th-14th cent. Bereste.
Excavations by P.F. Lysenko



Дом: 1 - разрез; 2 - фасад.
Реконструкция по материалам
раскопок В.С. Позднякова.
XVI в. Клецк Минской обл.
Dwelling house: 1 - section; 2 - front.
Reconstruction. Excavations by V.S. Pozdnyakov.
The 16th cent. Kletsk. Minsk region



Одежда шляхты.
Вторая половина XVI в.
Clothes of nobility.
The second half of the 16th cent.



Клец.
Начало XVII в.
С гравюры Т. Маковского. 1603 г.
Klets.
The early 17th cent.
Engraving by T. Makovsky. 1603.



Плюшка с зерном. Глина.
XVII в. Селище на р. Менка Минского р-на Минской обл. АНМЭ ИИ
Bowl with grain. Clay.
The 17th cent. The settlement of Menka. Minsk district Minsk region.
The Archaeological Museum and Science-based Exposition
of the Institute of History of the National Academy of Sciences of Belarus



Пломба: 1 – лицо; 2 – оборот. Свинец.
Западная Европа. 1638 г. Освея
Верхнедвинского р-на Витебской обл.
2004 г. Раскопки Д.В. Дука
Stamp: 1 – the front side; 2 – the backside. Lead.
West Europe. 1638. Osveya. Verkhnedvinsk district.
Vitebsk region. 2004. Excavations by D.V. Duk

Ступка. Дерево.
XVIII в. Копысь Орианского р-на Витебской обл.
2003 г. Раскопки О.Н. Левко. АНМЭ ИИ
Mortar. Wood.
The 18th cent. Kopysy. Orsha district. Vitebsk region.
2003. Excavations by O. N. Levko. The Archaeological Museum
and Science-based Exposition of the Institute of History
of the National Academy of Sciences of Belarus



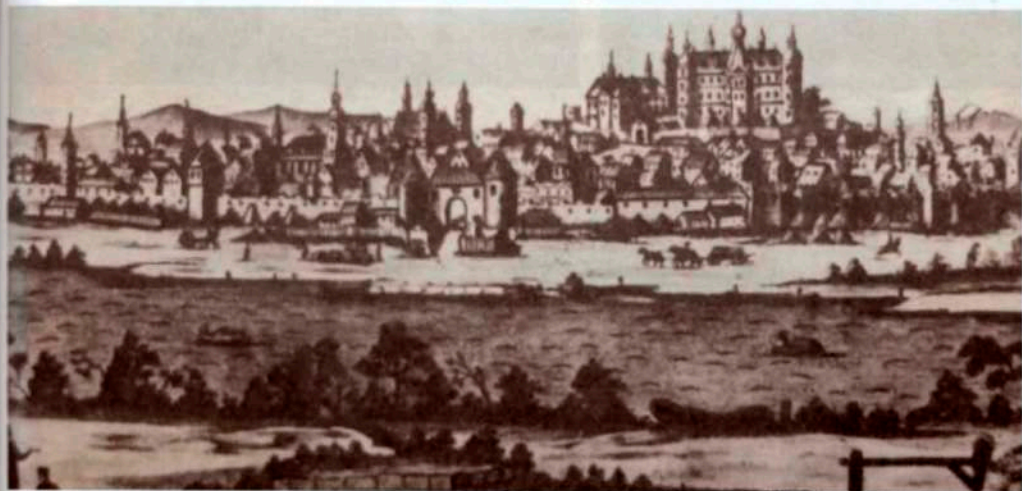
Кувшин. Глина.
XVI–XVII вв. Замок Кричев Могилевской обл. 1975.
Раскопки М.А. Ткачева. МДБК. Экспозиция
Pitcher. Clay.
The 16th–17th cent. The Castle of Krichyev. Mogilev region.
1975. Excavations by M.A. Tkachev. The Museum of Ancient
Belarusian Culture of the Institute of Art History, Ethnography
and Folklore of the NAS of Belarus



Кубок поливной. Глина.
XVI в. Кричев Могилевской обл. 1975.
Раскопки М.А. Ткачева. МДБК. Экспозиция
Vessel glazed. Clay.
The 16th cent. Krichev, Mogilev region.
1975. Excavations by M.A. Tkachev.
The Museum of Ancient Belarusian Culture
of the Institute of Art History, Ethnography
and Folklore of the NAS of Belarus



Рабочие топоры. Металл.
XVII-XVIII вв. Минск. АНМЭ ИИ
Axes. Metal.
The 17th-18th cent. Minsk.
The Archaeological Museum
and Science-based Exposition
of the Institute of History
of the National Academy
of Sciences of Belarus



Могилев. XVIII в. Гравюра
Mogilev. The 18th cent. Engraving



Изделия: 1 – подкова; 2 – нож;
3 – ножницы; 4 – кресало. Железо.
XIV-XVI вв.

Посад Заоринский. Орша Витебской обл.
2008. Раскопки О.Н. Левко. АНМЭ ИИ
Objects: 1 - horse-shoes; 2 - knife;
3 - shears; 4 - fire steel. Iron.

The 14th-16th cent. The suburb of Orsha, Vitebsk region
2008. Excavations by O.N. Levko. The Archaeological Museum
and Science-based Exposition of the Institute of History
of the National Academy of Sciences of Belarus



1



2



3

Памятники архитектуры: 1 – Екатерининский верстовой столб; 2 – мельница; 3 – конюшня.
XVIII–XIX вв. Друцк Толочинского р-на Витебской обл.
Architectural monuments: 1 – milestone; 2 – mill; 3 – stable.
The 18th–19th cent. Drutsk, Tolochin district, Vitebsk region.



Плитка с изображением гончара. Глина.
XVII–XVIII вв.
Plate with an image of potter. Clay.
The 17th–18th cent.



Печной изразец. Глина, глазурь.
Вторая половина XVI в.
Лида Гродненской обл.
Белгосреставрация.
ГГИАМ. КП 56967/2
Tile glazed. Clay.
The second half of the 16th cent.
Lida, Grodno region.
Belarusian State Restoration,
Grodno State Historical
and Archaeological Museum



Печной изразец. Глина, глазурь.
Конец XV – первая половина XVI в.
Сороки Щучинского р-на Гродненской обл.
Случайная находка. ГГИАМ. КП 33261
Tile glazed. Clay.
The late 15th – first half of the 16th cent. The village
of Soroki, Schuchin district, Grodno region. Separate find.
Grodno State Historical and Archaeological Museum



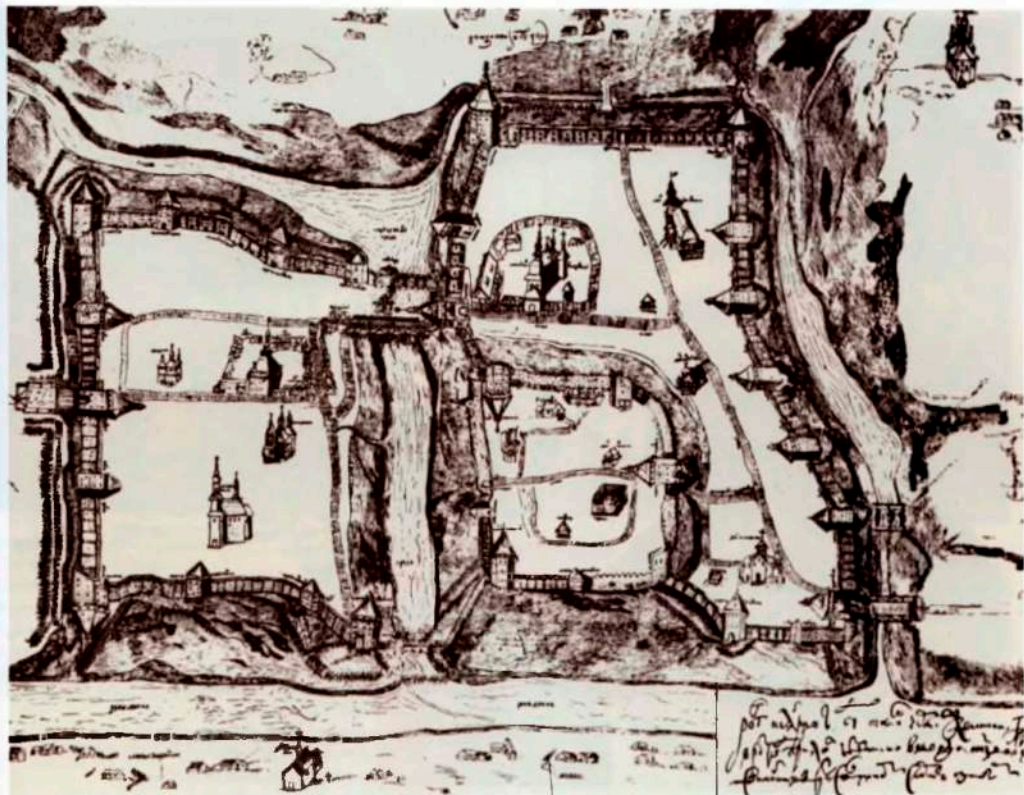
Городская ратуша. Памятник архитектуры XVII-XVIII вв. Минск. Восстановлена
Town hall in Minsk. Architectural monument of the 17th-18th cent. Rebuild



Печной изразец. Глина.
Первая половина XVI в. Крево
Сморгонского р-на Гродненской обл.
Раскопки О.А. Трусова.
ГИАМ. КП 31242

Tile glazed. Clay.
The first half of the 16th cent.
Krevo, Smorgon district, Grodno region.
Excavations by O.A. Trusov.
Grodno State Historical
and Archaeological Museum

Чертеж г. Витебска. 1664 г.
Drawing of Vitebsk. 1664





Посуда. Фаянс.
XVIII в. Сверхенская мануфактура. Песвиж Минской обл.
2003 г. Раскопки Д.А. Коваленко. АНМЭ ИИ
China-ware of Sverzhei's manufactory.
The 18th cent. The settlement of Nesvizh. Minsk region. 2003.
Excavations by D.A. Kovalenko. The Archeological Museum
and Science-based Exposition of the Institute of History
of the National Academy of Sciences of Belarus



Изразцовая печь.
Реконструкция. XVII в.
АНМЭ ИИ
Tile stove. Reconstruction.
The 17th cent. The Archaeological
Museum and Science-based
Exposition of the Institute
of History of the National Academy
of Sciences of Belarus

Изразец с изображением
герба рода Радзивилов.

Глина, полива.
1670 г. Глусский замок.
Могилевская обл. 1999 г.
Раскопки И.В. Ганецкой.
АНМЭ ИИ
Heraldic tile with the
Radzivil's coat-of-arms.
Clay, glazed.
1670. The Castle of Hlusk.
Mogeliv region. 1999.
Excavations by I.V. Hanetskaya
The Archaeological Museum
and Science-based Exposition
of the Institute of History of
the National Academy
of Sciences of Belarus



Ратуша с гостиним двором.
После реставрации. XVIII в.
Шклов Могилевской обл.
Фото А.Н. Белясова
Town hall and shopping arcades.
After rebuilding. The 18th cent.
Shklov. Mogeliv region.
Photo by A.N. Belyasov



Игрушка-свистулька. Красная глина.
Место Шкловское (Рыжковичи) Могилевской обл.
2003 г. Подъемный материал.
Случайная находка М.Э. Кучеренко.
ШРИКМ. Экспозиция. Фото А.Н. Белясова
Penny whistle. Red clay.
The place of Shklov (Ryzhkovichi). Mogeliv region.
2003. Separate finding by M.E. Kucherenko.
Shklov Museum of Local History.
Photo by A.N. Belyasov



142

Городище и часть замчища.
XIV–XVII вв. Орша Витебской обл.
The hill-fort and part of the fortified place.
The 14th–17th cent. Orsha, Vitebsk region



Схема размещения замка XIV–XVII вв.
и средневековых посадов.
Орша Витебской обл.

Placement of The Castle of the 14th–17th cent.
and medieval suburbs in Orsha, Vitebsk region



Крестоносцы XIII–XIV вв.
Crusaders the 13th–14th cent.



Кистень. Железо.
Начало XVI в. Усадьба Лучно
Полоцкого р-на Витебской обл.
Раскопки М.В. Климова. АНМЭ ИИ
Bludgeon. Iron.
The early 16th cent. The farm-stead
of Luchno. Polotsk district. Vitebsk region.
Excavations by M.V. Klimov.
The Archaeological Museum and Science-
based Exposition of the Institute of History
of the National Academy of Sciences of Belarus



Воины Великого княжества
Литовского XIV в.:
1 – татарский всадник;
2 – арбалетчик; 3 – кавалерист
Warriors of the Grand Duchy
of Lithuania 14th cent.:
1 – tatar rider; 2 – arbalester;
3 – cavalryman



Арбалетные болты. Железо.
XV–XVII вв. Минск. АНМЭ ИИ
Crossbow arrow-heads. Iron.
The 15th–17th cent. Minsk. The Archaeological Museum
and Science-based Exposition of the Institute of History
of the National Academy of Sciences of Belarus



Шпора (фрагмент). Железо.
XVII в. Верхний город. Минск.
2008 г. Раскопки А.М. Медведева. АНМЭ ИИ
Spur (fragment). Iron.
The 17th cent. The Upper town of Minsk. 2008.
Excavations by A.M. Medvedev. The Archaeological
Museum and Science-based Exposition of the Institute
of History of the National Academy of Sciences of Belarus



Воины Великого княжества Литовского XV в.:
1 – копейщик; 2 – знатный воин; 3 – ополченец
Warriors of the Grand Duchy of Lithuania the 15th cent.:
1 – warrior armed with spare-head; 2 – notable warrior;
3 – member of people's volunteer corps



Витовт во время Грюнвальдской битвы.
Картина Я. Матейки «Битва под Грюнвальдом»
(фрагмент). 1878 г.
Vitaut. The battle of Grunwald.
Drawing. The picture by J. Matejka (fragment). 1878



Кистень. Бронза.
XVI в. Верхний город. Минск. 2008.
Раскопки А.М. Медведева. АНМЭ ИИ
Bludgeon. Bronze.
The 16th cent. The Upper town of Minsk. 2008.
Excavations by A.M. Medvedev. The Archaeological
Museum and Science-based Exposition of the Institute
of History of the National Academy of Sciences of Belarus



Пика. Железо.
XVI – начало XVII в. Минск.
АНМЭ ИИ
Spear-head (lance). Iron.
The 16th – early 17th cent. Minsk.
The Archaeological Museum and
Science-based Exposition of the Institute
of History of the National Academy
of Sciences of Belarus

Осада Полоцка
войсками
Речи Посполитой
во время
Ливонской войны.
Рисунок конца XVI в.
Polotsk under siege
by the troops
of the Polish-Lithuanian
Commonwealth
during the Livonian war.
Drawing. The late 16th cent.



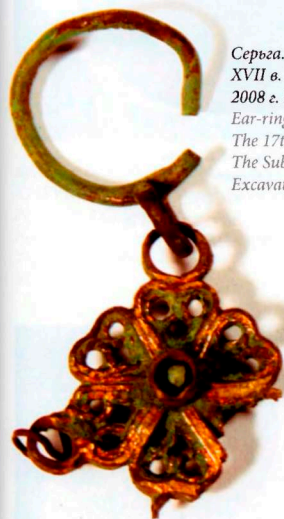
Нож. Железо, кость (рукоятка).
XVII в. Минск. АНМЭ ИИ
Knife. Iron, bone.
The 17th cent. Minsk. The Archaeological Museum and Science-based Exposition
of the Institute of History of the National Academy of Sciences of Belarus

Городская культура: Витебск, Гомель, Гродно,
Клецк, Копыль, Копысь, Минск, Могилев,
Мстиславль, Орша, Полоцк, Слуцк

*The urban culture of Vitebsk, Gomel, Grodno,
Kletsk, Kopyl, Kopyś, Minsk, Mogilev, Mstislavl,
Orsha, Polotsk, Slutsk*



Трубки курительные с клеймами мастера
(фрагменты). Белая глина.
Голландия. XVI в. Взгорский острог. Витебск.
1979 г. Раскопки О.Н. Левко. ВОКМ. Фонды
Smoking pipes with craftsman's marks (fragments). White clay.
Holland. The 16th cent. The Stockaded part of Vitebsk.
1979. Excavations by O.N. Levko.
Vitebsk Regional Museum of Local History



Серьга. Цветной металл.
XVII в. Заручевье. Витебск.
2008 г. Раскопки О.Н. Левко
Ear-ring. Non-ferrous metal.
The 17th cent.
The Suburb of Vitebsk. 2008.
Excavations by O.N. Levko



Рижский товар. Глина.
XVIII–XIX вв. Взгорский острог. Задвинье. Витебск.
1979, 1991 гг. Раскопки О.Н. Левко. ВОКМ. Фонды
Stone-ware from Riga. Clay.
The 18th–19th cent. The Stockaded part of Vitebsk.
1979, 1991. Excavations by O.N. Levko.
Vitebsk Regional Museum of Local History

Подкова сапога с железной подковкой.
XVII в. Верхний замок. Витебск. 1976 г.
Раскопки О.Н. Левко. ВОКМ. Фонды
Sole with metallic arched heel-tap.
The 17th cent. The Upper castle of Vitebsk.
1976. Excavations by O.N. Levko.
Vitebsk Regional Museum of Local History





Стена Верхнего замка (фрагмент). Камень.
XIV в. Земляные работы у драмтеатра.
Витебск. 2004 г. Раскопки О.Н. Левко
*Stone wall (fragment). Stone.
The 14th cent. The Upper castle of Vitebsk.
2004. Excavations by O.N. Levko*



Кубки (1, 2) и тарелка (3)
с полихромной росписью
(фрагменты). Глина.
XVII в. Витебск. 1964, 1972 гг.
Раскопки Г.В. Штыхова.
ВОКМ. Фонды
*Goblets (1, 2) and glazed plate (3)
(fragments). Clay.
The 17th cent. Vitebsk. 1964, 1972.
Excavations by G.V. Shtyhov.
Vitebsk Regional Museum of Local History*



Корчага. Глина.
XVII в. Нижний замок. Витебск.
Раскопки Т.С. Бубенко
*Large earthenware pot. Clay.
The 17th cent. The Lower castle of Vitebsk.
Excavations by T.S. Bubenko*



Шахматная фигура (ладья).
Кость, резьба.
Нижний замок. Витебск.
1960-е годы.
Раскопки Г.В. Штыхова.
ВОКМ. КП 17208/168
*Chessman (castle). Bone, carving.
The Lower castle of Vitebsk. 1960s.
Excavations by G.V. Shtyhov.
Vitebsk Regional Museum of Local History*



Шашка (фрагмент) (1) и пуговицы (2-4). Кость.
XVII в. Витебск. ВОКМ. Фонды
*Draughtsman (fragment) (1) and buttons (2-4). Bone.
The 17th cent. Vitebsk.
Vitebsk Regional Museum of Local History*



Тигель (1), тарелка (2), кубок (3),
ручка кувшина (4) (фрагменты). Глина.
XVII в. Витебск. 1976–1979 гг.
Раскопки О.Н. Левко. ВОКМ. Фонды
Crucible (1); plate (2), goblet (3),
handle of a pitcher (4) (fragments). Clay.
The 17th cent. Vitebsk. 1976–79.
Excavations by O.N. Levko.
Vitebsk Regional Museum of Local History



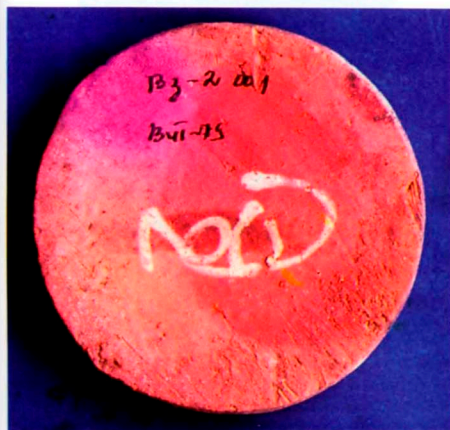
Печать. Кость.
XVII в. Нижний замок.
Витебск. 1993 г.
Раскопки Т.С. Бубенько.
ВОКМ. Экспозиция
Stamp. Bone.
The 17th cent.
The Lower castle of Vitebsk.
1993. Excavations
by T.S. Bubenko.
Vitebsk Regional Museum
of Local History



Бусы. Стекло, янтарь, горный хрусталь, сердолик.
XI–XVII вв. Нижний замок. Витебск.
Раскопки Т.С. Бубенько
Beads. Glass, amber, rock crystal, cornelian.
The 11th–17th cent. The Lower castle of Vitebsk.
Excavations by T.S. Bubenko



Курительные трубки (1, 2, 5)
и подсвечники (3, 4).
XVII–XVIII вв. Взгорский острог.
Витебск. 1979 г. Раскопки О.Н. Левко.
ВОКМ. Фонды
Smoking pipes (1, 2, 5)
and candlesticks (3, 4).
The 17th–18th cent.
The Stockaded part of Vitebsk.
1979. Excavations by O.N. Levko.
Vitebsk Regional Museum of Local History



Днище сосуда с клеймом. Глина.
XVII в. Взгорский острог. Витебск.
1979 г. Раскопки О.Н. Левко.
ВОКМ. Фонды
Bottom part of a vessel with mark. Clay.
The 17th cent. The Stockaded part of Vitebsk.
1979. Excavations by O.N. Levko.
Vitebsk Regional Museum of Local History



Кубок (фрагмент). Рейнский каменный товар.
Зигбург. XVI в. Верхний замок. Витебск. 1976 г.
Раскопки О.Н. Левко. ВОКМ. Экспозиция
Goblet (fragment). German stone-ware.
Zigburg. The 16th cent. The Upper castle
of Vitebsk. 1976. Excavations by O.N. Levko.
Vitebsk Regional Museum of Local History



Пуговица. Горный хрусталь.
Конец XV в. Верхний замок.
Витебск. 1978 г. Раскопки
Л.В. Колединского, М.А. Ткачева
Button. Rock crystal.
The late 15th cent. The Upper castle
of Vitebsk. 1978. Excavations
by L.V. Koledinsky, M.A. Tkachev



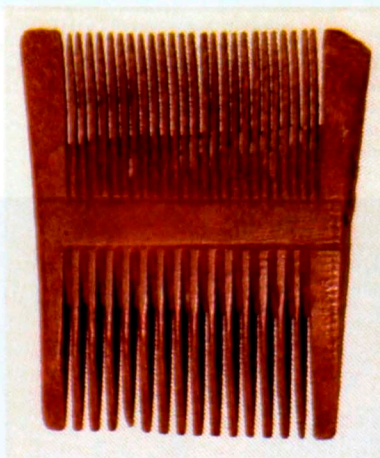
Миска. Глина, роспись.
XVII в. Нижний замок. Витебск.
Раскопки Т.С. Бубенько
Bowl. Clay, decorating.
The 17th cent. The Lower castle of Vitebsk.
Excavations by T.S. Bubenko



Медальон: 1 – лицо; 2 – оборот. Цветной металл, литье.
XVII в. Нижний замок. Витебск. 1964 г.
Раскопки Г.В. Штыхова. ВОКМ. Экспозиция
Medallion: 1 – the front side; 2 – the backside.
Non-ferrous metal, casting.
The 17th cent. The Lower castle of Vitebsk.
1964. Excavations by G.V. Shtyhov.
Vitebsk Regional Museum of Local History



Стенка кубка. Стекло.
Венеция. XVI в. Верхний замок. Витебск.
1980 г. Раскопки Л.В. Колединского
Wall of a goblet. Glass.
Venice. The 16th cent. The Upper castle of Vitebsk.
1980. Excavations by L.V. Koledinsky



Гребень. Кость.
XIV в. Взгорский острог. Витебск. 1991 г.
Раскопки О.Н. Левко. ВОКМ. Экспозиция
Comb. Bone.
The 14th cent. The Stockaded part of Vitebsk.
1991. Excavations by O.N. Levko.
Vitebsk Regional Museum of Local History



Гребень: 1 – лицо;
2 – оборот. Самшит.
XIV в. Верхний замок.
Витебск. 1983 г.
Раскопки Л.В. Колединского
Comb: 1 – the front side;
2 – the backside. Box.
The 14th cent.
The Upper castle of Vitebsk.
1983. Excavations
by L.V. Koledinsky



Гребень: 1 – лицо;
2 – оборот. Самшит.
XIV в. Верхний замок.
Витебск. 1978 г.
Раскопки
Л.В. Колединского,
М.А. Ткачева
Comb: 1 – the front side;
2 – the backside. Box.
The 14th cent.
The Upper castle of Vitebsk.
1978. Excavations
by L.V. Koledinsky,
M.A. Tkachev



Гемма с изображением князя Огинского. Стекло.
XVII в. Нижний замок. Витебск.
Раскопки Т.С. Бубенько. АНМЭ ИИ
Gem with an image of Oginsky. Glass.
The 17th cent. The Lower castle of Vitebsk.
Excavations by T.S. Bubenko.
The Archaeological Museum and Science-based
Exposition of the Institute of History
of the National Academy of Sciences of Belarus

Сосуд (фрагмент). Рейнский каменный товар.
Зигбург. XVI–XVII вв. Взгорский острог. Витебск.
2008 г. Раскопки О.Н. Левко, Д.А. Коваленко
Vessel (fragment). German stone-ware.
Zigburg. The 16th–17th cent.
The Stockaded part of Vitebsk. 2008.
Excavations by O.N. Levko, D.A. Kovalenko





Водоотводная система.
XVII в. Задунавье, Витебск.
1986 г. Раскопки О.Н. Левко
Drainage system.
The 17th cent. The Suburb of Vitebsk.
1986. Excavations by O.N. Levko



Курительные трубки. Глина.
XVIII-XIX вв. Витебск. ВОКМ. Экспозиция
Smoking pipes. Clay
The 18th-19th cent. Vitebsk.
Vitebsk Regional Museum of Local History

150



Горшок. Глина.
XVI в. Нижний замок, Витебск.
1964 г. Раскопки Г.В. Штыхова.
ВОКМ. Экспозиция
Pot. Clay.
The 16th cent. The Lower castle of Vitebsk.
1964. Excavations by G.V. Shtykhov.
Vitebsk Regional Museum of Local History



Посуда (фрагменты). Полуфаянс, кашин,
подглазурная полихромная роспись.
Золотоордынское Поволжье. Вторая половина XIV в.
Замковая гора, Витебск. ВОКМ. К11 523.
Bowl (fragments). Semi-faience, kashin, polychromatic glazed.
The Golden Horde. The River Volga region.
The second half of the 14th cent. The Castle hill of Vitebsk.
Vitebsk Regional Museum of Local History



Солид (шиллинг) рижской чеканки.
Цветной металл.

XVII в. Дединец, Гомель. 1988 г.

Раскопки О.А. Макушников.

ГОКМ. Экспозиция

Rīga shilling. Non-ferrous metal.

The 17th cent. The fortified place of Gomel.

1988. Excavations by O.A. Makushnikov.

Gomel Regional Museum of Local History



Тарелка (фрагмент) (1) и макотра (2). Глина.

XVI–XVIII вв. Окольный город, Гомель. 1986 г.

Раскопки О.А. Макушников. ГОКМ. Экспозиция

Pottery (fragments) (1, 2). Clay.

The 16th–18th cent. The outskirts of Gomel. 1986.

Excavations by O.A. Makushnikov. Gomel Regional Museum of Local History



Трубки курительные. Глина.

XVII–XVIII вв. Урочище Старое Село, Черничи Житковичского р-на
Гомельской обл. 1980 г. Случайная находка учащихся школы д. Погост.

ГОКМ. Экспозиция

Smoking pipes. Clay.

The 17th–18th cent. The tract of Staroe Selo near the village of Chernichy.

Zhytkovichy district. Gomel region. 1980. Separately found by the pupils

of Pogost's school. Gomel Regional Museum of Local History



Изразец. Глина, цветные глазури, эмали.

Середина XVI в. Брагин Гомельской обл.

1978 г. Раскопки М.А. Ткачева. МДБК

Tile. Clay, polychromatic glazed.

The mid 16th cent. Bragin. Gomel region.

1978. Excavations by M.A. Tkachev.

The Museum of Ancient Belarusian Culture of the Institute of Art History, Ethnography

and Folklore of the NAS of Belarus



Рельефный карниз (фрагмент). Красная глина

XIX в. Подорск Гродненской обл. МДБК

Fascia in relief (fragment). Red clay.

The 19th cent. The village of Podorsk. Grodno region.

The Museum of Ancient Belarusian Culture of the Institute of Art History, Ethnography and Folklore of the NAS of Belarus



Печной изразец.

Глина, глазурь.

Первая половина XVI в.

Гродно. 1949 г.

Раскопки Н.Н. Воронина.

ГИАМ, КП 7762/17.

Фото Н.А. Почобут

Tile glazed. Clay.

The first half of the 16th cent.

Grodno. 1949.

Excavations by N.N. Voronin.

Grodno Regional Museum

of Local History.

Photo by N.A. Pochobut



Черевики: 1 – КП 2985; 2 – КП 2986. Кожа.
XIII–XIV вв. Гродно.
1937–1938 гг. Раскопки З. Дурчевского.
ГГИАМ. Фото Н.А. Почобут
Shoes (1, 2). Leather.
The 13th–14th cent. Grodno.
1937–38. Excavations by Z. Durchevsky.
Grodno Regional Museum of Local History.
Photo by N.A. Pochobut



Накладка. Кость.
XII–XIV вв. Гродно.
1985–1989 г. Раскопки О.А. Трусова.
ГГИАМ. КП 31207. Фото А.В. Войтеховича.
Mount. Bone.
The 12th–14th cent. Grodno.
1985–89. Excavations by O.A. Trusov.
Grodno Regional Museum of Local History.
Photo by A.V. Voitechovich



Серьга. Бронза, стекло.
XIV в. Гродно. 1985–1989 гг.
Раскопки О.А. Трусова.
ГГИАМ. КП 33274.
Фото А.В. Войтеховича
Ear-ring. Bronze, glass.
The 14th cent. Grodno.
1985–89.
Excavations by O.A. Trusov.
Grodno Regional Museum
of Local History.
Photo by A.V. Voitechovich



Печной изразец. Глина.
XVII в. Гродно. Случайная находка.
ГГИАМ. КП 58625. Фото Н.А. Почобут
Tile. Clay.
The 17th cent. Grodno. Separate finding.
Grodno Regional Museum of Local History.
Photo by N.A. Pochobut



Перстень со вставкой. Золото; гранат.
XIII–XIV вв. Гродно. 1949 г.
Раскопки Н.Н. Вороника.
ГГИАМ. КП 4129/1.
Фото А.В. Войтеховича
Finger-ring with mounting. Gold; garnet.
The 13th–14th cent. Grodno. 1949.
Excavations by N.N. Voronin.
Grodno Regional Museum of Local History.
Photo by A.V. Voitechovich



Шахматная фигура (слон). Кость.
XIII–XIV вв. Гродно. 1937–1939 гг.
Раскопки З. Дурчевского.
ГГИАМ. КП 1033/3.
Фото Н.А. Почобут
Chessman (bishop). Bone.
The 13th–14th cent. Grodno.
1937–39. Excavations by Z. Durchevsky.
Grodno Regional Museum of Local History.
Photo by N.A. Pochobut



Четнок ткацкого станка. Дерево.
XV в. Гродно. 1937–1938 гг. Раскопки З. Дурчевского.
ГГИАМ. КП 287. Фото А.В. Войтеховича
Shuttle. Wood.
The 15th cent. Grodno. 1937–38.
Excavations by Z. Durchevsky.
Grodno Regional Museum of Local History.
Photo by A.V. Voitechovich

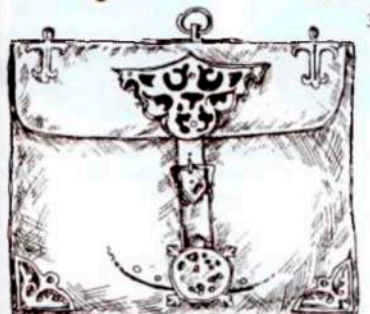


153

Оборонительный ров.
Замковая гора. Копыль
Минской обл. 2005 г.
Раскопки
Л.В. Колединского
Defensive moat.
The Castle hill of Kopyl,
Minsk region. 2005.
Excavations
by L.V. Koledinsky



Печной изразец. Глина.
XVI в. Замковая гора. Копыль
Минской обл. 1997 г.
Раскопки Л.В. Колединского
Tile. Clay.
The 16th cent.
The Castle hill of Kopyl,
Minsk region. 1997.
Excavations by L.V. Koledinsky



Накладка на кожаную сумку: 1 – лицо; 2 – оборот. Бронза;
3 – сумка (реконструкция).
XV–XVI вв. Замковая гора. Копыль Минской обл.
2005 г. Раскопки Л.В. Колединского
Bag's mount: 1 – the front side; 2 – the backside. Bronze;
3 – bag (reconstruction).
The 15th–16th cent. The Castle hill of Kopyl, Minsk region.
2005. Excavations by L.V. Koledinsky



Медальон: 1 – изображение св. Лойолы (лицо);
2 – изображение св. Ксаверия (оборот). Бронза.
XVII в. Замковая гора. Копыль Минской обл.

2005 г. Раскопки Л.В. Колединского

Medallion with Saints' figures: 1 – the front side;
2 – the backside. Bronze.

The 17th cent. The Castle hill of Kopyl, Minsk region.
2005. Excavations by L.V. Koledinsky



Монета. Серебро.
XVI в. Замковая гора Копыль
Минской обл. 1996.

Раскопки Л.В. Колединского
Coin. Silver.

The 16th cent.

The Castle hill of Kopyl, Minsk region.
1996. Excavations by L.V. Koledinsky



Изразец с изображением герба Мстислава. Глина.
Первая половина-середина XVII в.

Мстиславль Могилевской обл. 1981 г.

Раскопки костела кармелитов, МДБК. Кол. № 862

Heraldic tile with Mstislav's coat-of-arms. Clay.

The first half – mid of the 17th cent.

The excavations of the Carmelitan church in Mstislavl,
Mogilev region. 1981. The Museum of Ancient Belarusian Culture
of the Institute of Art History, Ethnography and Folklore
of the NAS of Belarus



Израельный кубик. Свинец.

Копыль Оршанского р-на Витебской обл.

1962 г. Раскопки Л.А. Михайловского.

ЛМД БГУ. Экспозиция. Фото А.Г. Красковского

Dice. Lead.

The settlement of Kopyl, Orsha district, Vitebsk region.

1962. Excavations by L.A. Mikhailovsky.

Educational laboratory of museum studies.

History department of the Belarusian State University.

Photo by A.G. Kraskovsky



Крест-энклопион. Бронза.

XIV–XV вв. Мстиславль Могилевской обл.

Случайная находка. ЛМД БГУ. Экспозиция.

Фото А.Г. Красковского

Encolpia. Bronze.

The 14th–15th cent. The settlement of Mstislavl.

Mogilev region. Separate finding. Educational laboratory

of museum studies. History department of the Belarusian

State University. Photo by A.G. Kraskovsky



Варган. Железо.

XVI в. Верхний город. Минск. 2008 г.

Раскопки А.М. Медведева. АНМЭ ИИИ

Vargan. Iron.

The 16th cent. The Upper town of Minsk.

2008. Excavations by A.M. Medvedev.

The Archaeological Museum and

Science-based Exposition of the Institute

of History of the National Academy

of Sciences of Belarus



Перстень со вставками. Бронза, камни.

XVII в. Верхний город. Минск. 2008 г.

Раскопки А.М. Медведева. АНМЭ ИИИ

Finger-ring with mounting. Bronze, stones.

The 17th cent. The Upper town of Minsk.

2008. Excavations by A.M. Medvedev.

The Archaeological Museum and Science-based

Exposition of the Institute of History

of the National Academy of Sciences of Belarus



Кубик с евангельскими сюжетами.
Кость, гравировка.
Рубеж XVI–XVII вв.
Минск. 1986 г.
Раскопки Г.В. Штыхова.
МДБК. Кол. № 956
Cube decorated with the symbols
of the Evangelists. Bone, engraving.
The late 16th – early 17th cent.
Minsk. 1986.

Excavations by G.V. Shtykhov.
The Museum of Ancient Belarusian
Culture of the Institute of Art History,
Ethnography and Folklore
of the NAS of Belarus



Нож складной. Железо, бронза.
XVII в. Верхний город. Минск. 2008 г.
Раскопки А.М. Медведева. АНМЭ ИИ

Penknife. Iron, bronze.
The 17th cent.

The Upper town of Minsk. 2008.
Excavations by A.M. Medvedev.
The Archaeological Museum and
Science-based Exposition of the Institute
of History of the National Academy
of Sciences of Belarus



Пуговица с погрудным
изображением человека
(4,5 × 0,3 см) (1)
и накладки (2, 3). Кость.

XVI–XVII вв. Минск.
Раскопки П.А. Русова

Button with a figure of man (1)
and mounts (2, 3). Bone.
The 16th–17th cent. Minsk.
Excavations by P.A. Rusov



Пломба: 1 – лицо; 2 – оборот. Свинец,
XVI–XVII вв. Верхний город. Минск.

2008 г. Раскопки А.М. Медведева. АНМЭ ИИ

Stamp: 1 – the front side; 2 – the backside. Lead.

The 16th–17th cent. The Upper town of Minsk. 2008.

Excavations by A.M. Medvedev. The Archaeological
Museum and Science-based Exposition of the Institute
of History of the National Academy of Sciences of Belarus



Изразец карнизный.

Глина, тиснение, светло-зеленая полива.
XVI в. Логойск Минской обл.

1971 г. Раскопки Г.В. Штыхова.
МДБК. Кол. № 1000

Cornice tile. Clay, stamping, pale green glazed.

The 16th cent. Logoisk. Minsk region.

1971. Excavations by G.V. Shtykhov.

The Museum of Ancient Belarusian Culture
of the Institute of Art History, Ethnography
and Folklore of the NAS of Belarus



Портретны изразец. Глина, глазурь.
Конец XVI в. Логойск Минской обл. 1966 г.
Раскопки Г.В. Штыхова. МДБК. Кол. № 812
Portrait tile. Clay, glazed.
The late 16th cent. Logoisk. Minsk region.
1966. Excavations by G.V. Shtykhov.
The Museum of Ancient Belarusian Culture of the Institute
of Art History, Ethnography and Folklore of the NAS of Belarus



Поливной изразец
(фрагмент). Глина.
XVI-XVII вв.
Селище Городище на р. Менке
Минского р-на Минской обл.
1983 г. Раскопки Г.В. Штыхова.
МДБК. Кол. № 1005
Tile glazed (fragment). Clay.
The 16th-17th cent. The settlement
of Gorodische na r. Menka. Minsk district,
Minsk region. 1983. Excavations by G.V. Shtykhov.
The Museum of Ancient Belarusian Culture
of the Institute of Art History, Ethnography
and Folklore of the NAS of Belarus



Плита с гербом. Камень, резьба.
XVII в. Костел. Будслав Мядельского р-на
Минской обл. 1976 г. МДБК
Heraldic plate. Stone, carving.
The 17th cent. The Catholic church of Budslav
Myndel district, Minsk region, 1976.
The Museum of Ancient Belarusian Culture of the Institute
of Art History, Ethnography and Folklore of the NAS of Belarus



Изразец с гербом «Погоня». Глина, полива.
1620-1630 гг. Лошица-2. Минск.
1996 г. Раскопки Ю.А. Заяца
Heraldic tile with the image of «Pogonia»
coat-of-arms. Clay, glazed.
1620-30. The settlement of Loshitsa-2.
Minsk. 1996. Excavations by Y.A. Zayants



Бутылка. Стекло.
XVIII в. Верхний город. Минск.
2007 г.

Раскопки Ю.В. Колосовского,
А.В. Войтеховича. АНМЭ ИИ
Bottle. Glass.
The 18th cent. The Upper town
of Minsk. 2007. Excavations
by Y.V. Kolosovsky, A.V. Voitehovich.
The Archaeological Museum
and Science-based Exposition
of the Institute of History
of the National Academy
of Sciences of Belarus



Курительная трубка. Глина.
XVIII в. Верхний город. Минск.
2007 г. Раскопки Ю.В. Колосовского,
А.В. Войтеховича. АНМЭ ИИ
Smoking pipe. Clay.
The 18th cent. The Upper town
of Minsk. 2007. Excavations
by Y.V. Kolosovsky, A.V. Voitehovich.
The Archaeological Museum and
Science-based Exposition of the Institute
of History of the National Academy
of Sciences of Belarus



Курительная трубка. Белая глина.
XVIII–XIX вв. Минск. 1986 г.
Раскопки Г.В. Штыхова.
АНМЭ ИИ
Smoking pipe. White clay.
The 18th–19th cent.
Minsk. 1986.
Excavations by G.V. Shtylov.
The Archaeological Museum
and Science-based Exposition
of the Institute of History
of the National Academy
of Sciences of Belarus



Чернильница. Стекло.
XVII–XVIII вв. Верхний город. Минск.
2007 г. Раскопки Ю.В. Колосовского,
А.В. Войтеховича. АНМЭ ИИ
Ink-pot. Glass.
The 17th–18th cent. The Upper town of Minsk. 2007.
Excavations by Y.V. Kolosovsky, A.V. Voitehovich.
The Archaeological Museum and Science-based Exposition
of the Institute of History of the National Academy
of Sciences of Belarus

157



Кубок. Глина, полива.
XVII в. Верхний город. Минск.
2007 г. Раскопки Ю.В. Колосовского,
А.В. Войтеховича. АНМЭ ИИ
Goblet glazed. Glass.
The 17th cent. The Upper town
of Minsk. 2007. Excavations
by Y.V. Kolosovsky, A.V. Voitehovich.
The Archaeological Museum
and Science-based Exposition
of the Institute of History
of the National Academy
of Sciences of Belarus



Чернильница. Глина, полива.
XVII–XVIII вв. Верхний город. Минск.
1994 г. Раскопки И.В. Ганецкой. АНМЭ ИИ
Ink-pot glazed. Clay.
The 17th–18th cent. The Upper town of Minsk.
1994. Excavations by I.V. Hanetskaya.
The Archaeological Museum and Science-based
Exposition of the Institute of History
of the National Academy of Sciences of Belarus



Браслет. Береста.
Мінск. Раскопки Г.В. Штыхова. АНМЭ ИИ
Arm-ring. Birch-bark.
Minsk. Excavations by G.V. Shtykhov. The Archaeological Museum
and Science-based Exposition of the Institute of History
of the National Academy of Sciences of Belarus

Изразец. Глина, рельеф.
Первая половина XVII в. Кричев Могилевской обл.
1978 г. Раскопки М.А. Ткачова. МДБК. Кол. № 516
Tile. Clay, relief.
The first half of the 17th cent. Krichev, Mogilev region.
1978. Excavations by M.A. Tkachev.
The Museum of Ancient Belarusian Culture
of the Institute of Art History, Ethnography
and Folklore of the NAS of Belarus



Ножны кинжала:
1 – лицо; 2 – оборот.
Кожа.
Конец XVI – первая половина
XVII в. Могилев. 2009 г.
Раскопки И.А. Марзалюка
Scabbard for dagger:
1 – the front side;
2 – the backside.
Leather.
The late 16th – first half
of the 17th cent. Mogilev. 2009.
Excavations by I.A. Marzajuk



Геральдический изразец. Глина, глазурь.
XVII в. Могилев. 2009 г.
Раскопки И.А. Марзалюка
Heraldic tile. Clay, glazed.
The 17th cent. Mogilev. 2009.
Excavations by I.A. Marzajuk



Изразец. Глина, зеленая полива.
Первая половина XVII в.
Быхов Могилевской обл. 1978 г. Раскопки Л.Д. Поболя. МДБК. Кол. № 214
Tile. Clay, green glazed.
The first half of the 17th cent.
Byhov, Mogilev region. 1978. Excavations by L.D. Pobol. The Museum of Ancient Belarusian
Culture of the Institute of Art History, Ethnography and Folklore of the NAS of Belarus



Пояс: 1 – лицо; 2 – оборот. Кожа.
Конец XVI – первая половина
XVII в. Могилев, 2009 г.
Раскопки И.А. Марзалюка
Belt-set: 1 – the front side;
2 – the backside. Leather.
The late 16th – first half
of the 17th cent. Mogilev. 2009.
Excavations by I.A. Marzaljuk



Стилет в бронзовых ножнах.
Вторая половина XVI – XVII в. Могилев,
2009 г. Раскопки И.А. Марзалюка
Stilet and bronze scabbard.
The second half of the 16th – 17th cent.
Mogilev, 2009. Excavations by I.A. Marzaljuk



Голландский изразец (1, 2).
Глина, роспись.
XVIII в.
Могилев, 2009 г.
Раскопки И.А. Марзалюка
Dutch decorated tile (1, 2). Clay.
The 18th cent.
Mogilev, 2009.
Excavations by I.A. Marzaljuk



Блесна. Бронза.
XVI в. Городище Устье Орианского р-на
Витебской обл. 1991 г. Раскопки О.Н. Левко.
МИКО. Фонды. КП 1624 А-237
Spoon bait. Bronze.
The 16th cent.
The hill-fort of Uste. Orsha district, Vitebsk region.
1991. Excavations by O.N. Levko.
Museum of History and Culture of Orsha



Бутыль. Стекло.
XVII в. Заоршинный посад
Орши Витебской обл.
2008 г. Раскопки О.Н. Левко.
АНМЭ ИИ
Bottle. Glass.
The 17th cent.
The suburb of Orsha, 2008.
Excavations by O.N. Levko.
The Archaeological Museum
and Science-based Exposition
of the Institute of History
of the National Academy
of Sciences of Belarus



Изразец поясовой с растительным орнаментом. Глина.
XVII в. Орша Витебской обл. 2008. Раскопки О.Н. Левко
Girdle tile decorated with plant ornament. Clay.
The 17th cent. Orsha, Vitebsk region.
2008. Excavations by O.N. Levko



Тарелка декоративная с изображением замка
(фрагмент). Белая глина.
Западная Европа. XVII в. Посад Наднепровский.
Орша Витебской обл. 1995 г. Раскопки О.Н. Левко.
МИКО. Фонды
Ornamental plate with a picture of castle (fragment).
White clay.
The Western Europe. The 17th cent. The suburb of Orsha.
Vitebsk region. 1995. Excavations by O.N. Levko.
Museum of History and Culture of Orsha



Изразец гориковый (фрагмент). Глина.
Рубеж XVI-XVII вв. Орша Витебской обл.
2008. Раскопки О.Н. Левко
Pot shaped tile (fragment). Clay.
The late 16th - early 17th cent. Orsha, Vitebsk region.
2008. Excavations by O.N. Levko



Изразец полихромный (фрагмент) с гербом г. Орши. Глина.
Первая половина XVII в. Витебская обл. МИКО. Фонды. НД 895
Heraldic tile (fragment). Clay, polychromatic.
The first half of the 17th cent. Vitebsk region.
Museum of History and Culture of Orsha



Половая плитка с отпечатками следов
животных и птиц. Глина.
XVII в. Церковь Рождества Богородицы.
Орша Витебской обл.
1999 г. Раскопки О.Н. Левко.
МИКО. Фонды. КИ 6813 А-845
Floor slab with animals and birds' tracks. Clay.
The 17th cent. Church of the nativity
of the Virgin Mary in Orsha, Vitebsk region.
1999. Excavations by O.N. Levko.
Museum of History and Culture of Orsha



Изразец поясовой
с растительным орнаментом
и надписью на старославянском
языке. Глина.
XVII в. Кутежинский монастырь.
Орша Витебской обл. 2004 г.
Раскопки О.Н. Левко.
МИКО. Фонды. ЧЗ
Girdle tile decorated with plant
ornament and inscription using
of Old Slavonic language. Clay.
The 17th cent. The Orthodox
Kutejna Epiphany monastery
near Orsha, Vitebsk region.
2004. Excavations by O.N. Levko.
Museum of History and Culture
of Orsha



Форма для печати с изображением «Погони». Конец XVI – XVII в. Камень, резьба. 5,0 × 5,1 × 2,0 см. Великий посад. Полоцк Витебской обл. 1987 г. Раскопки С.В. Тарасова. НПИКМЗ. Фонды
Stamp with the picture of «Pogonia». Stone, carving. The late 16th – 17th cent. The Great suburb of Polotsk Vitebsk region. 1987. Excavations by S.V. Tarasov. The National Polotsk Museum-Preserve of History and Culture



1 2
Дукат: 1 – аверс; 2 – реверс. Золото 900°, чеканка. Провинция Зеландия. Нидерланды. 1631 г. Диаметр 22,0 мм. 1986 г. Случайная находка. НПИКМЗ. Фонды
Ducat: 1 – avers; 2 – revers. Gold, coining. Zealand (the Netherlands). 1631. Vitebsk region. 1986. Separate finding. The National Polotsk Museum-Preserve of History and Culture



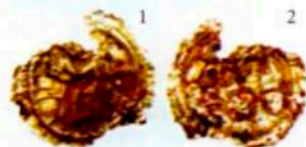
Вещи из ювелирной мастерской. Бронза. XVII в. Великий посад. Полоцк. 2005 г. Раскопки Д.В. Дука
Semi-finished products of the jewelry workshop. Bronze. The 17th cent. The Great suburb of Polotsk. 2005. Excavations by D.V. Duk



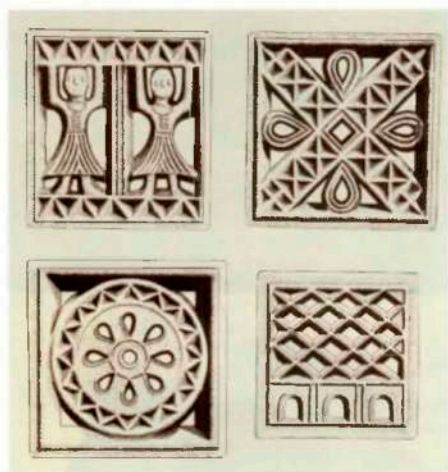
Гроши (глоговский). Польша. 1505–1506 гг. Серебро 380°, чеканка. Диаметр 25,5 мм. Поступил из частной коллекции. НПИКМЗ. Фонды
Grosz of Poland. Silver, coining. 1505–06. Separate finding. The National Polotsk Museum-Preserve of History and Culture



Ефимок с признаком (Борнштедский талер). Чеканка 1611 г. – Германия; надчеканка 1655 г. – Московский монетный двор. Серебро. Диаметр 40,0 мм. Верхний замок Полоцк Витебской обл. 1979 г. Раскопки В.А. Булкина. ППИКМ. Фонды
Taler of Germany. Silver, coining. 1611, re-mint 1655. The Upper castle of Polotsk. Vitebsk region. 1979. Excavations by V.A. Bulkin. The National Polotsk Museum-Preserve of History and Culture



Штампованный оттиск с изображением клейма золотника: 1 – лицо; 2 – оборот. Бронза. XVII в. Великий посад. Полоцк Витебской обл. 2005 г. Раскопки Д.В. Дука
Jeweller's mark as impression of punchon: 1 – the front side; 2 – the backside. Bronze. The 17th cent. The Great suburb of Polotsk. Vitebsk region. 2005. Excavations by D.V. Duk



Прорезныя ізразцы XVI в.
Рэканструкцыя і раскопкі В.С. Позднякова.
Клецк Мінскай обл.
*Cut through tiles of the 16th cent.
Reconstructions and excavations by V.S. Pozdnyakov.
Kletsk. Minsk region*



Ізразец. Гліна.
XVI в. Клецк Мінскай обл. 1986 г. Раскопкі В.С. Позднякова. АНМЭ ИИ.
*Tile. Clay.
The 16th cent. Kletsk. Minsk region, 1986. Excavations by V.S. Pozdnyakov.
The Archaeological Museum and Science-based Exposition
of the Institute of History of the National Academy of Sciences of Belarus*



Ізразец. Гліна, зеленая поліва.
XVII в. Верхні замак. Слуцк Мінскай обл.
1985 г. Раскопкі Л.В. Колядінскага
*Tile. Clay, green glazed.
The 17th cent.
The Upper castle of Slutsk. Minsk region.
1985. Excavations by L. V. Koledinsky*



Ізразец поліхромны. Гліна, поліва.
XVII в. Верхні замак. Слуцк Мінскай обл. 1985 г. Раскопкі Л.В. Колядінскага
*Tile glazed. Clay.
The 17th cent. The Upper castle of Slutsk. Minsk region. 1985. Excavations by L. V. Koledinsky*

Замковая культура: Друцк, Дубровенский замок, Заславль, феодальная усадьба Лучно, Мир, Несвиж, городище Старый Шклов, Шкловский замок (Рыжковичи)

The castling culture of Drutsk, Dubrovno, Zaslavl, the feudal estate of Luchno, Mir, Nesvizh, the hill-fort of Staryi Shklov, the Castle of Shklov (Ryzhkovichi)



Перстень со щитком и монограммой. Бронза. XIV–XV вв. Посад. Друцк Толочинского р-на Витебской обл. 2008 г. Подъемный материал. Исследования О.Н. Левко
Signet-ring with monogram. Bronze. The 14th–15th cent. The suburb of Drutsk. Tolochin district. Vitebsk region. 2008. Separate finding. Research by O.N. Levko

Пряжка фигурная. Цветной металл, литье. XIII–XIV вв. Городище. Друцк Толочинского р-на Витебской обл. 1959 г. Раскопки Л.В. Алексеева. ВОКМ. КП 16443/60
Ornamental buckle. Non-ferrous metal, casting. The 13th–14th cent. The hill-fort of Drutsk. Tolochin district. Vitebsk region. 1959. Excavations by L.V. Alekseev. Vitebsk Regional Museum of Local History



Художественная накладка колчана. Кость, резьба. XIII–XIV вв. Городище. Друцк Толочинского р-на Витебской обл. Раскопки Л.В. Алексеева. ВОКМ. КП 14941
Decorated mount of a quiver. Bone, carving. The 13th–14th cent. The hill-fort of Drutsk. Tolochin district. Vitebsk region. Excavations by L.V. Alekseev. Vitebsk Regional Museum of Local History



Фигурка шахматная (ферзь). Кость, точение. XIII – первая половина XIV в. Городище. Друцк Толочинского р-на Витебской обл. 1959 г. Раскопки Л.В. Алексеева. ВОКМ. КП 16443/7
Chessman (queen). Bone, turning. The 13th – first half of the 14th cent. The hill-fort of Drutsk. Tolochin district. Vitebsk region. 1959. Excavations by L.V. Alekseev. Vitebsk Regional Museum of Local History



Псалия. Железо. Окольный город. Друцк Толочинского р-на Витебской обл. 1999 г. Раскопки О.Н. Левко. ТИКМ. Экспозиция
Cheek-piece. Iron. The outskirts of Drutsk. Tolochin district. Vitebsk region. 1999. Excavations by O.N. Levko. Tolochin Museum of Local History



Пряжка фигурная. Цветной металл, литье.
XIII-XIV вв. Городище. Друцк Толочинского р-на
Витебской обл. 1959 г. Раскопки Л.В. Алексеева.
ВОКМ. КП 16443/60

Ornamental buckle. Non-ferrous metal, casting.
The 13th-14th cent. The hill-fort of Drutsk.
Tolochin district. Vitebsk region.
1959. Excavations by L.V. Alekseev.
Vitebsk Regional Museum of Local History



Пуговица с изображением человека. Кость.
XVII в. Дубровенский замок. Витебская обл.
1996 г. Раскопки О.Н. Левко. АНМЭ ИИ

Button with a figure of man. Bone.
The 17th cent. The Castle of Dubrovno.
Vitebsk region. 1996. Excavations by O.N. Levko.
The Archaeological Museum and Science-based
Exposition of the Institute of History of the
National Academy of Sciences of Belarus

164



Удила с псалией. Железо.
Прорезка между валами. Друцк Толочинского р-на
Витебской обл. 1999 г. Раскопки О.Н. Левко.
ТЯИМ. Экспозиция

Snaffle-bit with cheek-piece. Iron.
The defensive system of Drutsk. Tolochyn district.
Vitebsk region. 1999. Excavations by O.N. Levko.
Tolochyn Museum of Local History



Застройка Дубровенского замка (фрагменты) (1, 2).
XV - начало XVII в. Витебская обл.
1997 г. Раскопки О.Н. Левко

The Castle of Dubrovno. The parts of constructions (1, 2).
The 15th - early 17th cent. Vitebsk region.
1997. Excavations by O.N. Levko



Изразец с изображением сцены охоты. Глина.
XVII в. Дубровенский замок. Витебская обл.
Раскопки О.Н. Левко. АНМЭ ИИ

Tile decorated with hunting subject. Clay.
The 17th cent. The Castle of Dubrovno, Vitebsk region.
Excavations by O.N. Levko. The Archaeological Museum
and Science-based Exposition of the Institute of History
of the National Academy of Sciences of Belarus



Изразец с изображением всадника (фрагмент). Глина.
XVII в. Дубровенский замок. Витебская обл.
1996 г. Раскопки О.Н. Левко
Tile decorated with a rider's figure (fragment). Clay.
The 17th cent. The Castle of Dubrovna, Vitebsk region.
1996. Excavations by O.N. Levko



Изразец с изображением птицы. Глина.
XVII в. Дубровенский замок. Витебская обл.
Раскопки О.Н. Левко. АНМЭ ИИ
Tile decorated with a bird's figure. Clay.
The 17th cent. The Castle of Dubrovna,
Vitebsk region. Excavations by O.N. Levko,
The Archaeological Museum and Science-based
Exposition of the Institute of History
of the National Academy of Sciences of Belarus



Изразец-коронка. Глина.
XVII в. Дубровенский замок. Витебская обл.
1996 г. Раскопки О.Н. Левко. АНМЭ ИИ
Crown tile. Clay.
The 17th cent. The Castle of Dubrovna, Vitebsk region.
1996. Excavations by O.N. Levko.
The Archaeological Museum and Science-based
Exposition of the Institute of History
of the National Academy of Sciences of Belarus



Изразец с гербом Глебовичей (фрагмент), Глина.
Заславль Минского р-на Минской обл.
Раскопки Г.В. Штыхова, МДБК
Tile with the image of the Glebovichy' coat-of-arms
(fragment). Clay.
Zaslavl, Minsk district, Minsk region.
Excavations by G.V. Shityhov.
The Museum of Ancient Belarusian Culture
of the Institute of Art History, Ethnography
and Folklore of the NAS of Belarus



Монеты:
1, 2 – алтуны Мурада III ибн Сулеймана 1574–1575 гг. (985 г.х.), Турция;
3 – дукат эрцгерцога Карла 1576 г., Каринтия, монетный двор
Клагенфурт (определения В.Н. Рябцевича). Золото.
Раскоп Х. Заславский замок. Минский р-н Минской обл.
1980 г. Раскопки Ю.А. Заяца. НИМ РБ. Фонды
Coins:
1, 2 – altuns of Turkey (1574–1575);
3 – ducat of Carinthia (1576). Gold.
The Castle of Zaslavl, Minsk district, Minsk region.
1980. Excavations by Y.A. Zayats.
The National Historical Museum of the Republic of Belarus



Печать с гербом и монограммой.
Бронза.
XVII в. Заславль Минского р-на
Минской обл. 1982 г.
ГИКМЗ «Заславль». Фонды
Heraldic stamp with monogram.
Bronze.
The 17th cent. Zaslavl,
Minsk district, Minsk region, 1982.
State Museum-Preserve of History
and Culture «Zaslavl»



Изразцы с изображениями:

1 - герба владельца г. Заславля воеводы трокского Я.Я. Глебовича;

2, 3 - герба «Лев» князей Заславских. Глина.

Раскоп XI. Заславский замок. Минский р-н Минской обл.

1980 г. Раскопки Ю.А. Заяца. ГИКМЗ «Заславль». Фонды

Heraldic tiles with the images of the Glebovichy' (1)

and Zaslavskie' (2, 3) coat-of-arms. Clay.

The Castle of Zaslavl. Minsk district. Minsk region.

1980. Excavations by Y.A. Zayats.

State Museum-Preserve of History and Culture «Zaslavl»



Кубок (фрагмент). Глина.

Рейнский каменный товар. XVI - первая половина XVII в.

Заславский замок. Минский р-н Минской обл.

1990 г. Раскопки Ю.А. Заяца

Goblet (fragment). Clay.

German stone-ware. The 16th - first half of the 17th cent.

The Castle of Zaslavl. Minsk district. Minsk region.

1990. Excavations by Y.A. Zayats



Пикообразное копье (1) и наконечники стрел (2-5). Железо, сталь.

Периоды Киевской Руси и Великого Княжества Литовского. Раскопы VIII, X, XI, XV.

Заславский замок. Минский р-н Минской обл.

1980, 1981, 1983 г. Раскопки Ю.А. Заяца.

ГИКМЗ «Заславль». Фонды

Spear-head (1) and arrow-heads (2-5). Iron, steel.

Periods of the Russian State (Rus) and the Grand

Duchy of Lithuania. The Castle of Zaslavl

Minsk district. Minsk region. 1980, 1981, 1983.

Excavations by Y.A. Zayats. State Museum-

Preserve of History and Culture «Zaslavl»



Городище (1) и селище (2) Старый Шклов. Могилевская обл. VIII-XVI вв.
The hill-fort (1) and settlement (2) of Staryi Shklov. Mogilev region. The 8th-16th cent.



Гориковый изразец (1) с клеймом в виде «лютотого зверя» (2). Глина. Конец XV – первая треть XVI в. Городище Старый Шклов Могилевской обл. 2008 г. Раскопки И.А. Марзалюка. ШРИКМ. Экспозиция
Por shaped tile (1) with mark «ferocious beast» (2). Clay. The late 15th – first third of the 16th cent. The hill-fort of Staryi Shklov. Mogilev region. 2008. Excavations by I.A. Marzaljuk. Shklov Museum of Local History



Навесной замок: 1 – вид сбоку; 2 – вид сверху. Железо. Первая треть XVI в. Городище Старый Шклов Могилевской обл. 2008 г. Раскопки И.А. Марзалюка. ШРИКМ. Экспозиция
Padlock: 1 – the side view; 2 – the front side. Iron. The first half of the 16th cent. The hill-fort of Staryi Shklov. Mogilev region. 2008. Excavations by I.A. Marzaljuk. Shklov Museum of Local History



Игрушка-свистулька. Глина. XIV – первая треть XVI в. Городище Старый Шклов Могилевской обл. 2003 г. Раскопки О.Н. Левко. ШРИКМ. Экспозиция. Фото А.Н. Белясова
Penny whistle. Clay. The 14th – first third of the 16th cent. The hill-fort of Staryi Shklov. Mogilev region. 2003. Excavations by O.N. Levko. Shklov Museum of Local History. Photo by A.N. Belyasov



1

Горіковыі изразец (1) с клеймом (2). Глина.
Конец XV – первая треть XVI в. Городище Старый Шклов Могилевской обл.
2008 г. Раскопки И.А. Марзалюка. ШРИКМ. Экспозиция
Pot shaped tile (1) with mark (2). Clay.
The late 15th – first third of the 16th cent. The hill-fort of Staryi Shklov, Mogilev region.
2008. Excavations by I.A. Marzajuk, Shklov Museum of Local History



2

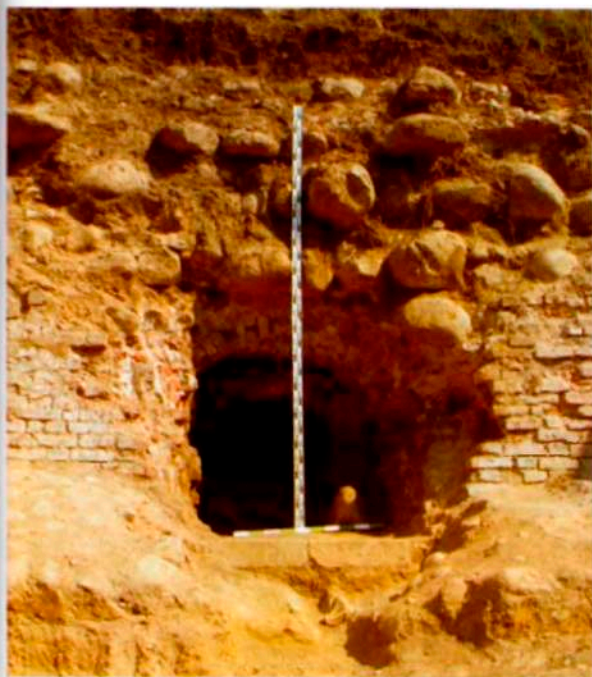
Внутривальные конструкции (1, 2).
XVI–XVII вв. Несвижский замок.
Минская обл. 2001.
Раскопки А.А. Метельского
Construction of a rampart (1, 2).
The 16th–17th cent.
The Castle of Nesvizh, Minsk region.
2001. Excavations by A.A. Metelsky



1



2



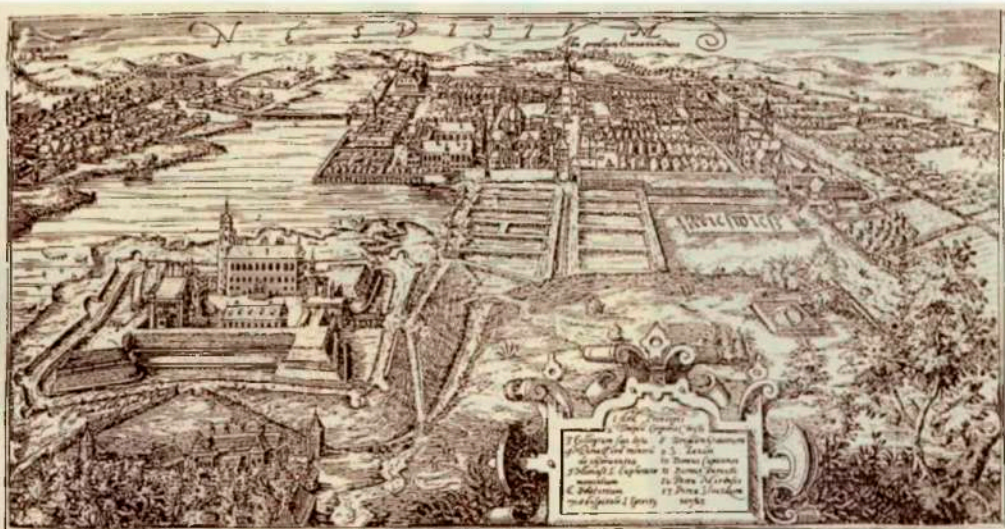
Подземный ход из каменной постройки Несвижского замка.
Минская обл. 2001–2006 гг. Раскопки А.А. Метельского
Subterranean passage from a stone building of The Castle of Nesvizh.
Minsk region, Construction of a rampart. 2001–06. Excavations by A.A. Metelsky



Дверной проем подземного хода.
Несвиж Минской обл. 2001–2006 гг.
Раскопки А.А. Метельского
Door opening of the subterranean passage.
Nesvizh, Minsk region.
2001–06. Excavations by A.A. Metelsky

169

Несвиж. 1603 г.
Гравюра Т. Маковского
Nesvizh, 1603.
According to T. Makovsky's engraving





Мирский замок (1, 2).
После реконструкции.
XVI–XVII вв. Кореличский р-н
Гродненской обл. 2007 г.
The Castle of Mir (1, 2).
After reconstruction.
The 16th–17th cent. Korelichy district.
Grodno region. 2007



Изразец. Глина, глазурь.
XVI–XVII вв. Мир Кореличского р-на
Гродненской обл. 1981–1983 гг.
Белгосреставрация. ГГИИМ. КП 3023
Фото Н.А. Почобут
Tile. Clay, glazed.
The 16th–17th cent. Mir, Korelichy district,
Grodno region. 1981–1983.
Belarusian State Restoration.
Grodno Regional Museum of Local History.
Photo by N.A. Pochobut



Изразец. Глина, глазурь.
Конец XVI – первая половина XVII вв.
Мир Кореличский р-н Гродненской обл.
Белгосреставрация. ГГИИМ.
КП 56967/18. Фото Н.А. Почобут
Tile. Clay, glazed.
The late 16th – first half of the 17th cent.
Mir, Korelichy district. Grodno region.
Belarusian State Restoration.
Grodno Regional Museum of Local History.
Photo by N.A. Pochobut

Изразец. Глина, цветные эмали.
Первая половина XVII в. Мирский замок, Кореличский р-н Гродненской обл.
1982 г. Раскопки О.А. Трусова. МДБК. Кол. № 823
Tile. Clay, polychromatic glazed.
The first half of the 17th cent. The Castle of Mir, Korelichy district. Grodno region.
1982. Excavations by O.A. Trusov. The Museum of Ancient Belarusian Culture
of the Institute of Art History, Ethnography and Folklore of the NAS of Belarus



Изразец (коронка). Глина, цветные эмали.
Первая половина XVII в. Мирский замок. Кореличский р-н
Гродненской обл. 1981 г. Раскопки О.А. Трусова.
МДБК. Кол. № 819

*Crown tile. Clay, polychromatic glazed.
The first half of the 17th cent. The Castle of Mir, Korelichy district,
Grodno region. 1981. Excavations by O.A. Trusov.
The Museum of Ancient Belarusian Culture of the Institute
of Art History, Ethnography and Folklore of the NAS of Belarus*



Изразец. Глина, цветные эмали.
Начало XVII в. Мирский замок. Кореличский р-н
Гродненской обл. 1982 г. Раскопки О.А. Трусова. МДБК
Tile. Clay, polychromatic glazed.

*The early 17th cent. The Castle of Mir, Korelichy district,
Grodno region. 1982. Excavations by O.A. Trusov.
The Museum of Ancient Belarusian Culture
of the Institute of Art History, Ethnography and Folklore
of the NAS of Belarus*



Изделие (фрагмент). Фаянс.
XVIII в. Несвижский замок. Минская обл.
2004. Раскопки А.А. Метельского
Object (fragment). Faïence.
The 18th cent. The Castle of Nesvizh.
Minsk region. 2004.
Excavations by A.A. Metelsky



Сосуд (фрагмент). Глина.
Рижский каменный товар.
XVII в. Слуцкая брама.
Несвиж Минской обл. 2005.
Раскопки А.А. Метельского
Vessel (fragment). Clay
German (Rign) stone mass.
The 17th cent. The Gateway
to Slutsk in Nesvizh.
Minsk region. 2005.
Excavations by A.A. Metelsky

Изразцовая печь.
До реставрации.
XVII в. Несвижский замок.
Минская обл. 2004
Tile stove. Before reconstruction.
The 17th cent.
The Castle of Nesvizh.
Minsk region. 2004





Печь (1) и ее детали (2, 3).
До реставрации.
Глина, эмаль.
XIX в. Несвижский дворец.
Минская обл. 2005
The stove (1) with parts (2, 3).
Before reconstruction.
Clay, enamel.
The 19th cent.
The Palace of Nesvizh.
Minsk region. 2005



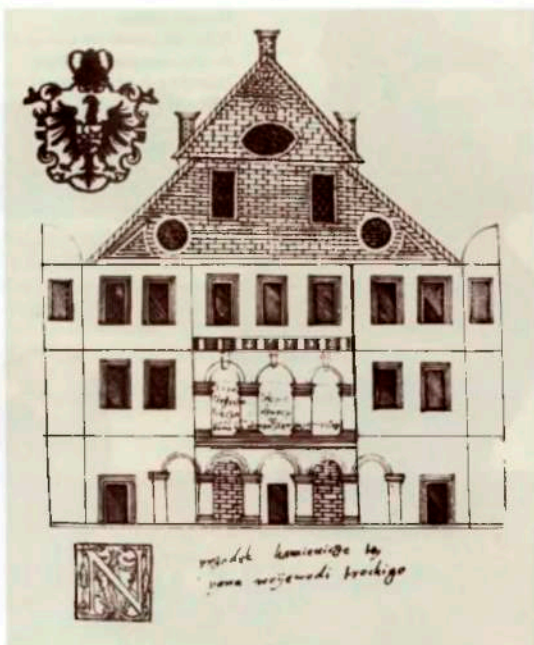
Крест. Серебро.
XVII в. Несвижский замок.
Минская обл. 2005.
Раскопки А.А. Метельского
Cross. Silver.
The 17th cent.
The Castle of Nesvizh.
Minsk region. 2005.
Excavations by A.A. Metelsky



Слуцкая брама.
XVIII в. Несвиж
Минской обл. 2005
The Gateway to Slutsk in Nesvizh.
The 18th cent. Minsk region. 2005



Ливневая канализация.
1653 г. Несвижский замок. Минская обл.
2007. Раскопки А.А. Метельского
Raining sewerage.
1653. The Castle of Nesvizh.
Minsk region. 2007. Excavations by A.A. Metelsky



Фасад дворца в Несвиже.
Чертеж. 1590–1604 гг.
Front of the Palace in Nesvizh.
Drawing. 1590–1604



Умбон. Железо.
XV–XVI вв. Феодалная усадьба Лучно Полоцкого р-на
Витебской обл. Раскопки М.В. Климова. АНМЭ ИИ
Umbo. Iron.
The 15th–16th cent. The feudal estate of Luchno.
Polotsk district. Vitebsk region. Excavations by M.V. Klimov.
The Archaeological Museum and Science-based Exposition
of the Institute of History of the National Academy
of Sciences of Belarus



Набор посуды. Глина.
XV–XVI вв. Феодалная усадьба Лучно Полоцкого р-на
Витебской обл. Раскопки М.В. Климова. АНМЭ ИИ
Tableware. Clay.
The 15th–16th cent. The feudal estate of Luchno.
Polotsk district. Vitebsk region. Excavations by M.V. Klimov. The Archaeological
Museum and Science-based Exposition of the Institute of History
of the National Academy of Sciences of Belarus



Кувшин. Глина.
Рейнський каменний товар. XV–XVI вв.
Феодалная усадьба Лучно
Полоцкого р-на Витебской обл.
2000 г. Раскопки М.В. Климова. АНМЭ ИИ
Pitcher. Clay.
German stone-ware. The 15th–16th cent.
The feudal estate of Luchno. Polotsk district,
Vitebsk region. 2000. Excavations by M.V. Klimov.
The Archaeological Museum and Science-based
Exposition of the Institute of History
of the National Academy of Sciences of Belarus



Горшковий изразец. Глина.
XV – первая половина XVI в.
Феодалная усадьба Лучно Полоцкого р-на
Витебской обл. Раскопки М.В. Климова.
АНМЭ ИИ
Pot shaped tile. Clay.
The 15th – first half of the 16th cent.
The feudal estate of Luchno. Polotsk district,
Vitebsk region. Excavations by M.V. Klimov.
The Archaeological Museum and Science-based
Exposition of the Institute of History
of the National Academy of Sciences of Belarus



Сосуд (фрагмент). Глина.
XV–XVI вв. Феодалная усадьба Лучно Полоцкого р-на
Витебской обл. 2002 г. Раскопки М.В. Климова. АНМЭ ИИ
Vessel (fragment). Clay.
The 15th–16th cent. The feudal estate of Luchno.
Polotsk district. Vitebsk region.
2002. Excavations by M.V. Klimov.
The Archaeological Museum and Science-based
Exposition of the Institute of History
of the National Academy of Sciences of Belarus



Подкова для быка (1) и шпора (2).
Железо.
XV–XVI вв. Феодалная усадьба Лучно
Полоцкого р-на Витебской обл.
Раскопки М.В. Климова. АНМЭ ИИ
Ox-shoe (1) and spur (2). Iron.
The 15th–16th cent. The feudal estate
of Luchno. Polotsk district. Vitebsk region.
Excavations by M.V. Klimov.
The Archaeological Museum and Science-
based Exposition of the Institute of History
of the National Academy of Sciences
of Belarus



Рукомойник. Глина.
XV–XVI вв. Феодалная усадьба Лучно Полоцкого р-на
Витебской обл. Раскопки М.В. Климова. АНМЭ ИИ
Pitcher. Clay.
The 15th–16th cent. The feudal estate of Luchno. Polotsk district,
Vitebsk region. Excavations by M.V. Klimov. The Archaeological
Museum and Science-based Exposition of the Institute of History
of the National Academy of Sciences of Belarus



Каменная вымостка основания господского дома XVI в. (1) и вид на Шкловский замок (Рыжковичи) (2). Могилевская обл. 2004 г. Раскопки О.Н. Левко

Flooring of a stone master's house of the 16th cent. (1) and view of The Castle of Shklov (Ryzhkovichi) (2). Mogilev region. 2004. Excavations by O.N. Levko



Вилка двузубая. Железо, бронза. XVII в. Шкловский замок (Рыжковичи). Могилевская обл. 2002 г. Раскопки О.Н. Левко.

ШРИКМ. Экспозиция. Фото А.Н. Белясова

Fork. Iron, bronze. The 17th cent. The Castle of Shklov (Ryzhkovichi). Mogilev region. 2002. Excavations by O.N. Levko.

Shklov Museum of Local History. Photo by A.N. Belyasov

175



Медальон с изображением католических святых: 1 – лицо; 2 – оборот.

Цветной металл. XVII в. Шкловский замок (Рыжковичи). Могилевская обл. 2002 г. Раскопки О.Н. Левко.

ШРИКМ. Экспозиция. Фото А.Н. Белясова

Medallion with the Catholic Saint's figures: 1 – the front side; 2 – the backside. Non-ferrous metal. The 17th cent.

The Castle of Shklov (Ryzhkovichi). Mogilev region. 2002. Excavations by O.N. Levko.

Shklov Museum of Local History. Photo by A.N. Belyasov

Гербовый изразец. Глина.

XVII–XVIII вв. Шкловский замок (Рыжковичи). Могилевская обл. 2006 г. Раскопки О.Н. Левко. АНМЭ ИИ

Heraldic tile. Clay.

The 17th–18th cent. The Castle of Shklov (Ryzhkovichi).

Mogilev region. 2006. Excavations by O.N. Levko.

The Archaeological Museum and Science-based Exposition of the Institute of History of the National Academy of Sciences of Belarus



Изделия с гравировкой (фрагменты). Стекло.
XVIII в. Шкловский замок (Рыжковичи).
Могилевская обл. 2002 г. Раскопки О.Н. Левко.
ШРИКМ. Экспозиция. Фото А.Н. Белясова
Glass-ware decorated with engraving.
The 18th cent. The Castle of Shklov (Ryzhkovichi).
Mogilev region. 2002. Excavations by O.N. Levko.
Shklov Museum of Local History.
Photo by A.N. Belyasov



Расписная декоративная тарелка (фрагмент). Глина.
XVIII в. Шкловский замок (Рыжковичи).
Могилевская обл. 2002 г. Раскопки О.Н. Левко.
ШРИКМ. Экспозиция. Фото А.Н. Белясова
Ornamental plate (fragment). Clay.
The 18th cent. The Castle of Shklov (Ryzhkovichi).
Mogilev region. 2002. Excavations by O.N. Levko.
Shklov Museum of Local History. Photo by A.N. Belyasov



Кувшин (фрагмент). Глина, эмаль.
Рейнский каменный товар. Вестервальд.
XVII в. Шкловский замок (Рыжковичи).
Могилевская обл. 2006 г. Раскопки О.Н. Левко. АНМЭ ИИ
Pitcher (fragment). Clay, enamel.
German stone-ware from Westerwald (fragment). The 17th cent.
The Castle of Shklov (Ryzhkovichi). Mogilev region.
2006. Excavations by O.N. Levko.
The Archaeological Museum and Science-based Exposition
of the Institute of History of the National Academy of Sciences of Belarus



Накладка. Бронза.
XVI–XVII вв. Шкловский замок (Рыжковичи).
Могилевская обл. 2003 г. Раскопки О.Н. Левко.
ШРИКМ. Экспозиция. Фото А.Н. Белясова
Mount. Bronze.
The 16th–17th cent. The Castle of Shklov
(Ryzhkovichi). Mogilev region.
2003. Excavations by O.N. Levko.
Shklov Museum of Local History.
Photo by A.N. Belyasov



Изразец с геральдическими мотивами. Глина.
XVII в. Шкловский замок (Рыжковичи) Шкловского р-на
Могилевской обл. 2006 г. Раскопки О.Н. Левко.
ШРИКМ. Экспозиция. Фото А.Н. Белясова
Heraldic tile. Clay.
The 17th cent. The Castle of Shklov (Ryzhkovichi).
Shklov district. Mogilev region. 2006. Excavations by O.N. Levko.
Shklov Museum of Local History. Photo by A.N. Belyasov



Монета: 1 – аверс; 2 – реверс. Александр. Серебро.
ВКЛ. Полгроша варианта d. 1492–1506. Находка из основания постройки XVI в.
Шкловский замок (Рыжковичи). Могилевская обл. 2005 г. Раскопки О.Н. Левко
Half-groats (half-groat) of the Grand Duchy of Lithuania: 1 – avers; 2 – revers. Alexander. Silver.
1492–1506. The Castle of Shklov (Ryzhkovichi). Mogilev region. 2005. Excavations by O.N. Levko

Монастыри и храмы: Борколабово, Витебск,
Друцк, Копысь, Место Шкловское (Рыжковичи),
Минск, Орша, Полоцк, Снядин, Туржец, Юровичи

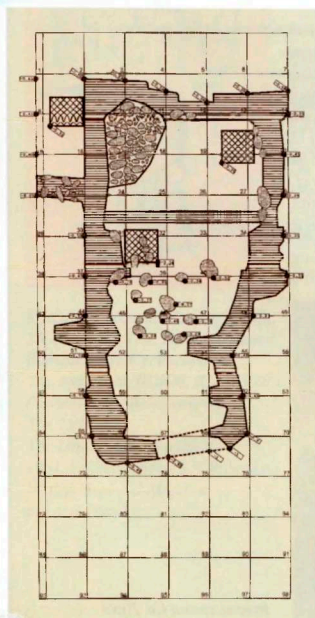
*The monasteries and temples of Borkolabovo, Vitebsk,
Drutsk, Kopys, the fortified place of Shklov (Ryzhkovichy),
Minsk, Orsha, Polotsk, Snyadin, Turzhets, Yurovichy*



Изразец-медальон (фрагмент). Глина.
Вторая половина XVII в. Борколабово
Быховского р-на Могилевской обл.
2008 г. Раскопки И.А. Марзалюка
Tile-medallion (fragment). Clay.
The second half of the 17th cent.
The village of Borkolabovo.
Byhov district. Mogilev region. 2008.
Excavations by I.A. Marzajluk



Стенной изразец: 1 – фрагмент;
2 – прорисовка. Глина, зеленая полива.
Вторая половина XVII в. Борколабово
Быховского р-на Могилевской обл.
2008 г. Раскопки И.А. Марзалюка
Wall tile: 1 – fragment; 2 – drawing.
Clay, green glazed.
The second half of the 17th cent.
The village of Borkolabovo.
Byhov district. Mogilev region. 2008.
Excavations by I.A. Marzajluk



Фундамент церкви (план).
Борколабовский монастырь.
Быховский р-н Могилевской обл.
2008 г. Раскопки И.А. Марзалюка
Foundation of the church (plan).
Monastery in Borkolabovo.
Byhov district. Mogilev region.
2008. Excavations by I.A. Marzajluk



Расчистка фундаментов церкви.
Борколабово Быховского р-на Могилевской обл.
2008 г. Раскопки И.А. Марзалюка
Draining out of the foundations of the church.
The village of Borkolabovo. Byhov district. Mogilev region.
2008. Excavations by I.A. Marzajluk



Полихромные изразцы-медальоны (фрагменты). Глина, полива.
Вторая половина XVII в.
Борколабово Быховского р-на Могилевской обл. 2008 г.
Раскопки И.А. Марзалюка
*Polychrome tiles-medallions (fragments). Clay, glazed.
The second half of the 17th cent.
The village of Borkolabovo.
Byhov district, Mogilev region. 2008.
Excavations by I.A. Marzaljuk*



Изразец-коронка. Глина.
XVIII в. Церковь Св. Духа.
Заручевье. Витебск. 1986 г.
Раскопки О.Н. Левко. АНМЭ ИИ
*Crown tile. Clay.
The 18th cent.
The church of Holy Spirit.
The Suburb of Vitebsk. 1986.
Excavations by O.N. Levko.
The Archaeological Museum
and Science-based Exposition
of the Institute of History
of the National Academy
of Sciences of Belarus*



Полихромная черепица (фрагменты). Глина, полива.
Вторая половина XVII в.
Борколабово Быховского р-на Могилевской обл. 2008 г.
Раскопки И.А. Марзалюка
*Polychrome tile (fragments). Clay, glazed.
The second half of the 17th cent.
The village of Borkolabovo.
Byhov district, Mogilev region. 2008.
Excavations by I.A. Marzaljuk*



Руины храма Св. Духа базилианского монастыря. XVIII–XIX вв. Заручевье. Витебск. 1986. Раскопки О.Н. Левко
*Ruins of the temple.
Holy Spirit Basilian monastery.
The 18th–19th cent.
The Suburb of Vitebsk. 1986.
Excavations by O.N. Levko*



Воскресенский храм-новодел.
Витебск. 2008 г.
The Resurrection church in Vitebsk.
Rebuild. 2008



Иконка с изображением Николая Чудотворца. Бронза.
XV–XVII вв. Взгорский острог. Витебск. 2008 г.
Раскопки О.Н. Левко, Д.А. Коваленко. АНМЭ ИИ
Icon with picture of Nicholas the Miracle-Worker. Bronze.
The 15th–17th cent. The Stockaded part of Vitebsk.
2008. Excavations by O.N. Levko, D.A. Kovalenko.
The Archaeological Museum and Science-based
Exposition of the Institute of History
of the National Academy of Sciences of Belarus



Подставка. Металл, литье.
XVIII–XIX вв. Взгорский острог.
Витебск. 2008 г. Раскопки О.Н. Левко,
Д.А. Коваленко. АНМЭ ИИ
Stand. Metal, casting.
The 18th–19th cent.
The Stockaded part of Vitebsk. 2008.
Excavations by O.N. Levko, D.A. Kovalenko.
The Archaeological Museum and Science-
based Exposition of the Institute of History
of the National Academy of Sciences of Belarus



Крест пectorальный. Кость, резьба.
XV в. 6,8 × 4,3 см. Нижний замок.
Витебск. 1984 г. Раскопки
Т.С. Бубенько. ВОКМ. КП 20590/3
Pectoral cross. Bone, carving.
The 15th cent.
The Lower castle of Vitebsk.
1984. Excavations by T.S. Bubenko.
Vitebsk Regional Museum
of Local History



Нательный крест (фрагмент).
Цветной металл.
XVII–XVIII вв.
Взгорский острог. Витебск.
2008 г. Раскопки О.Н. Левко,
Д.А. Коваленко. АНМЭ ИИ
Crucifix (fragment).
Non-ferrous metal.
The 17th–18th cent.
The Stockaded part of Vitebsk.
2008. Excavations
by O.N. Levko, D.A. Kovalenko.
The Archaeological Museum and
Science-based Exposition of the
Institute of History of the National
Academy of Sciences of Belarus



Руины иезуитского коллегия.
XVIII–XIX вв. Нижний замок (пл.
Свободы). Витебск. 2006 г.
Наблюдения О.Н. Левко
Ruins of Jesuit Collegium.
The 18th–19th cent.
The Lower castle of Vitebsk.
2006. Research by O.N. Levko



Каплицы перед ратушей
(слева) и костел
св. Антония (справа).
Фото. Конец XIX в. Витебск.
ВОКМ. КП 16356
Photo of town hall with church
(on the left) and St. Anthony's
church (on the right) in Vitebsk.
The late 19th cent.
Vitebsk Regional Museum
of Local History

180



Крышка кадилашцы. Цветной металл.
XVIII–XIX вв. Взгорский острог. Витебск. 2008 г.
Раскопки О.Н. Левко, Д.А. Коваленко. АНМЭ ИИ
Cover as a part of censer. Non-ferrous metal.
The 18th–19th cent.
The Stockaded part of Vitebsk. 2008.
Excavations by O.N. Levko, D.A. Kovalenko.
The Archaeological Museum and Science-based
Exposition of the Institute of History
of the National Academy of Sciences of Belarus



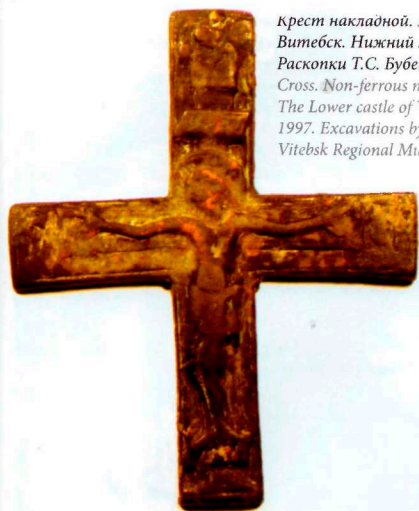
Иконка с изображением Будды. Глина.
XVIII в. Нижний замок. Витебск.
1976 г. Раскопки О.Н. Левко.
ВОКМ. Фонды
Item with image of Buddha. Clay.
The 18th cent. The Lower castle of Vitebsk.
1976. Excavations by O.N. Levko.
Vitebsk Regional Museum of Local History

Внешний вид церкви Св. Духа в Витебске:
1 – XIV в.; 2 – XIX в.
View of the church of Holy Spirit in Vitebsk:
1 – the 14th cent.; 2 – the 19th cent.



Крест наперсный.
Цветной металл, литье.
XVII–XVIII вв. Витебск. ВОКМ. Фонды
Pectoral. Non-ferrous metal, casting.
The 17th–18th cent. Vitebsk.
Vitebsk Regional Museum of Local History





Крест накладной. Цветной металл, литье.
Витебск. Нижний замок. 1997 г.
Раскопки Т.С. Бубенько. ВОКМ КП 23570/1
Cross. Non-ferrous metal, casting.
The Lower castle of Vitebsk.
1997. Excavations by T.S. Bubenko.
Vitebsk Regional Museum of Local History



Форма для отливки иконы «Архангел Михаил».
Замчище «Вал». Копысь Оршанского р-на Витебской обл.
1980 г. Раскопки О.Н. Левко. НИМ РБ
Mould for icon «Archangel Michael». The fortified place of Kopyś.
Orsha district. Vitebsk region. 1980. Excavations by O.N. Levko.
The National Historical Museum of the Republic of Belarus



Каплица.
XIX в. Копысь Оршанского р-на
Витебской обл. 2003 г.
Church.
The 19th cent. Kopyś. Orsha district.
Vitebsk region. 2003



Погребение возле каплицы.
Копысь Оршанского р-на Витебской обл.
2009 г. Раскопки О.Н. Левко, Ю.А. Коптика
Burials near the church.
Kopyś. Orsha district. Vitebsk region.
2009. Excavations by O.N. Levko, Y.A. Koptik



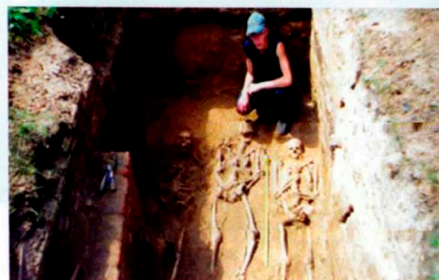
Крест нагельный. Бронза.
XIV-XVIII вв. Посад. Копысь
Оршанского р-на Витебской обл.
2003 г. Раскопки О.Н. Левко
Crucifix. Bronze.
The 14th-18th cent.
The suburb of Kopyś. Orsha district.
Vitebsk region. 2003.
Excavations by O.N. Levko



Иконка в оправе: 1 – лицо; 2 – оборот.
Известняк; металл.
XIV-XV вв. Витебск.
Подъемный материал. ВОКМ
Icon with setting: 1 – the front side;
2 – the backside. Limestone; metal.
The 14th-15th cent. Vitebsk. Separate finding.
Vitebsk Regional Museum of Local History



Стена (фрагмент). Камень.
Петро-Павловская (Воскресенская) церковь.
XVIII в. Место Шкловское. Рыжковичи
Шкловского р-на Могилевской обл.
2003. Раскопки О.Н. Левко
Part of wall of the St. Peter and Paul
(Resurrection) church. Stone.
The 18th cent. The fortified place of Shklov.
Ryzhkovichi. Shklov district. Mogilev region.
2003. Excavations by O.N. Levko



Погребения под полом
деревянной Воскресенской церкви.
XVII в. Место Шкловское. Рыжковичи
Шкловского р-на Могилевской обл.
2003. Раскопки О.Н. Левко
Burials inside the wooden Resurrection church.
The 17th cent. The fortified place of Shklov.
Ryzhkovichi. Shklov district. Mogilev region.
2003. Excavations by O.N. Levko

182



Дискос. Цветной металл.
XVIII в. Монастырь бернардинцев. Минск. 2007.
Раскопки Ю.В. Колосовского, А.В. Войтеховича. АНМЭ ИИ
Discos. Non-ferrous metal.
The 18th cent. The Bernard monastery in Minsk.
2007. Excavations by Y.V. Kolosovsky, A.V. Voitehovich.
The Archaeological Museum and Science-based Exposition
of the Institute of History of the National Academy of Sciences of Belarus



Пол постройки Доминиканского монастыря (фрагмент) (1) и погребения под полом (2).
XVII в. Место Шкловское. Рыжковичи Шкловского р-на Могилевской обл. 2006. Раскопки Л.Г. Маркович
Part of the floor of the building of Dominicans monastery (1) with burial inside (2).
The 17th cent. The fortified place of Shklov. Ryzhkovichi. Shklov district. Mogilev region. 2006. Excavations by L.G. Markovich



Изразец с гербом «Погоня». Глина, полива.
XVII в. Монастырь бернардинцев. Минск. 2007.
Раскопки Ю.В. Колосовского, А.В. Войтеховича. АНМЭ ИИ
Heraldic tile with the «Pogonia». Clay, glazed.

The 17th cent. The Bernard monastery in Minsk. 2007. Excavations by Y.V. Kolosovsky, A.V. Voitehovich. The Archaeological Museum and Science-based Exposition of the Institute of History of the National Academy of Sciences of Belarus



Геральдический изразец (фрагмент).
Глина, полива.

XVII в. Монастырь бернардинцев. Минск.
2007. Раскопки Ю.В. Колосовского,
А.В. Войтеховича. АНМЭ ИИ

Heraldic tile (fragment). Clay, glazed.
The 17th cent. The Bernard monastery in Minsk.
2007. Excavations by Y.V. Kolosovsky,
A.V. Voitehovich. The Archaeological Museum
and Science-based Exposition of the Institute
of History of the National Academy of Sciences
of Belarus



Изделие (фрагмент). Бронза, литье.

XVIII в. Монастырь бернардинцев. Минск. 2007.
Раскопки Ю.В. Колосовского, А.В. Войтеховича.
АНМЭ ИИ

Object (fragment). Bronze, casting.
The 18th cent. The Bernard monastery in Minsk. 2007.
Excavations by Y.V. Kolosovsky, A.V. Voitehovich.
The Archaeological Museum and Science-based Exposition
of the Institute of History of the National Academy
of Sciences of Belarus

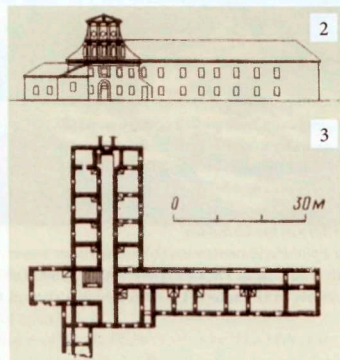


Ладанка (могилхранилище?). Бронза.
XVII в. Погребение на территории церкви
Рождства Божородицы. Орша Витебской обл.
1995 г. Раскопки О.Н. Левко. АНМЭ ИИ
Object. Bronze.

The 17th cent. Burial on the territory of church
of the nativity of the Virgin Mary. Orsha.
Vitebsk region. 1995. Excavations by O.N. Levko.
The Archaeological Museum and Science-based
Exposition of the Institute of History
of the National Academy of Sciences of Belarus

Иезуитский коллегиум: 1 – внешний вид
после реставрации; 2 – фасад; 3 – план.
Орша Витебской обл. 2008 г.

Jesuit Collegiums: 1 – view of the
rebuild; 2 – facade; 3 – plan.
Orsha. Vitebsk region. 2008





Коридор второго этажа южного крыла
Иезуитского колледжума.
Орша Витебской обл. 2008 г.
*Southern part of Jesuit Collegium.
Gallery on the first floor.
Orsha, Vitebsk region. 2008*



Накладка на евангелие с изображением
св. Марка. Цветной металл.
Кутеинский монастырь.
Орша Витебской обл.
1994 г. Раскопки О.Н. Левко
*Mount for Gospel with image
of St. Mark. Non-ferrous metal.
The Kutejna monastery near Orsha.
Vitebsk region. 1994.
Excavations by O.N. Levko*



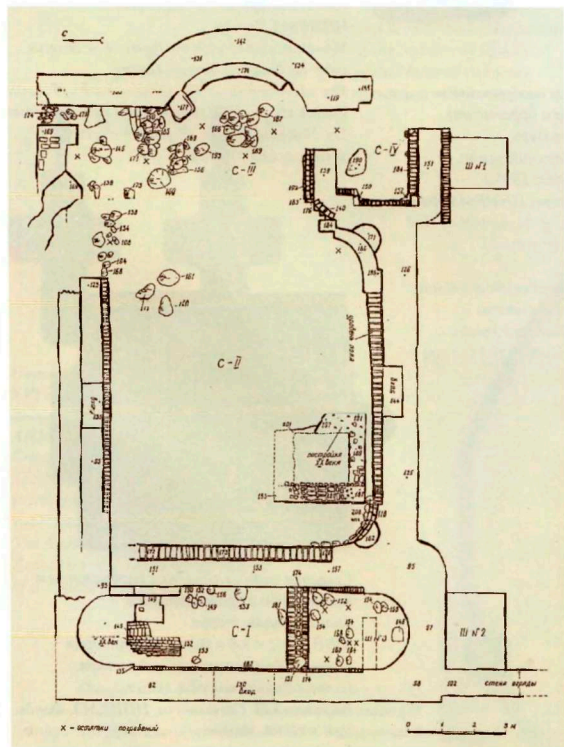
Святотроицкий храм (1)
и монастырская постройка (фрагмент) (2).
Кутеинский мужской Богоявленский монастырь.
XVII в. Орша Витебской обл. 2008 г.
*The Holy Trinity church (1)
and part of building (2).
The territory of the Orthodox
Kutejna Epiphany monastery.
The 17th cent. Orsha, Vitebsk region. 2008*

Нательная иконка: 1 – лицо; 2 – оборот; 3 – оправа.
Дерево (1, 2), резьба (1, 2), цветной металл (3).
Кутеинский монастырь. Орша Витебской обл.
1991 г. Случайная находка при реставрации
Святотроицкого храма
*Icon: 1 – the front side; 2 – the backside; 3 – the mounting.
Wood (1, 2), carving (1, 2), non-ferrous metal (3).
The Kutejna monastery near Orsha, Vitebsk region. 1991.
Separate finding which was taken during the restoration
of the Holy Trinity church*





Подвалы Богоявленского собора
Кутеинского монастыря (1)
и фундаменты монастырской ограды (2).
XVII в. Орша Витебской обл.
1994 г. Раскопки О.Н. Левко
Cellars of the Epiphany Cathedral
of the Kutejna monastery (1)
and foundations of the monastery's fences (2).
The 17th cent. Orsha. Vitebsk region.
1994. Excavations by O.N. Levko



Фундаменты церкви Рождества Богородицы. План.
XVII-XVIII вв. Орша Витебской обл.
1996 г. Раскопки О.Н. Левко
Foundations of church of the nativity of the Virgin Mary. Plan.
The 17th-18th cent. Orsha. Vitebsk region.
1996. Excavations by O.N. Levko



Подвальные помещения (фрагменты) (1, 2).
Храм базилианского монастыря. XVIII в.
Орша Витебской обл. 2006 г. Раскопки О.Н. Левко
Parts of cellars (1, 2).
The church of the Basilian monastery. The 18th cent.
Orsha. Vitebsk region. 2006. Excavations by O.N. Levko



Фундаменты въездных ворот с колокольной.
Кутеинский монастырь. XVII–XIX вв.
Орша Витебской обл. 1997 г. Раскопки О.Н. Левко
Foundations of the gateway and bell tower.
The Kutejna monastery. The 17th–19th cent.
Orsha, Vitebsk region. 1997. Excavations by O.N. Levko



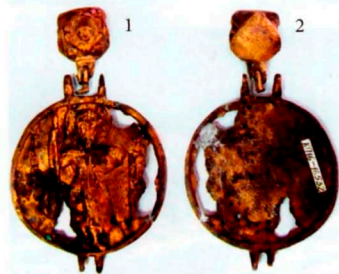
Погребальная камера (фрагмент).
Церковь Рождества Богородицы. XVII–XVIII вв.
Орша Витебской обл. 1997 г. Раскопки О.Н. Левко
Part of burial near church of the nativity of the Virgin Mary.
The 17th–18th cent. Orsha, Vitebsk region.
1997. Excavations by O.N. Levko



Изразец с рельефным изображением
Мадонны с младенцем (фрагмент).
Глина, коричневая глазурь.
XVI в. 12,5 × 15,0. Верхний замок.
Полоцк Витебской обл. 1993 г.
Раскопки С.В. Тарасова. НПИКМЗ. Фонды
The 16th cent. The Upper castle of Polotsk.
Vitebsk region. 1993. Excavations
by S.V. Tarasov. The National Polotsk
Museum-Preserve of History and Culture



Накладка поясная «Сергий Радонежский
благословляет на битву Пересвета
и Ослябью». Бронза, литье.
XIV–XV вв. 2,1 × 2,0 × 1,2 см.
Великий посад. Полоцк Витебской обл.
1987 г. Раскопки С.В. Тарасова.
НПИКМЗ. Фонды
Mount decorated with the figure of St. Sergius
given his blessing. Bronze, casting.
The 14th–15th cent. The Great suburb of Polotsk.
Vitebsk region. 1987. Excavations by S.V. Tarasov.
The National Polotsk Museum-Preserve
of History and Culture



Амулет-змеевик с изображением Федора-воина:
1 – лицо; 2 – оборот. Бронза, литье.
XIV в. Диаметр 5,5 см. Верхний замок. Полоцк Витебской обл.
1995 г. Раскопки С.В. Тарасова. НПИКМЗ. Фонды
Pendant with the figure of St. warrior Theodor:
1 – the front side; 2 – the backside. Bronze, casting.
The 14th cent. The Upper castle of Polotsk.
Vitebsk region. 1995. Excavations by S.V. Tarasov.
The National Polotsk Museum-Preserve of History and Culture



Створка иконки-складня с изображением
Богоматери с предстоящими.
Бронза, эмаль; литье.
XVIII в. 3,2 × 3,8 × 0,3 см. Территория
бывшего Богоявленского монастыря.
Полоцк Витебской обл. 1986 г.
Раскопки Г.Н. Сагановича. НПИКМЗ. Фонды
Icon with the Mother of God and figures before
her on the one side. Bronze, enamel; casting.
The 18th cent. The territory of the former
Polotsk Monastery of Epiphany.
The settlement of Polotsk. Vitebsk region.
1986. Excavations by G.N. Saganovich.
National Polotsk Museum-Preserve
of History and Culture



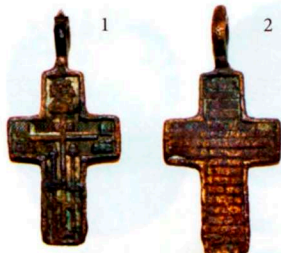
Медальон с изображением архангела Федора Стратилата. Бронза.
XV в. Юровичи Калининвического р-на Гомельской обл. Случайная находка
Medallion with a figure of St. warrior Theodor Stratilat. Bronze.
The 15th cent. The village of Yurovichy. Kalinkovichy district. Gomel region. Separate finding



Нательный крест. Медь.
XIV–XV вв. Могильник Снядин Петриковского р-на Гомельской обл. 1999 г. Раскопки О.В. Иова. АНМЭ ИИ
Crucifix. Copper.
The 14th–15th cent.
The burial field of Snyadin. Petrikov district. 1999. Excavations by O.V. Iov. The Archaeological Museum and Science-based Exposition of the Institute of History of the National Academy of Sciences of Belarus



Нательный крест. Медь, эмаль.
XVIII в. Могильник Снядин Петриковского р-на Гомельской обл. 1998 г. Раскопки О.В. Иова. АНМЭ ИИ
Crucifix. Copper, enamel.
The 18th cent. The burial field of Snyadin. Petrikov district. Gomel region. 1998. Excavations by O.V. Iov. The Archaeological Museum and Science-based Exposition of the Institute of History of the National Academy of Sciences of Belarus



Нательный крест: 1 – лицо; 2 – оборот. Медь.
XVI в. Могильник Снядин Петриковского р-на Гомельской обл. 1997 г. Раскопки О.В. Иова. АНМЭ ИИ
Crucifix: 1 – the front side; 2 – the backside. Copper.
The 16th cent. The burial field of Snyadin. Petrikov district. Gomel region. 1997. Excavations by O.V. Iov. The Archaeological Museum and Science-based Exposition of the Institute of History of the national academy of Sciences of Belarus



Ожерелье из бус (1) и нательный крестик (2).
Стекло (1) и олово (2).
Детское погребение. XVIII в. Могильник 2 Туржец Полоцкого р-на Витебской обл. 2006 г. Раскопки Д.В. Дука
Beads (1) and crucifix (2) as parts of a necklace.
Glass (1) and tin (2).
The Child's grave. The 18th cent. The graveyard of Turzhets. Polotsk district. Vitebsk region. 2006. Excavations by D.V. Duk

Клады: Вищевое, Лучно, Несвиж

The hoards of Vischevov, Luchno, Nesvizh

188



Талеры. Серебро.

Клад. XVII-XVIII вв. Вищевое Полоцкого р-на
Витебской обл. 1956 г. ВОКМ. Фонды

Thalers. Silver.

Hoard. The 17th-18th cent. The place of Vischevov.
Polotsk district. Vitebsk region. 1956.

Vitebsk Regional Museum of Local History



Клад. Биллон, серебро.

Феодальная усадьба Лучно
Полоцкого р-на Витебской обл.
2002 г. Раскопки М.В. Климова

Hoard. Billon, silver.

The feudal estate of Luchno.

Polotsk district. Vitebsk region.

2002. Excavations by M. V. Klimov



Полугроши. Александр Ягелончик. Биллон.
Клад. 1501–1506 гг. Феодальная усадьба Лучно
Полоцкого р-на Витебской обл.
2002 г. Раскопки М.В. Климова
Half-groses (half-groats). Alexander Jageloni. Billon.
Hoard. 1501–06. The feudal estate of Luchno.
Polotsk district, Vitebsk region.
2002. Excavations by M.V. Klimov



Гроши. Сигизмунд I (Старый). Биллон.
Клад. 1506–1548 гг. Феодальная усадьба Лучно
Полоцкого р-на Витебской обл.
2002 г. Раскопки М.В. Климова
Groses (groats). Sigismund I. Billon.
Hoard. 1506–48. The feudal estate of Luchno.
Polotsk district, Vitebsk region.
2002. Excavations by M.V. Klimov



189



Гроши. Сигизмунд I (Старый). Биллон.
Клад. 1506–1548 гг. Феодальная усадьба Лучно
Полоцкого р-на Витебской обл.
2002 г. Раскопки М.В. Климова
Groses (groats). Sigismund I. Billon.
Hoard. 1506–48. The feudal estate of Luchno.
Polotsk district, Vitebsk region.
2002. Excavations by M.V. Klimov



Полугроши. Сигизмунд I (Старый). Биллон.
Клад. 1506–1548 гг. Феодальная усадьба Лучно
Полоцкого р-на Витебской обл.
2002 г. Раскопки М.В. Климова
Half-groses (half-groats). Sigismund I. Billon.
Hoard. 1506–48. The feudal estate of Luchno.
Polotsk district, Vitebsk region.
2002. Excavations by M.V. Klimov





Гроши. Альбрехт Гогеццоллерн. Биллон.
Клад. Пруссия. 1525–1568 гг.
Феодальная усадьба Лучно Полоцкого р-на
Витебской обл. 2002 г. Раскопки М.В. Климова
Groses (groats). Albrecht of Hohenzollern. Billon.
Hoard. Prussia. 1525–68. The feudal estate of Luchno.
Polotsk district. 2002. Excavations by M.V. Klimov



Гроши. Сигизмунд II Август. Биллон.
Клад. 1544–1572 гг. Феодальная усадьба Лучно
Полоцкого р-на Витебской обл.
2002 г. Раскопки М.В. Климова
Groses (groats). Sigismund II Augustus. Billon.
Hoard. 1544–72. The feudal estate of Luchno. Polotsk district.
Vitebsk region. 2002. Excavations by M.V. Klimov



Полугроши. Сигизмунд II Август. Биллон.
Клад. 1544–1572 гг. Феодальная усадьба Лучно Полоцкого р-на
Витебской обл. 2002 г. Раскопки М.В. Климова
Half-groses (half-groats). Sigismund II Augustus. Billon.
Hoard. 1544–72. The feudal estate of Luchno. Polotsk district.
Vitebsk region. 2002. Excavations by M.V. Klimov

Монеты. Медь, биллон.
Клад. Начало XVIII в. Несвиж
Минской обл. 2002 г. Раскопки
О.В. Иоа. НИКМЗ «Несвиж»
Coins. Copper, billon.

Hoard. The early 18th cent. Nesvizh.
Minsk region. 2002. Excavations by O.V. Iov.
The National Museum-Preserve
of History and Culture «Nesvizh»



Принятые сокращения

Abbreviations

АНМЭ ИИ	– Археологическая научно-музейная экспозиция Института истории Национальной академии наук Беларуси	<i>The Archaeological Museum and Science-based Exposition of the Institute of History of the National Academy of Sciences of Belarus</i>
ВМНТ	– Ветковский музей народного творчества	<i>Vetka Museum of People Creativity</i>
ВОКМ	– Витебский областной краеведческий музей	<i>Vitebsk Regional Museum of Local History</i>
ГТИАМ	– Гродненский государственный историко-археологический музей	<i>Grodno State Historical and Archaeological Museum</i>
ГИКМЗ «Заславль»	– Государственный историко-культурный музей-заповедник «Заславль»	<i>State Museum-Preserve of History and Culture «Zaslavl»</i>
ГОКМ	– Гомельский областной краеведческий музей	<i>Gomel Regional Museum of Local History</i>
ИИ НАН Беларуси	– Институт истории Национальной академии наук Беларуси	<i>Institute of History of the National Academy of Sciences of Belarus</i>
ЛМД БГУ	– Лаборатория музейного дела исторического факультета Белорусского государственного университета	<i>Educational laboratory of museum studies. History department of the Belarusian State University</i>
МБП	– Музей Белорусского Полесья (Пинск, Брестская обл.)	<i>Museum of Belarusian Palesse, Pinsk, Brest region</i>
МДБК	– Музей древнебелорусской культуры Института искусствоведения, этнографии и фольклора им. Кондрата Крапивы НАН Беларуси	<i>The Museum of Ancient Belarusian Culture of the Institute of Art History, Ethnography and Folklore of the NAS of Belarus</i>
МИАМ	– Мстиславский историко-археологический музей	<i>Mstislavl Historical and Archaeological Museum</i>
МИКО	– Музей истории и культуры города Орши	<i>Museum of History and Culture of Orsha</i>
МОКМ	– Могилевский областной краеведческий музей им. Е.Р. Романова	<i>Mogilev Regional Museum of Local History named after E.R. Romanov</i>
НИКМЗ «Несвиж»	– Национальный историко-культурный музей-заповедник «Несвиж»	<i>The National Museum-Preserve of History and Culture «Nesvizh»</i>
НИМ РВ	– Национальный исторический музей Республики Беларусь	<i>The National Historical Museum of the Republic of Belarus</i>
НПИКМЗ	– Национальный Полоцкий историко-культурный музей-заповедник	<i>The National Polotsk Museum-Preserve of History and Culture</i>
ТИКМ	– Толочинский историко-краеведческий музей	<i>Tolochyn Museum of Local History</i>
ШРИКМ	– Шкловский районный историко-краеведческий музей	<i>Shklov Museum of Local History</i>

Фотоматериалы для альбома подготовлены:

А.В. Войтеховичем (коллекции археологической научно-музейной экспозиции Института истории НАН Беларуси, Витебского областного краеведческого музея, Гродненского государственного историко-археологического музея, Толочинского историко-краеведческого музея),
Г.А. Красковским (коллекция Лаборатории музейного дела исторического факультета
Белорусского государственного университета),
Н.А. Почобут (коллекция Гродненского государственного историко-археологического музея),
А.Н. Белясовым (коллекция Шкловского районного историко-краеведческого музея),

а также предоставлены:

Музеум древнебелорусской культуры Института искусствоведения, этнографии и фольклора им. Кондрата Крапивы НАН Беларуси, Национальным Полоцким историко-культурным музеем-заповедником, Гомельским областным краеведческим музеем, Витебским областным краеведческим музеем, Могилевским областным краеведческим музеем им. Е.Р. Романова, Ветковским музеем народного творчества, Музеем истории и культуры города Орши, Шкловским районным историко-краеведческим музеем;

и авторами раскопок:

В.Г. Белевцом, Т.С. Бубенько, А.В. Войтеховичем, Д.В. Дуком, А.А. Егорейченко, Э.М. Загорульским, Ю.А. Заяцем, О.В. Иовом, Л.В. Колединским, Ю.В. Колосовским, А.В. Колосовым, В.И. Кошманом, Н.Н. Кривальцевичем, В.Л. Лакизой, О.Н. Левко, П.Ф. Лысенко, И.А. Марзалюком, А.М. Медведевым, А.А. Метельским, Макс.М. Чернявским, В.И. Шадью

Photographs for this book were prepared by

A.V. Voitehovich (collections of the Archaeological Museum and Science-based Exposition of the Institute of History of the NAS of Belarus, Vitebsk Regional Museum of Local History, Grodno State Historical and Archaeological Museum, Tolochyn Museum of Local History),
G.A. Kraskovsky (collection of the Educational laboratory of museum studies of History department of the Belarusian State University),
N.A. Pochobut (collection of the Grodno State Historical and Archaeological Museum),
A.N. Belyasov (collection of Shklov Museum of Local History)

and also presented by

the Museum of Ancient Belarusian Culture of the Institute of Art History, Ethnography and Folklore named after Kondrat Krapiva of the NAS of Belarus, the National Polotsk Museum-Preserve of History and Culture, Gomel Regional Museum of Local History, Vitebsk Regional Museum of Local History, Mogilev Regional Museum of Local History named after E.R. Romanov, Vetka Museum of People Creativity, Museum of History and Culture of Orsha, Shklov Museum of Local History;

and heads of the excavations:

V.G. Belevets, T.S. Bubenko, A.V. Voitehovich, D.V. Duk, A.A. Egoreichenko, E.M. Zagorulsky, Y.A. Zayats, O.V. Iov, L.V. Koledinsky, Y.V. Kolosovsky, A.V. Kolosov, V.I. Koshman, N.N. Kryvaltsevich, V.L. Lakiza, O.N. Levko, P.F. Iysenko, I.A. Marzajuk, A.M. Medvedev, A.A. Metelsky, M.M. Chernyavsky, V.I. Shadyo

Научно-популярное издание

**АРХЕОЛОГИЧЕСКОЕ НАСЛЕДИЕ БЕЛАРУСИ
ARCHAEOLOGICAL HERITAGE OF BELARUS**

Составитель, автор вступительной статьи
Левко Ольга Николаевна

На русском и английском языках

Перевод на английский язык С.Д. Дерновича

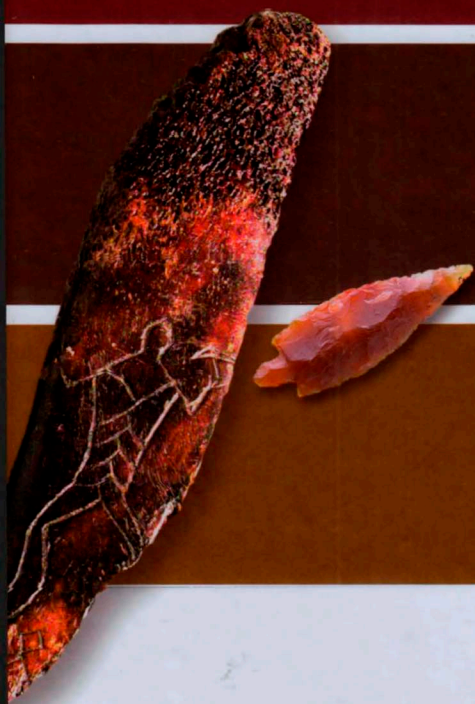
Редактор Н.Т. Гавриленко

Художественно-техническое оформление,
компьютерная верстка А.Б. Петров

Подписано в печать 11.01.2012. Формат 60×90^{1/8}. Бумага мелованная.
Печать офсетная. Усл. печ. л. 24,0. Уч.-изд. л. 21,4. Тираж 1500 экз. Заказ 2476.

Республиканское унитарное предприятие «Издательский дом «Беларуская навука».
ЛИ № 02330/0494405 от 27.03.2009. Ул. Ф. Скорины, 40, 220141, г. Минск.

Открытое акционерное общество «Полиграфкомбинат им. Я. Коласа».
Структурное подразделение «Минская фабрика цветной печати».
ЛН № 02330/0494156 от 03.04.2009. Ул. Корженевского, 20, 220024, г. Минск.



ISBN 978-985-08-1278-0



9 789850 181278 0